

# 29 پارہ بیست و نہم تَبَارَكَ الَّذِي

## 67 سُورَةُ الْمُلْكِ

رکوعاتھا 2 67 سُورَةُ الْمُلْكِ مَكِّيَّةٌ 77 آیاتھا 30

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

**تَبَارَكَ**: (بہت برکت والا) اگرچہ یہ صیغہ فعل ماضی کا ہے اس کی گردانیں بن سکتی ہیں مگر استعمال میں نہیں آتی ہیں کیونکہ صرف اللہ جل جلالہ کے ساتھ مخصوص ہے۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **يَد**: (ہاتھ) اسم مجرور مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **الْمُلْكُ**: (ملک۔ ریاست۔ حکومت) مبتداء مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **كُلِّ**: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ **قَدِيرٌ**: (اندازنے پیمانے۔ معیار قائم کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ (اللہ) جس کے ہاتھ میں بادشاہی ہے بڑی برکت والا ہے۔ اور وہ ہر چیز پر قادر ہے۔

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيٰوةَ لِيَبْلُوَكُمْ اَيْكُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُوْرُ ﴿٢﴾

**الَّذِي**: (وہ جس نے) اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **الْمَوْتَ**: (موت کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **الْحَيٰةَ**: (زندگی کو) معطوف منصوب۔ **ل**: (تال

کہ لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **يَبْلُو**: (وہ آزمائش میں ڈالے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَلَا**۔ مصدر۔ **بَلَاءٌ**۔ (آزمائش۔ آزمائش میں ڈالنا)۔ **كُم**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَيُّ**: (کون؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَحْسَنُ**: (زیادہ اچھا۔ بہتر۔ خوبصورت) **افعل التفضیل**۔ خبر مرفوع۔ **عَمَلًا**: (عمل) منصوب۔ تمیز۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَزِيزُ**: (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْغَفُورُ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اسی نے موت اور زندگی کو پیدا کیا تاکہ تمہاری آزمائش کرے کہ تم میں کون اچھے عمل کرتا ہے۔ اور وہ زبردست (اور) بخشنے والا ہے۔

**الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ۚ مَا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِن تَفَوُّتٍ ۚ فَارْجِعِ الْبَصَرَ ۚ هَلْ تَرَىٰ مِن فُطُورٍ ۚ** **الَّذِي**: (وہ جس نے) اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا) **سَبْعَ**: (ساتھ۔ بہت ہی۔ لا تعداد) اسم عدد۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **سَمَآوَاتٍ**: (آسمانوں کو) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **طِبَاقًا**: (اوپر نیچے۔ تہہ بہ تہہ) منصوب صفت۔ تابع موصوف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَرَىٰ**: (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **خَلَقَ**: (پیدائش) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الرَّحْمَنِ**: (رحمان) مجرور مضاف الیہ۔ **مِن**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **تَفَاوُتٍ**: (فرق۔ تفاوت) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پھر) **تعلیلیۃ**۔ **ارْجِعِ**: (تو رجوع کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ مجزوم۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا**۔ **مَرْجَعًا**۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ **الْبَصَرَ**: (بینائی۔ آنکھ۔ نگاہ کو۔ سوچ۔ غور و خوض) منصوب۔ مفعول بہ۔ **هَلْ**: (کی) حرف استفہام۔



**تَرَى:** (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **فُظُورٍ:** (کوئی شکاف۔ خلل۔ عیب)۔ لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اس نے سات آسمان اوپر تلے بنائے۔ (اے دیکھنے والے) کیا تو (اللہ) رحمن کی آفرینش میں کچھ نقص دیکھتا ہے؟ ذرا آنکھ اٹھا کر دیکھ بھلا تجھ کو (آسمان میں) کوئی شکاف نظر آتا ہے؟

**ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٢﴾**

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **ارْجِعِ:** (تو رجوع کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ مجزوم۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا مَرْجَعًا**۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ **الْبَصَرَ:** (بینائی۔ آنکھ۔ نگاہ کو۔ سوچ۔ غور و خوض) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَرَّتَيْنِ** (کرۃ کا تثنیہ۔ بار بار۔ تکرار۔ مکرر) منصوب۔ علامت۔ **ی:** نائب مفعول مطلق۔ **يَنْقَلِبُ:** (وہ پلٹتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْقَلَبَ يَنْقَلِبُ**۔ مصدر۔ **انْقِلَابًا**۔ (الٹ جانا۔ واپس لوٹنا۔ الٹ پلٹ ہونا۔ الٹا پھرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ل ب) صیغہ۔ **قَلْبَ يَقْلِبُ**۔ مصدر۔ **قَلْبًا**۔ (الٹنا۔ پلٹنا۔ اوپر اٹھنا۔ ترقی کرنا۔ لوٹنا۔ چہر اوپر نیچے کرنا)۔ **إِلَيَّ:** (طرف) حرف جار۔ **لَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْبَصَرُ:** (بینائی۔ نگاہ۔ آنکھ) مبتداء مرفوع۔ **خَاسِئًا** (درماندہ۔ ذلیل۔ ناکام۔ تھک جانے والا)۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ منصوب۔ حال۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **حَسِيرٌ:** (تھکنے والا۔ درماندہ۔ تھکی ہوئی)۔ خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** پھر دوبارہ (سہ بارہ) نظر کر، تو نظر (ہر بار) تیرے پاس ناکام اور تھک کر لوٹ آئے گی۔

**وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيْطَانِ وَاعْتَدْنَا لَهُمُ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾**

**وَلَقَدْ:** (اور) استثنافیہ۔ **لَ:** (البتہ)۔ لائے موطئة للقسم۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **زَيَّنَّا:** (ہم نے زینت دی۔ سنوارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَيَّنَ يَزِينُ**۔ مصدر۔ **تَزِينٌ**۔

(سجنا۔ خوبصورت بنانا۔ ملمع کرنا)۔ **السَّمَاءُ**: (آسمان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) **افعل التفضیل**۔ مصدر **دَانِيَةً** صفت منصوب۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **مَصَائِبُ**: (قہمتوں۔ بلبوں۔ چراغوں) جمع مکسر۔ اسم مجرور۔ بالفتح۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ** **يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا) **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اس کا مرجع "**مَصَائِبُ**" ہے۔ **رُجُومًا**: (پتھر مارنے والے اوزار۔ آلات۔ سنگ باری)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **الشَّيَاطِينِ**: (شیطانوں کے۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے "شیطان" ہے) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَعْتَدْنَا**: (ہم نے تیار کر رکھی ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْتَدَ يُعْتَدُ**۔ مصدر۔ **إِعْتَادٌ**۔ (تیار کرنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ دکھ۔ سزاء) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **السَّعِيرِ**: (بڑھکتی ہوئی آگ۔ دوزخ) اسم مفعول۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے قریب کے آسمان کو (تاروں کے) چراغوں سے زینت دی۔ اور ان کو شیطان کے مارنے کا آلہ بنایا اور ان کے لئے دہکتی آگ کا عذاب تیار کر رکھا ہے۔

**وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٦﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ دکھ۔ سزاء) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **جَهَنَّمَ**: (جہنم۔ دوزخ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بِئْسَ**: (برا) فعل ذم ماضی۔ اس سے صیغہ نہیں بنتے۔ جامد۔ **الْمَصِيرُ**: (لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانہ) ظرف مکان۔ محلاً فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جن لوگوں نے اپنے پروردگار سے انکار کیا ان کے لئے جہنم کا عذاب ہے۔ اور وہ برا ٹھکانہ ہے۔

### اِذَا الْقُوا فِيهَا سَبْعُ اَلْهَاشِيقَا وَهِيَ تَفْجُرُ ﴿٧٦﴾

**اِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **الْقُوا:** (انہوں نے ڈالے۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْقَى يُلْقِي**۔ مصدر **الْقَاء**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقَى يُلْقِي**۔ مصدر۔ **لِقَاء**۔ **لُقِيَانَا**۔ **لُقِيَةً**۔ **تَلْقَاء**۔ **لُقِيًا**۔ **لُقِيًا**۔ **لَقَى يُلْقِي**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَبْعُ:** (انہوں نے سنا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ **سَبْعُ يَسْبَعُ**۔ مصدر **سَبْعًا**۔ (سننا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَهِيقًا:** (گدھے کی آواز۔ چیخنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **هِيَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تَفْجُرُ:** (وہ بڑھتی جاتی ہے۔ جوش مارتی ہے۔ وہ جلدی کرتی ہے)۔ فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف و ر) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **فَارَ يَفْجُرُ**۔ مصدر۔ **فَوْرًا**۔ **فَوْرَانَا**۔ (اہل پڑنا۔ جوش مارنا۔ بہہ نکلنا)۔

ترجمہ آیت: جب وہ اس میں ڈالے جائیں گے تو اس کا چیخنا چلانا سنیں گے اور وہ جوش مار رہی ہوگی۔

### تَكَادُ تَنبِيْزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا اَلْقَى فِيْهَا فَوْجٌ سَاَلَهُمْ خَزَنَتُهَا اَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيْرٌ ﴿٧٧﴾

**تَكَادُ:** (وہ بہت قریب ہوگی) فعل مقاربہ۔ مضارع۔ واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ فتح۔ مادہ (ک و د)۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكُوْدُ**۔ مصدر۔ **كُوْدًا**۔ (قریب ہونا)۔ **تَنبِيْزُ:** (وہ پھٹ جائے) اصلاً **تَنبِيْزُ** تھا۔ ایک ت مخذوف۔ برائے تخفیف۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَنبِيْزُ يَتَنَبَّيْزُ**۔ مصدر۔ **تَنبِيْزُ**۔ (امتیاز کرنا۔ الگ ہونا۔ جدا ہوان۔ پھٹ جانا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْغَيْظِ:** (غصہ) اسم مجرور۔ **كُلَّمَا:** (جب بھی) مرکب۔ **كُلَّمَا**۔ **كُلَّمَا**۔ (ما) ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **اَلْقَى:** (ڈالا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَلْقَى يُلْقِي**۔ مصدر **الْقَاء**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقَى يُلْقِي**۔ مصدر۔ **لِقَاء**۔ **لُقِيَانَا**۔ **لُقِيَةً**۔ **تَلْقَاء**۔ **لُقِيًا**۔ **لُقِيًا**۔ **لَقَى يُلْقِي**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔

**فی:** (میں) حرف جار۔ **ہا:** (اس) ضمیر واحد مونث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَنَجَّ:** (فوج) نائب فاعل۔ مرفوع۔  
**سَأَلَ:** (اس نے سوال کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل)۔ مہوز  
 العین۔ **سَالَ یَسْأَلُ۔** مصدر۔ **سُؤَالًا۔** (پوچھنا دریافت کرنا)۔ **ھُم:** (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب  
 مفعول بہ۔ **خَزَنَتْ:** (**خَازِنٌ** کی جمع داروغہ۔ خزانچی۔ چوکیدار)۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ہا:** (اس کا) ضمیر واحد مونث غائب۔ مبنی  
 بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **یَأْت:** (وہ  
 آیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ **ی:** محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء  
 ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَی یَأْتِی۔** مصدر۔ **اِئْتِیَانٌ۔** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔  
**کُم:** (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَذِیرٌ:** (آگاہ کرنے والا۔ تنبیہ کرنے  
 والا۔ خبردار کرنے والا) فاعل۔ مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** گویا مارے جوش کے پھٹ پڑے گی۔ جب اس میں ان کی کوئی جماعت ڈالی جائے گی تو دوزخ کے داروغہ ان سے  
 پوچھیں گے کہ تمہارے پاس کوئی ہدایت کرنے والا نہیں آیا تھا؟

**قَالُوا بَلٰی قَدْ جَاءَنَا نَذِیرٌ ۚ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللّٰهُ مِنْ شَیْءٍ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا فِی ضَلٰلٍ کَبِیْرٍ ﴿۹﴾**

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُم۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)  
 صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا)۔ **بَلٰی:** (کیوں نہیں؟) حرف ایجاب۔ نفی سوال کے مثبت جواب میں بولا جاتا ہے۔ **قَدْ**  
 (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء)  
 صیغہ۔ **جَاءَ یَجِیْءُ۔ جِیءٌ مَجِیءٌ۔** (آنا)۔ **نَا:** (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَذِیرٌ:** (آگاہ  
 کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا۔ خبردار کرنے والا) فاعل۔ مرفوع۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **كَذَّبْنَا:** (ہم نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع  
 متکلم۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **نَحْنُ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ یُكَذِّبُ۔** مصدر۔ **تَكْذِیْبٌ۔** (جھٹلانا)۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ یُكَذِّبُ۔** مصدر۔ **كَذْبًا۔ كِذَابًا۔** (جھوٹ بولنا)۔ **وَ:** (اور) حرف  
 عطف۔ **قُلْنَا:** (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **نَحْنُ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب



تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَبَ**  
**يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **أَنَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**  
(آنا)۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ **نَزَلَ**۔ (اس نے اتارنا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔  
فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا**۔ (دھیرے دھیرے اتارنا)۔  
ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔  
**مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **شَيْءٍ**۔ (شے) لفظاً مجرور محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ **إِنْ**۔ (نہیں) نافیہ۔ **أَنْتُمْ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر  
حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتدأ مرفوع۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **ضَلَالٍ**۔ (گمراہی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ  
محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **كَبِيرٍ**۔ (بہت بڑی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہ کہیں گے کیوں نہیں ضرور ہدایت کرنے والا آیا تھا لیکن ہم نے اس کو جھٹلادیا اور کہا کہ اللہ نے تو کوئی چیز نازل ہی  
نہیں کی۔ تم تو بڑی غلطی میں (پڑے ہوئے) ہو۔

**وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٠﴾**

**و**۔ (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا**۔ (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهْمُ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ  
(ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لَوْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كُنَّا**۔ (ہم تھے۔ ہم ہیں) فعل ناقص ماضی جمع  
متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَحْنُ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**  
**يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **نَسْمَعُ**۔ (ہم سنتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَحْنُ**۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر  
منصوب۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمْعًا**۔ (سننا)۔ **أَوْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **نَعْقِلُ**۔ (ہم سمجھتے  
ہیں۔ عقل رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ **عَقَلَ**  
**يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقْلًا**۔ (سمجھنا۔ عقل رکھنا)۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **كُنَّا**۔ (ہم تھے۔ ہم ہیں) فعل ناقص ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر  
تقدیر **أَنَحْنُ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ محلاً جواب شرط۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)  
**فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **أَصْحَابِ**۔ (دوست۔ ساتھ۔ والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **السَّعِيرِ**۔ (بھڑکتی



آگ۔ دوزخ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور کہیں گے اگر ہم سنتے یا سمجھتے ہوتے تو دوزخیوں میں نہ ہوتے۔

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ اِعْتَرَفُوا: (انہوں نے اقرار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً  
ہُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِعْتَرَفَ یَعْتَرِفُ۔ مصدر۔ اِعْتَرَفَا۔ (اعتراف کرنا۔ قبول کرنا۔ اقرار کرنا)۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ع ر ف)۔ صیغہ۔ عَرَفَ یَعْرِفُ۔ مصدر۔ عَرَفَانَا۔ مَعْرِفَةً۔ (پہچاننا)۔ ب: (ساتھ) حرف  
جار۔ ذَنْب: (گناہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف:  
(تو) استثنائیہ۔ سُحْقًا: (دوری۔ دور ہونا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ أَصْحَاب: (دوست۔  
ساتھی۔ والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ السَّعِيرِ: (دوزخ۔ بھڑکتی آگ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: پس وہ اپنے گناہ کا اقرار کر لیں گے۔ سودوزخیوں کے لئے (رحمت اللہ سے) دور ہی ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا اسم  
منصوب۔ يَخْشَوْنَ: (وہ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر  
تقدیراً ہُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ خَشِيَ یَخْشَى۔ مصدر۔ خَشْيَةً۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ رَب: (رب  
سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ہُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ) حرف  
جار۔ الْغَيْب: (غیب۔ پوشیدہ چیزیں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ہُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر  
غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مَغْفِرَةٌ: (مغفرت) مبتداء مؤخر مرفوع۔ و: (اور) حرف  
عطف۔ أَجْرٌ: (اجر۔ بدلہ۔ معاوضہ)۔ معطوف مجرور۔ موصوف۔ کَبِيرٌ: (بہت بڑا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (اور) جو لوگ بن دیکھے اپنے پروردگار سے ڈرتے ہیں ان کے لئے بخشش اور اجر عظیم ہے۔

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **أَسِرُّوا**: (تم چھپاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسَرَّ یَسِرُّ**۔ مصدر۔ **إِسْرَارٌ**۔ (چھپانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (س ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **سَرَّ یَسِرُّ**۔ مصدر۔ **سُرُورًا**۔ **مَسَرَّةً**۔ (خوش ہونا)۔ **قَوْلٌ**: (بات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **أَجْهَرُوا**: (انہوں نے اونچی آواز میں کیا) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَجْهَرَ یُجْهِرُ**۔ مصدر۔ **إِجْهَارًا**۔ (ظاہر کرنا۔ اونچی آواز میں کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ہ ر) صیغہ۔ **جَهَرَ یَجْهَرُ**۔ مصدر۔ **جَهْرًا**۔ (ظاہر)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلِیْمٌ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ذات**: (والا) اسم مجرور۔ ازستہ کبترہ۔ مضاف۔ **الْصُّدُورُ**: (سینوں۔ دلوں۔ دماغوں) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور تم (لوگ) بات پوشیدہ کہو یا ظاہر۔ وہ دل کے بھیدوں تک سے واقف ہے

أَلَا یَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ۖ وَهُوَ اللَّطِیْفُ الْخَبِيرُ ﴿۱۴﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **یَعْلَمُ**: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ یَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **مَنْ**: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ یَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اللطیف**: (بہت باریک بین) خبر مرفوع۔ **الخبیر**: (خوب خبر رکھنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بھلا جس نے پیدا کیا وہ بے خبر ہے؟ وہ تو پوشیدہ باتوں کا جاننے والا اور (ہر چیز سے) آگاہ ہے۔

هُوَ الَّذِیْ جَعَلَ لَکُمُ الْاَرْضَ ذُلُوًّا فَامْشُوا فِیْ مَنَاکِبِہَا وَکُلُوا مِنْ رِّزْقِہٖ ۚ وَالیْہِ النُّشُورُ ﴿۱۵﴾

**هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔  
**جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔  
**جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْأَرْضَ:** (زمین کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ذُلُولًا:** (پست۔ تابع۔ مطیع۔ ہموار۔ نرم)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔  
**ف:** (تو) حرف عطف۔ **إِمَشُوا:** (تم چلو۔ پھرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَشَى**  
**يَبْشَى**۔ مصدر۔ **مَشِيًا**۔ (چلنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **مَنَّا كِب:** (مَنْكَب کی جمع۔ راستوں۔ کناروں۔ اطراف۔ کندھوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث۔ غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **كَلُّوا:** (تم کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكَلْ يَأْكُلُ**۔ صدر۔ **اَكَلًا**۔ (کھانا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَزَق:** (رزق) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِلَيَّ:** (طرف) حرف جار۔ **ه:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔  
**النُّشُورُ:** (دوبارہ جی اٹھنا۔ جزاء سزاء کے دوبارہ زندہ کرنا) مصدر۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** وہی تو ہے جس نے تمہارے لئے زمین کو نرم کیا تو اس کی راہوں میں چلو پھرو اور اللہ کا (دیا ہو) رزق کھاؤ اور تم کو اسی کے پاس (قبروں سے) نکل کر جانا ہے۔

**ءَاَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ اَنْ يَّخْسِفَ بِكُمْ الْاَرْضَ فَاِذَا هِيَ تَنُورُ ﴿١٦﴾**

**أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **أَمِنْتُمْ:** (تم امن و سلامتی میں ہو گئے۔ بے خوف ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مِّن:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمَاءِ:** (آسمان) اسم مجرور۔  
**أَنْ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يَخْسِفُ:** (وہ دھنسا دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب

مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **خَسَفَ يَخْسِفُ**۔ مصدر۔ **خَسَفًا**۔ (دھنسانا۔ گھسیٹنا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔  
**كُم**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْأَرْضُ**۔ (زمین کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **فجائئہ**۔ **ہی**۔ (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تَهُور**۔ (وہ لرزنے لگیں گے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (م) و (ر) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَارَ يَهُور**۔ مصدر۔ **مَوْرًا**۔ (کانپنا۔ لرزنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا تم اس سے جو آسمان میں ہے بے خوف ہو کہ تم کو زمین میں دھنسا دے اور وہ اس وقت حرکت کرنے لگے۔

أَمْ أَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا قَسْتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرٌ ﴿١٤﴾

**أَمْ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **أَمِنْتُمْ**۔ (تم امن و سلامتی میں ہو گئے۔ بے خوف ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءمن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مِّنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**۔ (آسمان) اسم مجرور۔  
**أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُرْسِلُ**۔ (وہ بھیجتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يَرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (رسل) صیغہ۔ **رَسُولَ** **يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رِسَالًا**۔ **رِسَالَةً**۔ (لہذا اور سیدھا ہونا)۔ **عَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **كُم**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مرور۔ **حَاصِبًا**۔ (کنکریوں والی تیز ہوا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**۔ (سو) حرف عطف۔ **س**۔ (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **تَعْلَمُونَ**۔ (تم جان جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (عل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا۔ سیکھنا)۔ **كَيْفَ**۔ (کیسا؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **نَذِيرٌ**۔ (آگاہ کرنے والا۔ خبردار کرنے والا)۔ یہاں بطور مصدر۔ استعمال ہوا ہے۔ **ذُرَانًا**۔ "میرا ڈرانا" (اصلاً **نَذِيرٌ** تھا۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **ی**۔ محذوف۔ ضمیر محلاً واحد متکلم۔ مجرور مضاف الیہ۔  
ترجمہ آیت: کیا تم اس سے جو آسمان میں ہے نڈر ہو کہ تم پر کنکر بھری ہوا چھوڑ دے۔ سو تم عنقریب جان لو گے کہ میرا ڈرانا کیسا ہے۔

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَذِيرٌ ﴿١٨﴾



و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَد: (یقیناً) حرف تحقیق۔ کَذَّب: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ تَکْذِیْبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ کَذَّبًا۔ کَذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ الذِّین: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ من: (سے) حرف جار۔ قَبْل: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ هم: (ان کے) ضمیر جمع ذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ کَیْف: (کیسے؟) حرف استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کَانَ کی خبر مقدم۔ منصوب۔ کَانَ: (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُو۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یُکُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ نَکِیْر: (میری سزاء۔ عذاب)۔ "میرا انکار" اللہ جل جلالہ کی طرف انکار شدید عذاب کا باعث ہوتا ہے۔ اس لئے "عذاب" کے معنی استعمال ہوا ہے (اصلاً نَکِیْر تھا۔ ی۔ برائے تخفیف۔ محذوف۔ محلاً کَانَ کا اسم مؤخر۔ تقدیر مضموم۔ ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ ان سے پہلے تھے انہوں نے بھی جھٹلایا تھا سو (دیکھ لو کہ) میرا کیسا عذاب ہوا

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَّتْ وَيَقْبِضْنَ مَا يُسْكُنْنَ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿۱۹﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ یَرَوْا: (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَآیَ یَرَى۔ مصدر۔ رُؤِیَّةٌ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ الطَّيْرِ: (پرندوں) اسم مجرور۔ فَوْق: (اوپر) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ صَافَّاتٍ: (صَافَّةٌ کی جمع)۔ پر پھیلائے ہوئے) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ منصوب بالکسر۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ يَقْبِضْنَ: (وہ بند کرتے ہیں)۔ وہ سکیڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ نون نسوة۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُنَّ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ب ض) صیغہ۔ قَبَضَ یَقْبِضُ۔ مصدر۔ قَبْضًا۔ (سکیڑنا۔ بند کرنا)۔ مَا: (نہیں) انافیہ۔ یُسْکِنُ: (وہ پکڑتا ہے۔ تھامتا ہے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُنَّ۔ ثلاثی مجرد۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمْسَكَ یُمْسِكُ۔ مصدر۔



**اَمْسَاكُ**۔ (پکڑنا۔ روکے رکھنا)۔ **هَنَّ**۔ (ان) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔  
**الرَّحْمَنُ**۔ (رحمان)۔ فاعل مرفوع۔ **اِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ه**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **كُلِّ**۔ (ہر ایک۔ تمام) اسم مجرور مضاف۔ **شَيْءٍ**۔ (شیئے) مجرور مضاف الیہ۔ **بَصِيرٌ**۔ (خوب دیکھنے والا۔ نگرانی کرنے والا) مبالغہ۔ **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا انہوں نے اپنے سروں پر اڑتے ہوئے جانوروں کو نہیں دیکھا جو پروں کو پھیلانے رہتے ہیں اور ان کو سکیڑ بھی لیتے ہیں۔ اللہ کے سوا انہیں کوئی تھام نہیں سکتا۔ بے شک وہ ہر چیز کو دیکھ رہا ہے۔

اَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِّنْ دُونِ الرَّحْمَنِ اِنَّ الْكَافِرُونَ اِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٤٠﴾

**اَمَّنْ**۔ (یا کون ہے؟) مرکب۔ (**اَم** + **مَنْ**) حرف عطف۔ + اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هَذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **الَّذِي**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت۔ مرفوع۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جُنْدٌ**۔ (لشکر)۔ خبر مرفوع۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **كُم**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ محلاً شبہ جملہ محلاً صفت۔ مرفوع۔ **يَنْصُرُ**۔ (وہ مدد کرے گا۔ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر)۔ صیغہ۔ **نَصْرٌ**۔ **يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **كُم**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **دُونِ**۔ (علاوہ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الرَّحْمَنِ**۔ (رحمان)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **اِنَّ**۔ (نہیں) نافیہ۔ آگے "اِلَّا" صلہ ہے۔ **الْكَافِرُونَ**۔ (انکار کرنے والے۔ کفر کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مبتداء مرفوع۔  
**اِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **غُرُورٍ**۔ (دھوکہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بھلا ایسا کون ہے جو تمہاری فوج ہو کر اللہ کے سوا تمہاری مدد کر سکے۔ کافر تو دھوکے میں ہیں۔

اَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَزُقُّكُمْ اِنْ اَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَّجُوْا فِيْ عُتُوٍّ وَنُفُوْرٍ ﴿٤١﴾

**اَمَّنْ**۔ (یا کون ہے؟) مرکب۔ (**اَم** + **مَنْ**) حرف عطف۔ + اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هَذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **الَّذِي**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت۔ مرفوع۔ **هُوَ**۔

(وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَرْزُقُ**: (وہ رزق دیتا ہے۔ سامان زیست) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (رزق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رَزَقًا**۔ (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَمْسَكَ**: (اس نے پکڑا۔) فعل ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمْسَكَ يُمْسِكُ**۔ مصدر۔ **إِمْسَاكٌ**۔ (پکڑنا۔ روکے رکھنا)۔ **رَزَقَ**: (رزق۔ سامان زیست) منصوب مفعول بہ۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بَلَّ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **لَجُؤًا**: (وہ اڑے رہے۔ مصر رہے۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ل ج ج) مضاعف۔ صیغہ۔ **لَجَّ يَلْجُ**۔ مصدر۔ **لَجًّا**۔ (اڑنا۔ ضدی ہونا۔ حد سے گزرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **عَتَوُ**: (سرکشی۔ نافرمانی۔ تکبر) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نُفُورٍ**: (نفرت۔ نفرت کرنا۔ حق سے دور ہونا)۔ معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: بھلا اگر وہ اپنا رزق بند کر لے تو کون ہے جو تم کو رزق دے؟ لیکن یہ سرکشی اور نفرت میں پھنسے ہوئے ہیں۔

أَفَمَنْ يَنْشِئُ مَكَبًا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَنْشِئُ سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَنْشِئُ**: (وہ چلتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَشَى**۔ **يَنْشِئُ**۔ مصدر۔ **مَشِيًّا**۔ (چلنا)۔ **مَكَبًا**: (منہ کے بل۔ اونڈھالٹا۔ سرنگوں)۔ منصوب۔ حال۔ **عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **وَجْهَ**: (منہ۔ چہرہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَهْدَىٰ**: (زیادہ ہدایت)۔ **أَفْعَلُ التَّفْضِيلِ**۔ خبر مرفوع۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَنْشِئُ**: (وہ چلتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَشَى**۔ **يَنْشِئُ**۔ مصدر۔ **مَشِيًّا**۔ (چلنا)۔ **سَوِيًّا**: (سیدھا۔ درست)۔ منصوب۔ حال۔ **عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **صِرَاطٍ**: (راستہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُسْتَقِيمٍ**: (سیدھا۔ قائم رکھنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: بھلا جو شخص چلتا ہوا منہ کے بل گر پڑتا ہے وہ سیدھے رستے پر ہے یا وہ جو سیدھے رستے پر برابر چل رہا ہو؟

## قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

**قُلْ:** (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **أَنْشَأَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْشَأَ يُنْشِئُ**۔ مصدر۔ **إِنْشَاءً**۔ (پیدا کرنا)۔ **كُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔ (بنانا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **السَّمْعَ:** (کان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَبْصَارَ:** (آنکھوں کو) معطوف منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَفْئِدَةَ**۔ (دل۔ دماغ) معطوف منصوب۔ **قَلِيلًا:** (بہت تھوڑا) نائب مفعول مطلق۔ منصوب۔ **مَا:** (جو) زائدہ۔ برائے تاکید۔ **تَشْكُرُونَ:** (تم قدر کرتے ہو۔ شکر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ يَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شُكْرًا**۔ (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔

ترجمہ آیت: کہو وہ اللہ ہی تو ہے جس نے تم کو پیدا کیا۔ اور تمہارے کان اور آنکھیں اور دل بنائے (مگر) تم کم احسان مانتے ہو۔

## قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

**قُلْ:** (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **ذَرَأَ:** (اس نے پیدا کیا۔ پھیلا یا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ر ء) مہموز العین۔ صیغہ۔ **ذَرَأَ يَذْرَأُ**۔ مصدر۔ **ذَرْعًا**۔ (پیدا کرنا۔ پھیلانا)۔ **كُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِلَيْ:** (طرف) حرف جار۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم

مجرد۔ **تُحْشَرُونَ**: (تم اکٹھے کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشَرٌ**۔ (اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ وہی ہے جس نے تم کو زمین میں پھیلا یا اور اسی کے روبرو تم جمع کئے جاؤ گے۔

**وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾**

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَتَىٰ**: (کب) حرف استفہام۔ مبنی بر سکون محلاً منصوب۔ ظرف زمان۔ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **هَٰذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ **الْوَعْدُ**: (وعدہ) بدل۔ مرفوع۔ **إِن**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنتُمْ**: (تم ہو۔ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ضمیر محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **صَادِقِينَ**: (سچے۔ سچ بولنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ محذوف۔

ترجمہ آیت: اور کافر کہتے ہیں کہ اگر تم سچے ہو تو یہ وعید کب (پورا) ہوگا؟

**قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾**

**قُلْ** آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَّةً** و **مَكْفُوفَةً**۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **الْعِلْمُ**: (علم۔ سائنس) مبتداء مرفوع۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرد مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَّةً** و **مَكْفُوفَةً**۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **نَذِيرٌ**: (خوب آگاہ کرنے والا۔ خبردار۔ کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٌ**: (کھلم کھلا۔ واضح۔ صریحاً) صفت مجرد۔ تابع موصوف۔



ترجمہ آیت: کہہ دو اس کا علم اللہ ہی کو ہے۔ اور میں تو کھول کھول کر ڈر سنانے دینے والا ہوں۔

فَلَمَّا رَاوَهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ﴿٢٤﴾

**فَلَمَّا:** (پس جب) مرکب: (ف+لَمَّا) حرف عطف۔ + ظرف زمان۔ **حینیہ**۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلا۔ منصوب۔ **رَأَوْ:** (وہ) دیکھ لیں گے۔ ترجمہ بوجہ **لَمَّا** فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى یَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤِیَ:** (دیکھنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منسوب۔ مفعول بہ۔ **زُلْفَةً:** (قرب)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **سَيِّئَتْ:** (برا ہو گا۔ وہ بگڑ جائے گا۔ ترجمہ بوجہ۔ **لَمَّا**) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھِی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و ع) اجوف واوی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ یَسُوءُ**۔ مصدر۔ **سُوءَ:** (برا۔ برا ہونا)۔ **وُجُوہ:** (وَجْہ کی جمع۔ چہرے)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا یُکْفَرُ**۔ مصدر۔ **کُفَرًا:** (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قِيلَ:** (کہا گیا)۔ فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **کُنْتُمْ:** (تم ہو تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ضمیر محلاً **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **کَانَ یَکُونُ**۔ مصدر۔ **کُونًا:** (ہونا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَدْعُونَ:** (تم دعوی کرتے ہو۔ مانگا کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ت کو د سے بدل کر **د** میں مدغم کر دیا گیا۔ ہے۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِدْعِ یَدْعِ**۔ مصدر۔ **ادْعَاءًا:** (دعوی کرنا۔ آرزو کرنا۔ مانگ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا یَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً:** (پکارنا۔ بلانا)۔ جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: سو جب وہ دیکھ لیں گے کہ وہ (وعدہ) قریب آگیا تو کافروں کے منہ برے ہو جائیں گے اور (ان سے) کہا جائے گا کہ یہ



وہی ہے جس کے تم خواستگار تھے۔

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَلْبَسْنَاهُ اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمْنَا فَتَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ إِلِيمٍ ﴿٢٨﴾

قُلْ: (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ

يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اَ: (کیا) حرف استفہام۔ رَأَيْتُمْ: (تم نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأَى يَرَى۔ مصدر۔ رُؤْيَةً۔ (دیکھنا)۔

إِنْ: (کہ) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ اَهْلَكَ: (اس نے ہلاک کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُو۔

محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَهْلَكَ يَهْلِكُ۔ مصدر۔ اِهْلَاكَ۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ هَلَك يَهْلِكُ۔ مصادر۔ هَلَاكَ۔ هَلَاكَ۔ هَلَاكَ۔ هَلَاكَ۔ تَهْلُكَةً۔ هَلَاكَ۔ وغیرہ (مد

دینا)۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ نِی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اللہ: (اللہ

جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَعَ:

(ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ کسرہ برائے اتصال۔ مضاف۔ نِی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

أَوْ: (یا) حرف عطف۔ رَحِمَ: (وہ رحم کرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب

سمع۔ مادہ (ر ح م) صیغہ۔ رَحِمَ يَرْحَمُ۔ مصدر۔ رَحِمًا۔ رَحْمَةً۔ (رحم کرنا۔ نرمی کرنا)۔ نَا: (ہم پر) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (اور) برائے رابطہ جواب شرط۔ مَن: (کون؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء

مرفوع۔ رَحِمَ: (وہ بچاتا ہے۔ پناہ دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُو۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور

مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی زید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَجَارَ يَجِيرُ۔ مصدر۔ اِيجَارًا۔ (بچنا۔ پناہ دینا)۔ ثلاثی۔ مجرد۔ باب

نصر۔ مصدر۔ (ج و ر) جوف واوی۔ صیغہ۔ جَارَ يَجُورُ۔ مصدر۔ جَوْرًا۔ (ظلم کرنا۔ زیادتی کرنا۔ انصافی کرنا)۔ الْكَافِرِينَ

: (کافروں کو) قوانین الہی سے بغاوت کرنے والاں کو) منصوب۔ علامت۔ ی: مفعول بہ۔ مَن: (سے) حرف

جار۔ عَذَابٍ: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) اسم مجرور۔ موصوف۔ اَلِيْمٍ: (دردناک۔ دکھ دینے والا) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کہو کہ بھلا دیکھو تو اگر اللہ مجھ کو اور میرے ساتھیوں کو ہلاک کر دے یا ہم پر مہربانی کرے تو کون ہے کافروں کو دکھ

دینے والے عذاب سے پناہ دے؟

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ اَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسْتَغْلِبُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٩﴾

**قُلْ:** (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الرَّحْمَنُ**  
 : (رحمان) خبر مرفوع۔ **اَمَّنَّا:** (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ **اَمَّنْ يَوْمًا**۔ مصدر۔ **اِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَمَّنْ**  
**يَاْمَنُ**۔ مصدر۔ **اَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ  
 محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **تَوَكَّلْنَا:** (ہم)  
 نے توکل کیا۔ بھروسہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ**  
**يَتَوَكَّلُ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلُ**۔ (بھروسہ کرنا۔ اعتماد کرنا)۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **س:** (جلد ہی۔ عنقریب) حرف  
 استقبال۔ **تَعْلَمُونَ:** (تم جان جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ ب  
 اب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمًا**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا۔ سیکھنا)۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔  
 محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ضَلَالًا**۔ (گمراہی) اسم  
 مجرور۔ شبہ جملہ خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينًا:** (کھلم کھلا۔ واضح۔ صریحاً) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔  
 ترجمہ آیت: کہہ دو کہ وہ جو (اللہ) رحمن (ہے) ہم اسی پر ایمان لائے اور اسی پر بھروسہ رکھتے ہیں۔ تم کو جلد معلوم ہو جائے گا کہ  
 صریح گمراہی میں کون پڑ رہا تھا۔

قُلْ اَرَاَيْتُمْ اِنْ اَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمِنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ ﴿٣٠﴾

**قُلْ:** (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **رَاَيْتُمْ:** (تم نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر  
 مستتر تقدیر۔ **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَاٰی يَزِي**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا)۔

**اِنْ:** (کہ) حرف شرط۔ **اَصْبَحَ:** (وہ ہو گیا۔ وہ ہو جائے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَصْبَحَ یُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **اِصْبَاحًا**۔ (صبح کرنا۔ ہونا)۔ **مَآؤ:** (ٹھکانہ)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **کُمُ:** (تمہارا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **غَوْرًا:** (زمین میں جذب ہو کر خشک ہونے والا پانی۔ یعنی گہرا پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **مَنْ:** (کون؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **یَأْنِی:** (وہ لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتِیَ یَاتِی**۔ مصدر۔ **اِتِیَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **کُمُ:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ و محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **مَآءٍ:** (پانی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مَّعِینٍ:** (بہتے ہوئے پانی کو۔ چشمہ کا پانی۔ جاری پانی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** کہو کہ بھلا دیکھو تو اگر تمہارا پانی (جو تم پیتے ہو اور برتے ہو) خشک ہو جائے تو (اللہ کے) سوا کون ہے جو تمہارے لئے شیریں پانی کا چشمہ بہالائے۔

# 68 سُورَةُ الْقَلَمِ

رکوعات 2 68 سُورَةُ الْقَلَمِ مَكِّيَّةٌ 2 آیات 52

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

ن: (...) از حروف مقطعات۔ یکے از القابات رسول ﷺ۔ و: (قسم ہے) قسمیہ حرف جار۔ الْقَلَمِ: (قلم) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔  
و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جو) مصدریہ۔ يَسْطُرُونَ: (جو لکھتی ہے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً  
هُم۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ط ر) صیغہ۔ سَطَرَ يَسْطُرُ۔ مصدر۔  
سَطَرًا۔ (لکھنا۔ تحریر کرنا)۔

ن۔ قلم کی اور جو (اہل قلم) لکھتے ہیں اس کی قسم

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ حرف ناقص۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ أَنْتَ: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مَا کا اسم  
مرفوع۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ نِعْمَةٌ: (نعمت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ ك:  
:(تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تقویۃ۔ مَجْنُونٍ:  
(دیوانہ۔ پاگل۔ مجبوط الحواس۔ عقل گم کردہ) لفظاً مجرور۔ محلاً مَا کی خبر مرفوع۔

کہ (اے محمد ﷺ) تم اپنے پروردگار کے فضل سے دیوانے نہیں ہو

وَأَنَّ لَكَ لَا جَرَّ اغْيَر مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ك: (تیرے) ضمیر واحد مذکر

حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **أَجْرًا**: (اجر۔ بدلہ۔ معاوضہ۔) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَيْرَ**: (علاوہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **مَمْنُونٌ**: (احسان مند) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور تمہارے لئے بے انتہا اجر ہے۔

### وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٢﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **عَلَى**: (اوپر۔ پر) حرف جار۔ **خُلُقٍ**: (اخلاق) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **عَظِيمٍ**: (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اخلاق تمہارے بہت (عالی) ہیں

### فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾

**فَ**: (سو) برائے رابطہ۔ **سَ**: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **تُبْصِرُ**: (تو دیکھ لے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْصَرَ يُبْصِرُ**۔ مصدر۔ **إِبْصَارٌ**۔ (دیکھنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصَرَ يُبْصِرُ**۔ مصدر۔ **بَصَارَةٌ**۔ (دیکھنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يُبْصِرُونَ**: (وہ دیکھ لیں گے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْصَرَ يُبْصِرُ**۔ مصدر۔ **إِبْصَارٌ**۔ (دیکھنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصَرَ يُبْصِرُ**۔ مصدر۔ **بَصَارَةٌ**۔ (دیکھنا)۔

ترجمہ آیت: سو عنقریب تم بھی دیکھ لو گے اور یہ (کافر) بھی دیکھ لیں گے

### بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾

**بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ**: (کون۔) اسم استفہام۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً ضمہ برائے اتصال۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْمَفْتُونُ**: (فتنہ میں ڈالا ہوا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ مبتداء مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہ تم میں سے کون دیوانہ ہے



## إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧٤﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبَّ:** (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **لَک:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَعْلَمُ:** (وہ) زیادہ جاننے والا) **افعل التفضیل۔** محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ضَلَّ:** (وہ گمراہ ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ** مصدر۔ **ضَلُّ**۔ **ضَلَّالًا**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **سَبِيلٍ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **یَ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَعْلَمُ:** (وہ) زیادہ جاننے والا) **افعل التفضیل۔** خبر مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْمُهْتَدِينَ:** (ہدایت پانے والے۔ ہدایت یافتہ) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی۔**

ترجمہ آیت: تمہارا پروردگار اس کو بھی خوب جانتا ہے جو اس کے رستے سے بھٹک گیا اور ان کو بھی خوب جانتا ہے جو سیدھے راستے پر چل رہے ہیں۔

## فَلَا تَطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٧٥﴾

**فَ:** (تو) فصیحہ۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَطِعِ:** (تو اطاعت کر۔ پیروی کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ** مصدر۔ **إِطَاعَةً** (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف وادی۔ **طَاعَ يُطِيعُ** مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **الْمُكَذِّبِينَ:** (جھٹلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی۔** مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تو تم جھٹلانے والوں کا کہانہ ماننا۔

## وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٧٦﴾

**وَدُّوا:** (انہوں نے چاہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ:** ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (ودد) مضاعف۔

صیغہ۔ وَدْ۔ مصدر۔ مَوْدَّةً۔ وَدْأً۔ (خواہش کرنا۔ چاہنا)۔ لَوْ: (اگر) مصدر یہ۔ تَدْهِنُ: (تو نرمی اختیار کرے) فعل مضارع۔ واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ اَدْهَنَ یَدْهِنُ۔ مصدر۔ اِدْهَانًا۔ (نرمی اختیار کرنا۔ مسکہ لگانا۔ دھوکا دینا۔ مدافعت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (دھن) صیغہ۔ دَهَنَ یَدْهِنُ۔ مصدر۔ دَهْنًا۔ (تیل ملنا)۔ ف: (تو) حرف عطف۔ یَدْهِنُونَ: (وہ نرم کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ اَدْهَنَ یَدْهِنُ۔ مصدر۔ اِدْهَانًا۔ (نرمی اختیار کرنا۔ مسکہ لگانا۔ دھوکا دینا۔ مدافعت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (دھن) صیغہ۔ دَهَنَ یَدْهِنُ۔ مصدر۔ دَهْنًا۔ (تیل ملنا)۔ ترجمہ آیت: یہ لوگ چاہتے ہیں کہ تم نرمی اختیار کرو تو یہ بھی نرم ہو جائیں۔

### وَلَا تُطِيعُ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تُطِيعُ: (تو اطاعت کر۔ پیروی کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَطَاعَ یُطِيعُ۔ مصدر۔ اِطَاعَةً۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (طوع) اجوف واوی۔ طَاعَ یُطِيعُ۔ مصدر۔ طَوْعًا۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ كُلٌّ: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ حَلَّافٍ: (بہت حلف اٹھانے والے۔ بہت قسمیں کھانے والے) مبالغہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ مَّهِينٍ: (جن کی توہین کی گئی ہے۔ اہانت والے۔ انتہائی ذلیل و رسوا) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور کسی ایسے شخص کے کہے میں نہ آجانا جو بہت قسمیں کھانے والا ذلیل اوقات ہے۔

### هَمَّازٌ مَّشَاءً بَنِيْمٌ ﴿١١﴾

هَمَّازٌ: (بہت طعن کرنے والے۔ عیب لگانے والے)۔ مبالغہ۔ (سابقہ آیت سے متعلقہ)۔ مجرور۔ صفت ثانی۔ مَّشَاءً: (بہت چلنے والا۔ بھاگ دوڑ کرنے والا)۔ مبالغہ۔ صفت ثالث۔ مجرور۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ نَبِيْمٌ: (چغل خور)۔ اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: طعن آمیز اشارتیں کرنے والا چغلیاں لئے پھرنے والا۔

### مِّنَّا لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيْمٌ ﴿١٢﴾

**مَتَّاعٍ:** (بہت منع کرنے والا۔ ٹوکا ٹوکی کرنے والا) مبالغہ۔ مجرور۔ صفت رابع۔ **لَّ:** (لئے) حرف جار۔ **الْخَيْرِ:** (نیکی۔ بھلائی) اسم مجرور۔  
**مُعْتَدٍ:** (زیادتی کرنے والا) مجرور۔ صفت خامس۔ **أَثِيمٍ:** (گناہوں سے لپٹا رہنے والا۔ حد سے بڑھا ہوا) مبالغہ۔ مجرور۔ صفت سادس۔

مال میں بخل کرنے والا حد سے بڑھا ہوا بدکار

**عُتِلَ بَعْدَ ذَلِكَ زَيْنِمٌ ﴿١٣﴾**

**عُتِلَ:** (تند خو۔ سخت مزاج) مبالغہ۔ مجرور۔ صفت سابع۔ **بَعْدَ:** (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ  
 بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **زَيْنِمٌ:** (بہت زنا کار) مجرور۔ صفت ثامن۔

ترجمہ آیت: سخت خواہ اس کے علاوہ بد ذات ہے۔

**أَنَّ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَيْنَيْنِ ﴿١٤﴾**

**أَنَّ:** (کہ) مصدریہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد  
 باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **ذَا:** (والا) از ستہ مکبرہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔  
 مضاف۔ **مَالٍ:** (مال و دولت) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَيْنِ:** (بیٹے) معطوف مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اس سبب سے کہ مال اور بیٹے رکھتا ہے۔

**إِذَا تَنَلَّى عَلَيْهِ اِيتْنَا قَالَ اَسَاطِيرُ الْاَوَّلِينَ ﴿١٥﴾**

**إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **تَنَلَّى:** ("غور و خوض کرنے کے لئے" تلاوت کی جاتی ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص وادی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتْلُو**۔ مصدر۔ **تَلَاوَةً**۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَاتُ:** (آیات) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً جواب فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بات کرنا)۔ **اَسَاطِيرُ:** (اُسْطُورَةُ کی جمع) لکھی

ہوئی۔ "باتیں۔ کہانیاں۔ قصے۔ افسانے" خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ "ہی" مضاف۔ **الْأَوَّلِينَ**: (پہلے۔ اگلوں کے) مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جب اس کو ہماری آیتیں پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو کہتا ہے کہ یہ اگلے لوگوں کے افسانے ہیں

### سَنَسِيْهُ عَلَى الْخُرْطُوْمِ ﴿١٦﴾

**سَ**: (جلد ہی۔ عنقریب۔) حرف استقبال۔ **نَسِيْهُ**: (ہم داغ لگائیں گے۔) فعل مضارع۔ جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (و س م) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَسَمَ**۔ مصدر۔ **وَسَمًا**۔ مصدر۔ **وَسَمَةً**۔ (داغ لگانا۔ نشان لگانا)۔ **هَ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الْخُرْطُوْمِ**: (سونڈ۔ تھو تھنی۔ ناک) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: ہم عنقریب اس کی ناک پر داغ لگائیں گے۔

### اِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا اَصْحَابَ الْجَنَّةِ اِذْ اَقْسَمُوْا لِيَصْرُنَّ مِنْهَا مُصْبِحِيْنَ ﴿١٧﴾

**اِنَّا** (یقیناً ہم) مرکب: (**اِنَّ** + **نا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **بَلَوْنَا**: (ہم نے آزمائش میں ڈالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَلَا يَبْلُوْ**۔ مصدر۔ **بَلَاءٌ**۔ (آزمائش میں ڈالنا۔ آزمانا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **كَمَا**: (جیسا کہ) مرکب: (**كَا** + **مَا**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَلَوْنَا**: (ہم نے آزمائش میں ڈالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَلَا يَبْلُوْ**۔ مصدر۔ **بَلَاءٌ**۔ (آزمائش میں ڈالنا۔ آزمانا)۔ **اَصْحَابَ**: (ساتھیوں۔ دوستوں۔ والوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْجَنَّةِ**: (جنت۔ باغ) مجرور مضاف الیہ۔ **اِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ گزرے واقعات کے لئے آتا ہے۔ **اَقْسَمُوْا**: (انہوں نے قسم کھائی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَقْسَمَ**۔ مصدر۔ **اِقْسَامًا**۔ (قسمیں کھانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق س م) صیغہ۔ **قَسَمَ**۔ مصدر۔ **قَسَمًا**۔ (تقسیم کرنا۔ بانٹنا)۔ **لَ**: (لئے) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً**۔ موطئۃ للقسم۔ **يَصْرُنَّ**: (وہ ضرور بالضرور پھل توڑ لیں



گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ ضمہ بعوض جمع۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ص ر م) صیغہ۔ **صَرَمَ يَصْرِمُ**۔ مصدر۔ **صَرَمًا**۔ (پھل توڑنا۔ فصل کاٹنا۔) **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُصْبِحِينَ**: (**مُصْبِحٌ** کی جمع۔ صبح ہوتے ہی۔ صبح کرنے والے۔) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت ی۔ حال۔

ترجمہ آیت: ہم نے ان لوگوں کی اسی طرح آزمائش کی ہے جس طرح باغ والوں کی آزمائش کی تھی۔ جب انہوں نے قسمیں کھا کھا کر کہا کہ صبح ہوتے ہوتے ہم اس کامیوہ توڑ لیں گے۔

### وَلَا يَسْتَتْنُونَ ﴿١٨﴾

**و**: (اور) اعتراضیہ۔ استنافیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَتْنُونَ**: (وہ حمد و ثنا کرتے ہیں۔ وہ دہرا کرتے ہیں۔ وہ تہہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **اِسْتَفْعَالٌ**۔ صیغہ۔ **اِسْتَتْنَى يَسْتَتْنِي**۔ مصدر۔ **اِسْتَتْنَاءً**۔ (دہرا کرنا۔ تہہ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ث ن ی) ناقص یائی۔ **تَتْنِي يَتْنِي**۔ مصدر۔ **تَتْنَاءً**۔ (تہہ کرنا۔ دہرا کرنا۔ کسی چیز کو دگنا کرنا۔ ثناء کرنا۔ **اِنْ شَاءَ اللّٰهُ** کہنا) ترجمہ آیت: اور انشاء اللہ نہ کہا۔

### فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِبُونَ ﴿١٩﴾

**ف**: (پھر) استنافیہ۔ **طَافَ**: (وہ چلا پھرا۔ اس نے چکر لگائے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَافَ يَطُوفُ**۔ مصادر۔ **طَوَّفًا**۔ **طَوَّفَانًا**۔ **تَطَوَّفَانًا**۔ (چکر لگانا۔ طواف کرنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **طَائِفٌ**: (چکر لگانے والا۔ آنے جانے والا) فاعل۔ مرفوع۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **رَّبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **نَائِبُونَ**: (سونے والے۔ سوئے ہوئے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: سو وہ ابھی سو ہی رہے تھے کہ تمہارے پروردگار کی طرف سے (راتوں رات) اس پر ایک آفت پھر گئی۔

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

**ف:** (تو) حرف عطف۔ **أَصْبَحْتُ:** (وہ ہو گئی) فعل ناقص ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہی۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْبَحَ يُصْبِحُ۔** مصدر۔ **إِصْبَاحًا۔** (ہو جانا۔ صبح ہونا۔) **لَک:** (مانند۔ طرح۔) حرف تشبیہ و جار۔ محلاً **الصَّيْرِیْم:** (کٹی ہوئی فصل کی) اسم مفعول۔ مجرور مضاف الیہ۔ محلاً **أَصْبَحَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** تو وہ ایسا ہو گیا جیسے کٹی ہوئی کھیتی۔

فَتَنَادُوا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾

**ف:** (پھر) استنافیہ۔ **تَنَادَوْا:** (پھر انہوں نے ایک دوسرے کو آواز دی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تَفَاعَلَ۔ صیغہ۔ **تَنَادَى**۔ مصدر۔ **تَنَادَى**۔ (ایک دوسرے کو پکارنا) **مُصْبِحِينَ:** (**مُصْبِح** کی جمع۔ صبح ہوتے ہی۔ صبح کرنے والے۔) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔ جب صبح ہوئی تو وہ لوگ ایک دوسرے کو پکارنے لگے

﴿۲۲﴾ اَنۡ اَعۡدُوۡا عَلٰی حَرِّکُمْ اِنْ کُنۡتُمْ صٰرِمِیۡنَ

**اَنْ**: (یعنی) حرف تفسیری۔ یا مصدریہ۔ **اَعْدُوا**: () فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ دو) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَدَايَعُدُو**۔ مصدر۔ **عُدُو**۔ (سویرے سویرے چل پڑنا۔ صبح ہوتے ہیں نکلنا) **عَلَى**: (پر۔ طرف) حرف جار۔ **حَرْث**: (کھیتی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الیہ۔ **اِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اَهُمْ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **صَارِ مَيِّن**: (کھیتی کاٹنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جواب شرط۔ مخذوف۔

ترجمہ آیت: اگر تم کو کاٹنا ہے تو اپنی کھیتی پر سویرے ہی جا پہنچو۔

فَانْطَلِقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٢٣﴾

**ف:** (تو) حرف عطف۔ **انطلقوا:** (وہ چلے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اھم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انطلق یطلق**۔ مصدر۔ **انطلاق**۔ (چلنا۔ چلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مصدر۔ صیغہ۔ **طلق یطلق**۔ مصدر۔ **طلاق**۔ (چھوڑنا۔ طلاق دینا۔ آزاد کرنا)۔ و۔ حالانکہ حالیہ۔ **ھم**: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **یتخافتون:** (خفیہ خفیہ کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ اصلاً **یتخافون**۔ تھا۔ ط کو ت بدلا ہوا ہے۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اھم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تخاف**۔ مصدر۔ **تخاف**۔ (آپس میں آہستہ آہستہ باتیں کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ف ی) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **خفی**۔ **یخفی**۔ مصدر۔ **خفاء**۔ (خفیہ رہنا۔ پوشیدہ رہنا۔ چھپا رہنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: تو وہ چل پڑے اور آپس میں چپکے چپکے کہتے جاتے تھے۔

**اَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٢﴾**

**اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **لا:** (نہیں) نافیہ۔ **یَدْخُلْنَ:** (وہ داخل ہوں گے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب ساکن۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ**۔ **یَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **ھا:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْیَوْمَ:** (آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **عَلٰی:** (پر) حرف جار۔ **کُمْ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَسْكِينٌ:** (وہ شخص جس کی آمدن کی گاڑی رک گئی ہو) فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: آج یہاں تمہارے پاس کوئی فقیر نہ آنے پائے۔

**وَ غَدَاً عَلٰی حَرْدٍ قَدِرٍ ﴿٢٥﴾**

**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **غَدَاً:** (وہ صبح سویرے نکلے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اھم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع د و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **غَدَاً یَغْدُو**۔ مصدر۔ **غَدُوً**۔ (صبح سویرے نکلنا) **عَلٰی:** (پر) حرف جار۔ **حَرْدٍ:** (ارادہ۔ منصوبہ۔ روکنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **قَادِرٍ:** (قدرت رکھنے والے۔ تنگی والے۔ جن کو نپا تلا ملا ہو) منصوب۔ علامت ی۔ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور کوشش کے ساتھ سویرے ہی جا پہنچے (گویا کھیتی پر) قادر ہیں۔

### فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ ﴿٢٦﴾

**فَلَمَّا:** (پھر جب) مرکب (ف + لَمَّا) استثنافیه + ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ بمعنی "جَیْن" محلاً منصوب۔ **رَأَوْ:** (انہوں نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَای یَری**۔ مصدر۔ **رُؤِیَئُ**۔ (دیکھنا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **هُم**۔ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: (إِن + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِن** کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلْقِهِ**۔ **ضَالُّونَ:** (گمراہ ہونے والے۔ راستہ بھولے ہوئے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِن** کی خبر۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: جب باغ کو دیکھا تو (ویران) کہنے لگے کہ ہم رستہ بھول گئے ہیں۔

### بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾

**بَلْ:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **نَحْنُ:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَحْرُومُونَ:** (خالی رہنے والے۔ محروم کئے گئے) "دہد نصیب جو اپنی مطلوبہ شے سے محروم رہے" اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: نہیں بلکہ ہم (برگشتہ نصیب) بے نصیب ہیں۔

### قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **أَوْسَطُ:** (درمیانہ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **أَقُلْ:** (میں کہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔



ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **لَوْلَا:** (کیوں نہیں) حرف **تَحْذِيرُ**۔ **تَسْبِيحُونَ:** (وہ تسبیح کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (تسبیح کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **سَبَّحًا**۔ (تسبیح کرنا)۔  
ترجمہ آیت: ایک جو ان میں فرزانہ تھا بولا کہ کیا میں نے تم سے نہیں کہا تھا کہ تم تسبیح کیوں نہیں کرتے؟

### قَالُوا سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿۲۹﴾

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **هُمْ**۔ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **سُبْحَانَ:** (پاک ہے۔ پاکیزگی)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف "سُبِّحَ"۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: (إِنَّا + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُنَّا:** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **نَحْنُ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ظَالِمِينَ** (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّا** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (تب) وہ کہنے لگے کہ ہمارا پروردگار پاک ہے بے شک ہم ہی قصور وار تھے۔

### فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَوْنَ أَمْ حِمْزٌ ﴿۳۰﴾

**فَ:** (تو) حرف عطف۔ **أَقْبَلَ:** (وہ متوجہ ہوا۔ اس نے توجہ کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْبَلَ يُقْبِلُ**۔ مصدر۔ **إِقْبَالًا**۔ (توجہ کرنا)۔ **بَعْضُ:** (بعض) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **بَعْضُ:** (بعض۔ کچھ) اسم مجرور۔ **يَتْلَوْنَ:** (وہ تلاوت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَلَاوَمَ**۔ مصدر۔ **تَلَاوُمًا**۔ (آپس میں ملامت کرنا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ل و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **لَا مَ یَلُومُ**۔ مصدر۔ **لُؤْمًا**۔ (کسی کو کسی بات پر ملامت کرنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: پھر لگے ایک دوسرے کو رو در روملامت کرنے۔

### قَالُوا یٰۤاِیُّہَا الَّذِیْنَ اٰتٰنَا طٰغِیٰنَ ﴿۳۱﴾

**قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **ہُمْ**۔ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **یَا**: (ہائے) حرف نداء و حسر۔ **وِیْلٌ**: (خرابی ہوئی۔ ہلاکت ہوئی۔ بد بختی) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِیَّانَا**: (بے شک ہم) مرکب: (**اِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **کُنَّا**: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **نَحْنُ**۔ **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ** **یَکُونُ**۔ مصدر۔ **کُونًا**۔ (ہونا)۔ **طٰغِیٰنَ**: (سرکشی کرنے والے۔ حد سے بڑھنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہنے لگے ہائے شامت ہم ہی حد سے بڑھ گئے تھے۔

### عَلٰی رَبِّنَا اَنْ یُّبَدِلَنَا خَیْرًا مِّنْہَا اِنَّا اِلٰی رَبِّنَا رٰغِبُوْنَ ﴿۳۲﴾

**عَلٰی**: (توقع ہے) فعل مقاربہ ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ اس سے صیغہ نہیں بنتے۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **یُّبَدِلُ**: (وہ بدلہ میں دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **ہُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَبْدَلُ**۔ مصدر۔ **اَبْدَالًا**۔ (بدلہ میں دینا۔ وہ بدلے میں دے)۔ **نَا**: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **خَیْرًا**: (بہتر۔ اچھا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **ہَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (**اِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اِلٰی**: (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب)

اسم مجرور۔ مضاف۔ نا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ رَاغِبُونَ: (رَاغِب کی جمع۔ مائل ہونے والے۔ پسند کرنے والے۔ رغبت کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ جملہ محلاً اِن کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: امید ہے کہ ہمارا پروردگار اس کے بدلے میں ہمیں اس سے بہتر باغ عنایت کرے ہم اپنے پروردگار کی طرف سے رجوع لاتے ہیں۔

كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

كَذَلِكَ: (اس طرح) مرکب: (ک+ذ+ل+ک) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابہ۔ محلاً اسم مجرور۔ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ الْعَذَابُ: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ ل: (بلاشبہ) لائے ابتداء۔ عَذَابُ: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ الْآخِرَةُ: (آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ أَكْبَرُ: (زیادہ بڑا) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ كَانُوا: (وہ تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ نصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل۔ گان کا اسم مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ گان یَكُونُ۔ مصدر۔ کونَا۔ (ہونا)۔ يَعْلَمُونَ: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا۔ علم رکھنا)۔ جملہ محلاً گان کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (دیکھو) عذاب یوں ہوتا ہے۔ اور آخرت کا عذاب اس سے کہیں بڑھ کر ہے۔ کاش! یہ لوگ جانتے ہوتے

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتِ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْمُتَّقِينَ: (کی جمع۔ پرہیز گاروں کے۔ اللہ جل جلالہ سے ڈرنے والوں سے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اِن کی خبر مقدم۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ھم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ جَنَّاتٍ: (باغات) مجرور مضاف الیہ۔ محلاً کا اسم منصوب۔ بالکسرہ۔ مضاف۔ النَّعِيمِ: (نعمتوں والی) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: پرہیز گاروں کے لئے ان کے پروردگار کے ہاں نعمت کے باغ ہیں۔

### اَفْجَعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

اَ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (تو) حرف عطف۔ نَجَعَلُ: (ہم بنائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ الْمُسْلِمِينَ: (مسلمانوں کو) منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔ ل: (مانند۔ طرح) حرف تشبیہ و جار۔ الْمُجْرِمِينَ: (مجرموں کی) مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: کیا ہم فرمانبرداروں کو نافرمانوں کی طرف (نعمتوں سے) محروم کر دیں گے؟

### مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

مَا: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ كَيْفَ: (کیسے؟) اسم استفہام۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ حال۔ تَحْكُمُونَ: (تم فیصلہ کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ حَكَمَ يَحْكُمُ۔ مصدر۔ حَكْمًا۔ (فیصلہ کرنا۔ حکم دینا)۔

ترجمہ آیت: تمہیں کیا ہو گیا ہے کیسی تجویزیں کرتے ہو؟

### اَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

اَمْ: (کیا) عاطفہ منقطہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ كِتَابٌ: (کتاب)۔ مبتداء مرفوع۔ فِي: (میں) حرف جار۔ اِس: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ تَدْرُسُونَ: (تم پڑھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (در س) صیغہ دَرَسَ يَدْرُسُ۔ مصدر۔ دَرَسًا۔ (پڑھنا)۔ جملہ محلاً صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا تمہارے پاس کوئی کتاب ہے جس میں (یہ) پڑھتے ہو۔

### اِنَّ لَكُمْ فِيْهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ل: (لئے) حرف جار۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر



سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ فی: (میں) حرف عطف۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ لہا: (بلاشبہ جو) مرکب۔ (ل+ما) لائے ابتداء + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم مؤخر منصوب۔ تَخَيَّرُونَ: (تم پسند کرتے ہو) اصلاً تَخَيَّرُونَ تھا۔ ایک ت تخفیف کے لئے مخذوف۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلْ۔ صیغہ۔ تَخَيَّرَ يَتَخَيَّرُ۔ مصدر۔ تَخَيَّرُ۔ (پسند کرنا)۔

ترجمہ آیت: کہ جو چیز تم پسند کرو گے وہ تم کو ضرور ملے گی۔

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بِالْغَةِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ إِنَّ لَكُمْ لِمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

أَمْ: (کیا) عاطفہ منقطہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ أَيْمَانٌ: (یمین کی جمع۔ قسمیں) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ نَا: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ بِالْغَةِ: (انتہا کو پہنچنے والی)۔ اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ إِلَى: (طرف)۔ حرف جار۔ يَوْمِ: (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ الْقِيَامَةِ: (قیامت) اسم مجرور۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ لہا: (بلاشبہ جو) مرکب۔ (ل+ما) لائے ابتداء + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ تَحْكُمُونَ: (تم فیصلہ کرتے ہو)۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ حَكَمَ يَحْكُمُ۔ مصدر۔ حَكَمًا۔ (فیصلہ کرنا۔ حکم دینا)۔

ترجمہ آیت: یا تم نے ہم سے قسمیں لے رکھی ہیں جو قیامت کے دن تک چلی جائیں گی کہ جس شے کا تم حکم کرو گے وہ تمہارے لئے حاضر ہوگی۔

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

سَلِّ: (تو سوال کر۔ پوچھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْت۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہوز العین۔ صیغہ۔ سَالَ يَسْأَلُ۔ مصدر۔ سَوَّالٌ۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ هُمْ: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ أَيُّ: (کون) اسم استفہام۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر

غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ذَلِکَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب: (**ذَلِکَ** + **لِکَ**) اسم اشارہ + بُعَد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **رَعِیْمٌ:** (مبتداء مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: ان سے پوچھو کہ ان میں سے اس کا کون ذمہ لیتا ہے؟

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿۴۱﴾

**أَمْ:** (کیا) عاطفہ منقطعة۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **شُرَكَاءُ:** (**شَرِیکُ**۔ برابری کرنے والے) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **ف:** (پس) فصیحہ۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے امر۔ **يَأْتُوا:** (وہ لائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَیَ یَاتِی:** مصدر۔ **إِثْبَانٌ:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **شُرَكَاءُ:** (شریک کی جمع۔ برابری کرنے والے)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُمْ:**۔ محلاً فعل شرط۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُونُ:** مصدر۔ **کُونَا:** (ہونا)۔ **صَادِقِينَ:** (سچ بولنے والے۔ سچ کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی:** جواب شرط محذوف۔

ترجمہ آیت: کیا (اس قول میں) ان کے اور بھی شریک ہیں؟ اگر یہ سچے ہیں تو اپنے شریکوں کو لاسا منے کریں۔

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿۴۲﴾

**يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يُكْشَفُ:** (کھول دیا جائے گا۔ دور کر دیا جائے گا۔ پردہ ہٹا دیا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ش ف) صیغہ۔ **كُشِفَ يُكْشَفُ:** مصدر۔ **كُشِفًا:** (دور کرنا۔ کھول دینا۔ پردہ ہٹانا)۔ **عُن:** (سے) حرف جار۔ **سَاقٍ:** (پنڈلی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يُدْعَوْنَ:** (وہ بلائے جائیں گے) فعل مضارع جمع مجہول مذکر غائب۔ علامت

نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا**۔ **يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **السُّجُودُ**۔ (سجدہ کی جمع۔ سجدوں) اسم مجرور۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَطِيعُونَ**۔ (وہ کر سکتے ہیں۔ طاقت رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَطَاعَ**۔ **يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اسْتِطَاعَةٌ**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکتا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (طوع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ **يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔

ترجمہ آیت: جس دن پنڈلی سے کپڑا اٹھادیا جائے گا اور کفار سجدے کے لئے بلائے جائیں گے تو سجدہ نہ کر سکیں گے۔

**خَالِشَةً أَبْصَارَهُمْ تَرَاهَهُمْ ذِلَّةً وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ ﴿٢٣﴾**

**خَالِشَةً**۔ (جھکی ہوں گی۔ نیچی ہوں گی) منصوب۔ حال۔ **أَبْصَارُ**۔ (آنکھیں) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَرَاهَهُمْ**۔ (چھا جائے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (رہق) صیغہ۔ **رَهَقَ يَرَهَقُ**۔ مصدر۔ **رَهَقًا**۔ (قابو پانا۔ وہ چھا جانا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ذِلَّةً**۔ (ذلت۔ رسوائی) فاعل مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **كَانُوا**۔ (وہ ہوں) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ اور **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ جواب شرط محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يُدْعَوْنَ**۔ (وہ بلائے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **إِلَى**۔ (طرف۔ لئے) حرف جار۔ **السُّجُودُ**۔ (سجدہ کی جمع۔ سجدے) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **سَالِمُونَ**۔ (صحیح و سالم) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: ان کی آنکھیں جھکی ہوئی ہوں گی اور ان پر ذلت چھا رہی ہوگی حالانکہ پہلے (اُس وقت) سجدے کے لئے بلائے جاتے تھے جب کہ صحیح و سالم تھے۔

## فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ

**ف:** (تو) **فَصِيحَةٌ ذَرَّ:** (تو چھوڑ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **وَذَرَّ** **يَذَرُ**۔ مصدر۔ **وَذَرَّ**۔ (چھوڑ دینا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے + **ی:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محذوف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) معیت۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ یا مفعول مع۔ **يُكَذِّبُ:** (وہ جھٹلاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (کذب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْحَدِيثِ:** (بات۔ کہانی۔ حدیث۔ "قرآن مجید") بدل مجرور۔ **س:** (عنقریب۔ جلد ہی)۔ حرف استقبال۔ **نَسْتَدْرِجُ:** (ہم آہستہ آہستہ پکڑیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَدْرِجَ** **يَسْتَدْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِسْتَدْرَاجًا**۔ (آہستہ آہستہ پکڑنے لے جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (درج) صیغہ۔ **دَرَجَ يَدْرُجُ**۔ مصدر۔ **دُرُوجًا دَرَجَانًا**۔ (قدم بقدم جانا۔ چلنا۔ سبقت کرنا)۔ **ھُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَنْ:** (سے) حرف جار۔ **حَيْثُ:** (جہاں) ظرف مکان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ **يَعْلَمُونَ:** (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (علم) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: تو مجھ کو اس کلام کے جھٹلانے والوں سے سمجھ لینے دو، ہم ان کو آہستہ آہستہ ایسے طریق سے پکڑیں گے کہ ان کو خبر بھی نہ ہوگی۔

## وَأُمْلِي لَهُمْ ۖ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٢٥﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **أُمْلِي:** (میں نے مہلت دی) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُمْلِي يُؤْمِلِي**۔ مصدر۔ **أَمْلَاءً**۔ (مہلت دینا۔ ڈھیل دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **مَلَا يَمْلُو**۔ مصدر۔ **مَلَوًا**۔ (تیز قدم چلنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ھُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً



اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **کَیْدٍ**: (چال۔ منصوبہ بندی۔ تدبیر) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ کسرہ بوجہ اتصال۔ مضاف۔ **ی**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **مَتَّيْنٍ**: (سنجیدہ۔ مضبوط۔ قوی) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور میں ان کو مہلت دیئے جاتا ہوں میری تدبیر قوی ہے۔

**أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَّغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٧٦﴾**

**أَمْ تَسْأَلُ**: (تو سوال کرتا ہے۔ مانگتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَأَلَ** مصدر۔ **سَوَّالٌ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **هُمُ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَجْرًا**: (اجر۔ معاوضہ۔ بدلہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **ف**: (تو) **تعلیل**۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **مَّغْرَمٍ**: (جرمانہ۔ تاوان) اسم مجرور۔ **مُثْقَلُونَ**: (بھاری) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا تم ان سے کچھ اجر مانگتے ہو کہ ان پر تاوان کا بوجھ پڑ رہا ہے۔

**أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٧٧﴾**

**أَمْ**: (یا) حرف عطف۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْغَيْبُ**: (غیب۔ پوشیدہ چیز) مبتداء مرفوع۔ **ف**: (تو) حرف عطف۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَكْتُبُونَ**: (وہ لکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كَتَبَ** مصدر۔ **كِتَابًا**۔ (لکھنا)۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یا ان کے پاس غیب کی خبر ہے کہ (اسے) لکھتے جاتے ہیں۔

**فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٧٨﴾**

**ف**: (تو) **فصیحة**۔ **إِصْبِرْ**: (تو ڈٹا رہ۔ استقامت دکھا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرٌ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبَرٌ**۔ (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **حُكْمٌ**: (حکم۔ فیصلہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لِ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَكُنْ**: (تو ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ نون اعرابی محذوف۔ واو حرف علت بوجہ الثقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (جیسے) حرف تشبیہ و جار۔ **صَاحِبِ**: (دوست۔ ساتھی۔ والا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْحُوتِ**: (مچھلی۔ جو سات کلو سے وزن سے زیادہ ہو) مجرور مضاف الیہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **نَادَى**: (اس نے آواز دی۔ پکارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمَّ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **نَادَى يُنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً**۔ (پکارنا)۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَكْظُومٌ**: (غم سے بھرا ہوا۔ تھکا ہوا۔ دکھی، مصیبت زدہ (2) غصہ سے حلق میں پھندا لگا ہوا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو اپنے پروردگار کے حکم کے انتظار میں صبر کئے رہو اور مچھلی (کا لقمہ ہونے) والے یونس کی طرح رہو نا کہ انہوں نے (اللہ) کو پکارا اور وہ (غم و غصے میں بھرے ہوئے تھے۔

لَوْلَا أَنْ تَدْرَكَهُ نِعْمَةٌ مِّنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٢٩﴾

**لَوْلَا**: (اگر نہیں) امتناعیۃ۔ "حرف شرط + نافیہ"۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَدْرَكَ**: (توپا لیتا۔ سنبھال لیتا۔ سنبھالا ہوتا۔ یعنی نہ پھسلتا) اصلاً **تَدْرَكَ** تھا۔ ایک **ت** محذوف۔ بوجہ ثقالت۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَدْرَكَ يَتَدَارَكُ**۔ مصدر۔ **تَدَارُكٌ**۔ (پالینا۔ سنبھالنا)۔ **هُوَ**: (اسے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نِعْمَةٌ**: (نعمت) فاعل۔ مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَـ**: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (بلاشبہ) لائے **واقعة** برائے جواب **"لَوْلَا"**۔ **نُبِذَ**: (پھینکا گیا۔ ڈالا گیا) فعل ماضی مجهول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر

ہو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ب ذ) صیغہ۔ **نَبَذَ يَنْبِذُ**۔ مصدر۔ **نَبَذَا**۔ (چھوڑ دینا۔ پھینک دینا۔ ڈال دینا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْعَرَاءِ**۔ (نگلی زمین۔ میدان۔ چٹیل میدان جہاں کوئی سبزہ نہ ہو۔ اور وہ ہموار ہو) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَذْمُومٌ**۔ (مذمت کیا ہوا۔ شرم و حیا۔ خوف ملامت کیا ہوا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ محلاً جملہ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اگر تمہارے پروردگار کی مہربانی ان کی یاوری نہ کرتی تو وہ چٹیل میدان میں ڈال دیئے جاتے اور ان کا حال ابتر ہو جاتا۔

### فَاجْتَبَهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

**ف**۔ (پھر) حرف عطف۔ **اجْتَبَا**۔ (اس کو چن لیا)۔ اصلاً **اجْتَبَى** تھا۔ **ی**۔ حرف علت کو برائے اتصال مابعد ضمیر۔ **الف** سے بدل دیا گیا ہے۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اجْتَبَى يَجْتَبِي**۔ مصدر۔ **اجْتَبَاءً**۔ (چن لینا۔ منتخب کر لینا)۔ **هُ**۔ (اسے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبُّ**۔ (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**۔ (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلَ**۔ (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔ (بنانا)۔ **هُ**۔ (اسے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الصَّالِحِينَ**۔ (نیکو کاروں۔ اچھا کرنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: پھر پروردگار نے ان کو برگزیدہ کر کے نیکو کاروں میں کر لیا۔

### وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَبَعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

**وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **إِنْ**۔ (بے شک۔ یقیناً) **إِنَّ** ثقیلہ کا مخففہ۔ غیر عامل۔ **يَكَادُ**۔ (وہ بہت قریب ہوگی) فعل مقاربہ۔ مضارع۔ واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ فتح۔ مادہ (ک و د)۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكْوُدُ**۔ مصدر۔ **كَوْدًا**۔ (قریب ہونا)۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا كَفَرُوا**۔ (نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ **الف** فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **لَ**۔ (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقِهِ**۔ **يُزْلِقُونَ**۔ (وہ پھسلادیتے ہیں)۔

پھسلادیں گے۔ وہ لڑکھڑادیے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
 صیغہ۔ **أَزْلَقَ يُزْلِقُ**۔ مصدر۔ **إِزْلَاقٌ**۔ (پھسلانا۔ لڑکھڑانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زل ق) صیغہ۔ **زَلَقَ يُزْلِقُ**۔ مصدر۔  
**زَلَقًا**۔ (پھسلنا۔ پھسلن)۔ **لَکَ**۔ (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **أَبْصَارٍ**۔  
**بَصَرٌ** کی جمع۔ آنکھیں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**لَکَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ بمعنی۔ **"حِينَ"** محلاً منصوب۔ **سَبَّعُوا**۔ (انہوں نے سنا) فعل ماضی جمع مذکر  
 غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ **سَبَّعَ يَسْبَعُ**۔ مصدر  
**سَبَّعًا**۔ (سننا)۔ **الذِّکْرُ**۔ (ذکر۔ نصیحت)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **يَقُولُونَ**۔ (وہ کہیں گے۔ وہ کہتے ہیں)  
 فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع  
 خبر۔ **هُ**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**۔ (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ**۔ **مَجْنُونٌ**۔  
 (دیوانہ۔ پاگل۔ عقل گم کردہ) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور کافر جب (یہ) نصیحت (کی کتاب) سنتے ہیں تو یوں لگتے ہیں کہ تم کو اپنی نگاہوں سے پھسلادیں گے اور کہتے ہیں تو  
 دیوانہ ہے۔

### وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

**وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف  
 حصر۔ **ذِكْرٌ**۔ (ذکر۔ یاد۔ نصیحت) خبر مرفوع۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **الْعَالَمِينَ**۔ (العالم کی جمع۔ سب جہانوں کے) اسم  
 مجرور۔ شبہ جملہ محلا صفت۔ مرفوع۔ موصوف۔ **"ذِكْرٌ"** یعنی قرآن مجید۔

ترجمہ آیت: اور (لوگو) یہ (قرآن) اہل عالم کے لئے نصیحت ہے



# 69 سُورَةُ الْحَاقَّةِ

رکوعانہا 2      69 سُورَةُ الْحَاقَّةِ مَكِّيَّةٌ 78      آیاتہا 52

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾

الْحَاقَّةُ: (حقیقتا۔ سچ مچ)۔ مبتداء مرفوع۔

ترجمہ آیت: سچ مچ ہونے والی

مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾

مَا: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الْحَاقَّةُ: (حقیقتا۔ سچ مچ)۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت وہ سچ مچ ہونے والی کیا ہے؟

وَمَا أَذْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ أَذْرَا: (آگاہ کیا۔ خبردار کیا۔ معلوم کیا) فعل ماضی

واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (د ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ ذَرَى

يَذَرِي۔ مصدر۔ ذَرَايَةٌ۔ (معلوم ہونا۔ جاننا)۔ لَک: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَا: (کیا) اسم

استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الْحَاقَّةُ: (حقیقتا۔ سچ مچ)۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تم کو کیا معلوم ہے کہ سچ مچ ہونے والی کیا ہے؟

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ﴿٤﴾

كَذَّبَتْ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اِی۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔  
**كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **تَكْذُوبٌ**۔ (شمود۔ حضرت صالحؑ کے وقت کے لوگ)۔ فاعل  
 مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **عَادٌ**۔ (عرب باندہ کا ایک شخص۔ عاد کے نام سے مشہور ایک پرانا عرب قبیلہ)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف  
 جار۔ **الْقَارِعَةُ**۔ (دھماکہ۔ کڑکا۔ انتہائی شدت کی آواز۔ "قیامت") اسم مجرور۔ اسم فعل۔ واحد مؤنث۔  
 ترجمہ آیت: (وہی) کھڑکھڑانے والی (جس) کو شمود اور عاد (دونوں) نے جھٹلایا۔

### فَاَمَّا تَبُودُ فَاهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾

**ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **اَمَّا**۔ (بہر حال۔ رہے) حرف تفصیل۔ حرف شرط۔ **تَبُودُ**۔ (شمود)۔ مبتداء مرفوع۔ **ف**۔ (پھر) برائے  
 جواب شرط۔ **اَهْلِكُوا**۔ (وہ ہلاک کئے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً  
**هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **اِهْلَاكٌ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔  
 مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكًا**۔ **هُلُوكًا**۔ **مُهْلَكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هُلْكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **ب**۔ (ساتھ)  
 حرف جار۔ **الطَّاغِيَةِ**۔ (سرکشی۔ بغاوت۔ طاغوتی ذہن والے۔ نافرمان) اسم مجرور۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء "تَبُودُ"۔  
 ترجمہ آیت: سو شمود تو کڑک سے ہلاک کر دیئے گئے۔

### وَاَمَّا عَادٌ فَاهْلِكُوا بِرِيحِ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٦﴾

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **اَمَّا**۔ (بہر حال۔ رہے) حرف تفصیل۔ حرف شرط۔ **عَادٌ**۔ (عاد) مبتداء مرفوع۔ **ف**۔ (پھر) برائے جواب  
 شرط۔ **اَهْلِكُوا**۔ (وہ ہلاک کئے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی  
 مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **اِهْلَاكٌ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک)  
 صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكًا**۔ **هُلُوكًا**۔ **مُهْلَكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هُلْكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف  
 جار۔ **رِيحٍ**۔ (آندھی۔ ہوا) اسم مجرور۔ موصوف۔ **صَرْصَرٍ**۔ (تخ بستہ۔ انتہائی ٹھنڈی) صفت۔ مجرور۔ تابع موصول۔ **عَاتِيَةٍ**۔  
 (بہت سرکش۔ انتہائی تیز) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً صفت ثانی۔ مصدر۔ **عُتُوٌ**۔

ترجمہ آیت: رہے عاد تو ان کا نہایت تیز آندھی سے ستیا ناس کر دیا گیا۔

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَنِيَةً أَيَّامٍ ۖ حُسُومًا ۖ فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى ۚ كَأَنَّهُمْ أُعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ﴿٧٧﴾

**سَخَّرَ:** (مسلط کر دیا۔ قابو میں دے دیا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔

صیغہ۔ **سَخَّرَ یَسْخَرُ**۔ مصدر۔ **تَسْخِيرًا**۔ (قابو میں دینا۔ مسلط کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ **سَخَّرَ یَسْخَرُ**۔

مصدر۔ **سَخَّرًا**۔ **سُخَّرَةً**۔ (مذاق اٹانا۔ کسی سے تمسخر کرنا۔ ہنسی اٹانا)۔ **ہَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً

منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **ہُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَبْعَ:** (ساتھ) اسم

عدد۔ نائب ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **لَيَالٍ:** (راتیں) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔

**ثَنَانِيَةً:** (آٹھ) اسم عدد مؤنث۔ نائب ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **أَيَّامٍ:** (یوم کی جمع۔ دن) ظرف زمان۔ مجرور مضاف

الیہ۔ **حُسُومًا:** (نامبارک۔ جڑ کاٹ دینے والی۔ نسل ختم کر دینے والی) منصوب۔ حال۔ **ف:** (پھر) استثنائیہ۔ **تَرَى:** (تو دیکھتا

ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی)

مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى یَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا)۔ **الْقَوْمَ:** (لوگوں۔ قوم کو) منصوب مفعول بہ۔ **فِي:** (میں)

حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَرْعَى:** (صنع مرغی۔ جیسے مرگی والے کو دورا پڑا ہو۔

**صَرْعَى** کی جمع۔ گرے ہوئے۔ بے ڈھنگ کے) اسم مفعول جمع مذکر۔ منصوب۔ حال۔ **كَأَنَّ:** (گویا کہ) حرف تشبیہ + حرف

تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **كَأَنَّ** کا اسم منصوب۔ **أُعْجَازُ:** (تنے

جڑوں سمیت) **كَأَنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **نَخْلٍ:** (کھجوروں کے) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **خَاوِيَةٍ:** (کھوکھلے۔ گری

ہوئی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اللہ نے اس کو سات رات اور آٹھ دن لگاتار ان پر چلائے رکھا تو (اے مخاطب) تو لوگوں کو اس میں (اس طرح) ڈھسے

(اور مرے) پڑے دیکھے جیسے کھجوروں کے کھوکھلے تنے۔

**فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِّنْ بَاقِيَةٍ ﴿٧٨﴾**

**ف:** (تو) حرف عطف۔ **هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **تَرَى:** (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔

**ہُو:** جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى یَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔

(دیکھنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **بَاقِیَّة**: (باقی رہنے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: بھلا تو ان میں سے کسی کو بھی باقی دیکھتا ہے؟

**وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَتُ بِالْخَاطِئَةِ ﴿٩﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ**۔ **يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **فِرْعَوْنُ**: (فرعون) فاعل مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **قَبْلَ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْمُؤْتَفِكَتُ**: (الٹ جانے والی۔ اجڑنے والی۔ بستیوں)۔ اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ محلاً معطوف مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْخَاطِئَةِ**: (گناہ ، ارادہ گناہ ، جرم) مصدر۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور فرعون اور جو لوگ اس سے پہلے تھے اور وہ جو اٹلی بستیوں میں رہتے تھے سب گناہ کے کام کرتے تھے۔

**فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ﴿١٠﴾**

**فَ**: (تو) حرف عطف۔ **عَصَوْا**: (انہوں نے نافرمانی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **عَصَى**۔ **يُعَصِي**۔ مصدر۔ **عَصِيَانٌ**۔ **عَصِيًّا**۔ **مَعْصِيَةً**۔ (نافرمانی کرنا)۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمُ**: (اس کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **أَخَذَ**: (اس نے پکڑ لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ**۔ **يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر۔ **أَخْذَةً**: (پکڑ۔ گرفت) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **رَابِيَةً**: (سخت۔ بڑھتی ہوئی) اصلاً **رَابِوَةٌ** تھ۔ اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: انہوں نے اپنے پروردگار کے پیغمبر کی نافرمانی کی تو اللہ نے بھی ان کو بڑا سخت پکڑا۔



### إِنَّا لَنَاطِقَا الْمَاءِ حَمَلُنْكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾

**إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَنَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **طَغَى:** (وہ طغیانی میں آگیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ صیغہ۔ **طَغَى**۔ مصدر۔ **طَغَوْا**۔ **طَغَوَانَا:** (پانی کا طغیانی میں آنا۔ دریا کے کناروں سے باہر ہونا) باب۔ فتح۔ صیغہ۔ **طَغَايَطُنِي**۔ مصدر۔ **طَغِيًا**۔ **طَغِيَانَا:** (باغی ہونا۔ سرکشی کرنا۔ سرکش)۔ **الْمَاءُ:** (پانی) فاعل مرفوع۔ **حَمَلْنَا:** (ہم نے اٹھایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ**۔ **يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا)۔ **كُمُ:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً شرطیہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْجَارِيَةِ:** (چلنے والی۔ کشتی)۔ **دخانی جہاز۔ بادبان۔ کسی بھی قسم کا جو پانی میں چلتا ہے** ("اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: جب پانی طغیانی پر آیا تو ہم نے تم (لوگوں) کو کشتی میں سوار کر لیا۔

### لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ ﴿١٢﴾

**لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **نَجْعَلُ:** (ہم بنائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلُ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هَا:** (اسے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **تَذْكِرَةً:** (ذکر۔ نصیحت۔ تذکرہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **تَعِي:** (وہ ذہن میں رکھے۔ یاد رکھے) فعل مضارع معطوف۔ واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع ی) لفیف مفروق۔ صیغہ۔ **وَعِيًى**۔ مصدر۔ **وَعِيًا**۔ (دماغ میں رکھنا۔ یاد رکھنا)۔ **هَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُذُنٌ**۔ (کان) فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ **وَاعِيَةٌ:** (یاد رکھنے والا)۔ اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تاکہ اس کو تمہارے لئے یادگار بنائیں اور یاد رکھنے والے کان اسے یاد رکھیں۔

### فَاِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةً وَاحِدَةً ﴿١٣﴾

**ف:** (پس) استثنائیہ۔ **اِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **نَفَخَ:** (پھونک ماری جائے گی۔ پھونکا جائے گا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف خ) صیغہ۔ **نَفَخَ يَنْفُخُ**۔ مصدر۔ **نَفْخًا**۔ (منہ سے پھونک مارنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الصُّورُ:** (کرناہ۔ ناقوس۔ ناد۔ صور) اسم مجرور۔ **نَفْخَةً:** (پھونکنا) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **وَاحِدَةً:** (ایک ہی) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: توجہ صور میں ایک (بار) پھونک ماری جائے گی۔

### وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **حُمِلَتِ:** (اٹھائی جائے گی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث۔ غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **أُحِي**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا۔ حاملہ ہونا)۔ **الْأَرْضُ:** (زمین) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْجِبَالُ:** (جبل کی جمع) معطوف مرفوع۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **دُكَّتَا:** (دونوں پیسے جائیں گے) فعل ماضی مجہول تثنیہ۔ علامت۔ **تَا** تثنیہ مؤنث۔ نائب فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **أُحِي**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ک ک) مضاعف۔ صیغہ۔ **دَكَّ يَدْكُ**۔ مصدر۔ **دَكًّا**۔ (پسینا۔ توڑنا۔ کوٹنا)۔ **دَكَّةً:** (چوٹ۔ ضرب) منصوب مفعول مطلق۔ موصوف۔ **وَاحِدَةً:** (ایک ہی) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور زمین اور پہاڑ دونوں اٹھائے جائیں گے۔ پھر ایک بارگی توڑ پھوڑ کر برابر کر دیئے جائیں گے۔

### فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾

**ف:** (تو) برائے رابطہ۔ **يَوْمَئِذٍ:** (اس دن۔ قیامت کے دن) مرکب: **(يَوْمَ + اِذ)** ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَقَعَتِ:** (گر گئی۔ واقع ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تَا** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **أُحِي**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ق ع) مثال وادی۔ صیغہ۔ **وَقَعَ يَقَعُ**۔ مصدر۔ **وُقُوعًا**۔ (واقع ہونا۔ نیچے گر جانا۔ صلہ علی کے ساتھ گزرنا۔ یقینی ہونا) **الْوَاقِعَةُ:** (واقع ہونے

والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ "قیامت"۔

ترجمہ آیت: تو اس روز ہو پڑنے والی (یعنی قیامت) ہو پڑے گی

وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَ مَعِيذٍ وَآيَةٍ ﴿١٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **انْشَقَّتِ**: (وہ پھل جائے گی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ انفعال۔ صیغہ۔ **انْشَقَّ يَنْشَقُّ** مصدر۔ **انْشَقَّ** (پھٹنا۔ پھٹ جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ش ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **شَقَّ يَشُقُّ** مصدر۔ **شَقًّا**۔ (جدا ہونا۔ پھاڑنا)۔ **السَّمَاءُ**: (آسمان) فاعل۔ مرفوع۔ **ف**: (پھر) استثنائیہ۔ **ہی**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَ مَعِيذٍ**: (اس دن۔ قیامت کے دن) مرکب: (**يَوْمَ** + **اِذ**) ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **واہیۃ**: (کمزور۔ بوسیدہ)۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور آسمان پھٹ جائے گا تو وہ اس دن کمزور ہو گا۔

وَالْمَلِكُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا وَيُحِيلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَ ثَلَاثِيَّةٍ ﴿١٧﴾

و: (حالانکہ) حالیہ۔ **الْمَلِكُ**: (فرشتہ۔ غیر مرئی طاقت) مبتداء مرفوع۔ **عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **أَرْجَاءِ**: (**رَجَاءٌ** کی جمع۔ کناروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہا**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يُحِيلُ**: (وہ اٹھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ يُحِيلُ** مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا)۔ **عَرْشَ**: (تخت۔ چھت)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَوْقَ**: (اوپر) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ہُم**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَوْمَ مَعِيذٍ**: (اس دن۔ قیامت کے دن) مرکب: (**يَوْمَ** + **اِذ**) ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ثَلَاثِيَّةٍ**: (آٹھ) وہ قوتیں جو دیکھی نہیں جاسکتی۔ خلا نورد۔ یا علم ہیئت کو جاننے والے صحیح بتا سکتے ہیں کہ کیسے سورج چاند کو اٹھایا گیا۔ نہ وہ اوپر جاتے ہیں نہ ہی نیچے۔ نہ ہی وہ اپنی رفتار کم و بیش کرتے ہیں) فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور فرشتے اس کے کناروں پر (اُتر آئیں گے) اور تمہارے پروردگار کے عرش کو اس روز آٹھ فرشتے اپنے سروں پر اٹھائے ہوں گے۔

### يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾

**يَوْمَئِذٍ**: (اس دن۔ قیامت کے دن) مرکب: (یَوْمَ + اِذ) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **تُعْرَضُونَ**: (نظر انداز کئے جائیں گے۔ اعراض برتا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ نائب فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ سمع۔ مادہ (ع ر ض) صیغہ۔ **عَرَضَ**۔ **يَعْرِضُ**۔ **عَرَضَ**۔ مصدر۔ **عَرَضًا**۔ (پیش آننا۔ واقع ہونا۔ ل کے ساتھ پیش کرنا۔ صلہ علی کے ساتھ ظاہر کرنا۔ سامنے رکھنا)۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَخْفَى**: (وہ پوشیدہ نہیں رہے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **أُوْهُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَفِيَ**۔ **يَخْفَى**۔ مصدر۔ **خَفَاءً**۔ (پوشیدہ رہنا۔ چھپا رہنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَافِيَةٌ**: (کچھ بھی چھپنے والی "چیز۔ بات۔ کردار") اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔

ترجمہ آیت: اس روز تم (سب لوگوں کے سامنے) پیش کئے جاؤ گے اور تمہاری کوئی پوشیدہ بات چھپی نہ رہے گی۔

### فَأَمَّا مَنْ أُوِّيَ كِتَابَهُ يَمِينُهُ ۖ فَيَقُولُ هَآؤُمُ اقْرَءُوا كِتَابِيهِ ﴿١٩﴾

**فَ**: (پس) استئنافية۔ **أَمَّا**: (لیکن۔ رہا۔ بہر حال) حرف شرط و تفصیل۔ **مِنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أُوِّيَ**: (دی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُوْهُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَاتِي**۔ مصدر۔ **إِثْنَانٍ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كِتَابَ**: (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **يَمِينٍ**: (دائیں ہاتھ۔ درست طریقہ۔ سے)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **فَ**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **يَقُولُ**: (وہ کہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُوْهُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔



**قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **هَأْوَمُر**۔ (لے لو) اسم فعل امر۔ بنی برضمہ۔ بمعنی "خُذُوا" (پکڑو)۔ **اِقْرَؤُوا**۔ (تم پڑھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (ق ر ء)۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **قَرَأَ يَقْرَأُ**۔ مصدر۔ **قَرَاءَةً**۔ (پڑھنا)۔ **كِتَابِيَّة**۔ (میری کتاب "اعمال نامہ") مرکب: (**كِتَاب** + **ي** + **ي**) منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال۔ ضمیر متکلم۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ + زائدہ۔ محلاً برائے سکتہ۔

**ترجمہ آیت:** تو جس کا (اعمال) نامہ اس کے اپنے ہاتھ میں دیا جائے گا وہ (دوسروں سے) کہے گا کہ لیجیے میرا نامہ (اعمال) پڑھیے۔

### إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلِقٍ حِسَابِيَّةٌ ﴿٢٠﴾

**إِنِّي**۔ (یقیناً میں) مرکب (**إِن** + **ي**) **إِنَّ**۔ (یقیناً بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ي**۔ (میں) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب: (**ظَنَنْتُ**)۔ (میں نے گمان کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنًّا**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ **مُلَاقٍ**۔ (ملنے والا) **مُلَاقَاةٌ** مصدر۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ اصلاً **مُلَاقٍ** تھا۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **حِسَابِيَّة**۔ (میرا حساب۔ "اعمال کا نتیجہ") مرکب: (**حِسَاب** + **ي** + **ي**) منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال۔ ضمیر متکلم۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ + زائدہ۔ محلاً برائے سکتہ۔

**ترجمہ آیت:** مجھے یقین تھا کہ مجھ کو میرا حساب (کتاب) ضرور ملے گا۔

### فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٢١﴾

**ف**۔ (پس) استثنائیہ۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **عِيشَةٍ**۔ (جینا۔ زندگی)۔ مصدر۔ صیغہ۔ **عَاشَ يَعِيشُ**۔ **عِيشَةً**۔ **رَاضِيَةٍ**۔ (پسندیدہ۔ خوشی والی۔ پر مسرت۔ من بھاتی) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ **ترجمہ آیت:** پس وہ (شخص) من مانے عیش میں ہو گا۔

### فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾

**فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **جَنَّةٍ**۔ (باغ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **عَالِيَةٍ**۔ (بلند و بالا۔ اونچے "محلات") مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **ترجمہ آیت:** (یعنی) اونچے (اونچے محلوں) کے باغ میں۔

### قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾

**قُطُوفُ:** (قُطِفَ کی جمع۔ ٹوٹے ہوئے۔ خود پک کر گرے ہوئے) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **دَانِيَةٌ:** (قریب۔ نزدیک) **دُنُوُّ** مصدر۔ خبر مرفوع۔ جملہ صفت۔ "جَنَّة" موصوف۔

ترجمہ آیت: جن کے میوے جھکے ہوئے ہوں گے۔

### كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾

**كُلُوا:** (تم کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكَلٌ يَأْكُلُ**۔ صدر۔ **اَكَلًا**۔ (کھانا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اِشْرَبُوا:** (تم پیو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ب) صیغہ۔ **شَرِبَ يَشْرَبُ**۔ مصدر۔ **شُرْبًا**۔ (پینا)۔ **هَنِيئًا:** (مزیدار۔ پر لذت)۔ منصوب۔ حال۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: (ب + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَسْلَفْتُمْ:** (تم آگے بھیجے)۔ فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْلَفَ يَسْلِفُ**۔ مصدر۔ **اِسْلَافًا**۔ (آگے بھیجنا۔ پہلے کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ل ف) صیغہ۔ **سَلَفَ يَسْلَفُ**۔ مصدر۔ **سَلُوفًا**۔ (ختم کرنا۔ فوت ہونا۔ پہلے گزر جانا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَيَّامِ:** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْخَالِيَةِ:** (گزرنے والے۔ گزرے ہوئے) مصدر۔ اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جو (عمل) تم ایام گزشتہ میں آگے بھیج چکے ہو اس کے صلے میں مزے سے کھاؤ اور پیو۔

### وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يُلَيِّتُنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيهِ ﴿٢٥﴾

**وَ:** (اور) استئنافية۔ **أَمَّا:** (لیکن۔ رہا۔ بہر حال) حرف شرط و تفصیل۔ **مَنْ:** (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أُوتِيَ:** (دی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُوهُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كِتَاب:** (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **شَمَال:** (بائیں ہاتھ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ف:** (پھر) برائے رابطہ جواب۔ "أَمَّا" حرف شرط۔ **يَقُول:** (وہ کہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ جملہ محلاً مبتداء۔ "مَنْ" کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُول**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **يَا:** (ہائے) حرف نداء۔ حسر۔ یا حرف تنبیہ۔ **لَيْت:** (کاش) حرف تمنّا۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم رافع خبر۔ **نِي:** (مجھے)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے + **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محذوف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **أُوت:** (دیا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ حرف علت۔ محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ء تی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْنَان**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كِتَابِيَّة:** (میری کتاب)۔ "میرا اعمال نامہ" مرکب: (کتاب + ی + ہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ + زائدہ۔ محلاً برائے سکتہ۔ جملہ محلاً **"لَيْت"** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جس کا نامہ (اعمال) اس کے بائیں ہاتھ میں یاد جائے گا وہ کہے گا اے کاش مجھ کو میرا (اعمال) نامہ نہ دیا جاتا۔

### وَلَمْ أَذِرْ مَا حِسَابِيَّة ﴿٢٦﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **أَذِر:** (مجھے معلوم ہے) فعل مضارع واحد متکلم۔ مجزوم۔ علامت یائے حرف علت محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **دَرَى يَذِرُ**۔ مصدر۔ **دَرَايَةُ**۔ (معلوم ہونا۔ جاننا)۔ **مَا:** (کیا) استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **حِسَابِيَّة:** (میرا حساب)۔ "اعمال کا نتیجہ" مرکب: (حساب + ی + ہ) خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ کسرہ برائے اتصال۔ ضمیر متکلم۔ مضاف + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ + زائدہ۔ محلاً برائے سکتہ۔

ترجمہ آیت: اور مجھے معلوم نہ ہو کہ میرا حساب کیا ہے۔

### لَيْكِنَّا كَانَتِ الْقَاضِيَةُ ﴿٢٧﴾

**یَا:** (اے ہائے) حرف نداء۔ حرف تنبیہ۔ حرف حصر۔ **لَیْتَ:** (کاش) حرف تمناء۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَیْتَ** کا اسم منصوب۔ **کَانَتْ:** (وہ ہو جائے گی۔ ہو جائے گا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر مستتر فاعل تانیث۔ **ہی۔** **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ** **یَکُونُ۔** مصدر۔ **کُونَا۔** (ہونا)۔ **الْقَاضِیَّةُ:** (پورا کر دینے والی۔ کام تمام کرنے والی۔ خاتمہ کرنے والی) **قَضَاءُ** مصدر۔ (موت)۔ اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ **کَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **لَیْتَ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے کاش موت (ابداً آباد کے لئے میرا کام) تمام کر چکی ہوتی۔

### مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَّةُ ﴿٢٨﴾

**مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَغْنَىٰ:** (وہ کام آیا)۔ (وہ کسی کام آئے گی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَىٰ يُغْنِی۔** مصدر۔ **إِغْنِیَاءُ۔** (کام آنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ **غْنِیَ** **یُغْنِی۔** مصدر۔ **غْنِیَ غِنَاءً۔** (آباد ہونا۔ بسنا۔ مالدار ہونا۔ آسودہ حال ہونا)۔ **عَن:** (سے) حرف جار۔ **ی:** (مجھ) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَالِیَّةُ:** (مال و دولت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ہ۔** زائد۔ محلاً برائے سکتہ۔

ترجمہ آیت: (آج) میرا مال میرے کچھ بھی کام بھی نہ آیا۔

### هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةُ ﴿٢٩﴾

**هَلَكَ:** (اس نے ہلاک کیا۔ برباد کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ه ل ک) **ل ک** صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ۔** مصدر۔ **هَلَكَا۔** (ہلاک ہونا۔ برباد ہونا۔ تلف ہونا)۔ **عَن:** (سے) حرف جار۔ **ی:** (مجھ) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **سُلْطَانِيَّةُ:** (ریاست۔ ملک۔ حکومت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ہ۔** زائد۔ محلاً برائے سکتہ۔

ترجمہ آیت: (ہائے) میری سلطنت خاک میں مل گئی۔

### خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٣٠﴾

**خُذُو:** (تم پکڑو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال ما بعد۔ ضمیر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ۔** مصدر۔



**اَخْذَا۔** (پکڑنا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **غُلُو:** (تم) پھندہ لگاؤ۔ طوق پہناؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ محذوف۔ بوجہ اتصال ما بعد۔ ضمیر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **غَلَّ يَغُلُّ۔** مصدر۔ **غَلًّا۔** (پھندہ لگانا۔ طوق ڈالنا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (حکم ہو گا کہ) اسے پکڑ لو اور طوق پہنادو۔

### ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوْهُ ﴿٣١﴾

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **الْجَحِيمَ:** (دوزخ۔ بھڑکتی ہوئی آگ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **صَلُّو:** (تم) داخل کرو۔ جھونک دو۔) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ محذوف۔ بوجہ اتصال ما بعد۔ ضمیر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **صَلَّى يَصِلُّ۔** مصدر۔ **تَصْلِيَةً۔** (آگ میں ڈالنا۔ جھونکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ل ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **صَلَّى يَصِلُّ۔** مصدر۔ **صَلَّى:** (داخل ہونا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر دوزخ کی آگ میں جھونک دو۔

### ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوْهُ ﴿٣٢﴾

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **سِلْسِلَةٍ:** (زنجیر۔ ہتھکڑی) اسم مجرور۔ **ذَرْعُ:** (بازو) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَبْعُونَ:** (ستر) خبر مرفوع۔ اسم عدد۔ **ذِرَاعًا:** (ہاتھ۔ پیمانہ)۔ منصوب۔ تمیز۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **اُسْلُكُو:** (تم) جکڑو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ محذوف۔ برائے اتصال ما بعد ضمیر۔ ضمیر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ل ک)۔ صیغہ۔ **سَلَكَ يَسْلُكُ۔** مصدر۔ **سَلَكًا۔** (جکڑنا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر زنجیر سے جس کی ناپ ستر گز ہے جکڑ دو۔

### اِنَّهٗ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ الْعَظِيْمِ ﴿۳۳﴾

**اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ه:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ:** مصدر۔ **كُوْنًا:** (ہونا)۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُ:** (وہ ایمان لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اُھو۔** جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَمَّنَ يُّؤْمِنُ:** مصدر۔ **اِيْمَانًا:** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اَمَّنَ يَأْمَنُ:** مصدر۔ **اَمَّنًا:** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللّٰہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْعَظِيْم:** (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یہ نہ تو اللہ جل شانہ پر ایمان لاتا تھا۔

### وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِيْنِ ﴿۳۴﴾

**و:** (نہیں) عاطفہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَحْضُ:** (وہ ترغیت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اُھو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ض ض) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَضَّ يَحْضُ:** صیغہ۔ **حَضًا:** (ترغیب دینا۔ آمادہ کرنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **طَعَام:** (کھانا۔ خوراک۔ جو چیز کھائی جائے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْمُسْكِيْن:** (مسکین۔ جس کا کاروبار رک گیا ہو)۔ مجرور۔ علامت۔ **ی:** مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور نہ فقیر کے کھانا کھلانے پر آمادہ کرتا تھا۔

### فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَيْمٌ ﴿۳۵﴾

**ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **لَيْسَ:** (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ اس سے مضارع سے صیغہ نہیں آتے۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **لَيْسَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **الْيَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هَآ:** (خبردار) حرف تنبیہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هُنَا:** (یہاں) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **حَيْمٌ:** (ابلتا ہوا پانی۔ پکا دوست)۔ **لَيْسَ** کا اسم مؤخر۔

ترجمہ آیت: سو آج اس کا بھی یہاں کوئی دوستدار نہیں۔

### وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ﴿٣٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ طَعَامٌ: (کھانا۔ خوراک۔ جو چیز کھائی جائے)۔ معطوف۔ مرفوع۔ حَیْمٌ: معطوف علیہ۔  
إِلَّا: (سوائے) حرف استثناء۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ غِسْلِينٍ: (میل وغیرہ جو دھونے سے نکلتا ہے۔ دوزخیوں کی کھالوں سے نکل کر بہنے والی پیپ وغیرہ)۔ شبہ جملہ محلا صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور نہ پیپ کے سوا (اس کے لئے) کھانا ہے۔

### لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ يَأْكُلُ: (وہ کھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء) ک  
ل) مہموا الفاء۔ صیغہ۔ اکل يَأْكُلُ۔ صدر۔ اَكَلًا۔ (کھانا)۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
إِلَّا: (سوائے) حرف استثناء۔ الْخَاطِئُونَ: (خطاکاروں کے۔ گنہگاروں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ جملہ محلا صفت مرفوع۔ موصوف۔ "طَعَامٌ"۔

ترجمہ آیت: جس کو گنہگاروں کے سوا کوئی نہیں کھائے گا۔

### فَلَا أَقْسَمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ أَقْسَمُ: (میں قسم کھاتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر انا۔  
بِمَا: (جو کچھ) مرکب: (بِ+مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ تُبْصِرُونَ: (دکھائی دیتی ہیں) فعل  
مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَبْصَرَ يُبْصِرُ۔ مصدر۔  
إِنْصَارَ۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ بَصَرَ يَبْصُرُ۔ مصدر۔ بَصَارَةً۔ (دیکھنے والا ہونا۔ بینا ہونا۔ دیکھنا)۔  
ترجمہ آیت: تو ہم کو ان چیزوں کی قسم جو تم کو نظر آتی ہیں۔

### وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف۔ مجرور۔ "مَا" معطوف علیہ۔ لا: (نہیں) نافیہ۔  
تُبْصِرُونَ: (دکھائی دیتی ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔

صیغہ۔ **أَبْصَرَ يُبْصِرُ**۔ مصدر۔ **إِبْصَارٌ**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصُرٌ يَبْصُرُ**۔ مصدر۔ **بَصَارَةٌ**۔ (دیکھنے والا ہونا۔ بینا ہونا۔ دیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور ان کی جو نظر میں نہیں آتیں۔

**إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٦٠﴾**

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ **ه**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **قَوْلٌ**: (قول۔ بات۔ حدیث) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر اکرم۔ ﷺ)۔ "بعض نے فرشتہ سے موسوم کیا جو ہمارے نزدیک درست نہیں ہے"۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **كَرِيمٌ**: (با وقار۔ معزز۔ بزرگ)۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کہ یہ (قرآن) فرشتہ عمال مقام کی زبان کا پیغام ہے۔

**وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمِنُونَ ﴿٦١﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ** کا عمل کرتا ہے۔ رفع اسم۔ ناصب خبر۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ب**: (ہرگز) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تاکید نفی۔ **قَوْلٌ**: (قول۔ بات) لفظاً مجرور۔ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **شَاعِرٍ**: (کسی شاعر کا) مجرور مضاف الیہ۔ **قَلِيلًا**: (بہت تھوڑا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ **مَا**: (۔۔) زائدہ۔ **تُوْمِنُونَ**: (تم ایمان لاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور یہ کسی شاعر کا کلام نہیں۔ مگر تم لوگ بہت ہی کم ایمان لاتے ہو۔

**وَلَا يَقُولُ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَدْكُرُونَ ﴿٦٢﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **ب**: (ہرگز) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تاکید نفی۔ **قَوْلٌ**: (بات۔ قول) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَاهِنٍ**: (کاہن۔ جیوتشی۔ نجومی۔ وغیرہ) مجرور مضاف الیہ۔ **قَلِيلًا**: (بہت تھوڑا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ **مَا**: (۔۔)



زائدہ۔ **تَنْزِيلٌ**: (نصیحت پکڑتے ہو) اصلاً **تَنْزِيلٌ** تھا۔ ایک ت محذوف۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت  
نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَنْزِيلٌ** مصدر۔  
**تَنْزِيلٌ**۔ (نصیحت حاصل کرنا۔ غور کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد  
کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور نہ کسی کاہن کے مزخرفات ہیں۔ لیکن تم لوگ بہت ہی کم فکر کرتے ہو۔

### تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

**تَنْزِيلٌ**: (دھیرے دھیرے اتارنا۔ بڑے اہتمام کے ساتھ نازل کرنا) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ "ہو"۔ **مِّن**: (سے) حرف  
جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا صفت۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ**: (جہانوں) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔  
ترجمہ آیت: (یہ تو) پروردگار عالم کا اتارا (ہوا) ہے۔

### وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ ﴿٢٤﴾

**و**: (اور) استثنائیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **تَقَوَّلَ**: (تو کہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهْو**۔ محلاً فعل  
شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَقَوَّلَ يَتَقَوَّلُ**۔ مصدر۔ **تَقَوَّلَ**۔ (بات بنانا۔ گھڑنا۔ دروغ گوئی)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **نَا**:  
(ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَعْضُ**: (کچھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْأَقَاوِيلِ**: (قَوْل) کی جمع۔ باتیں۔  
ترجمہ آیت: اگر یہ پیغمبر ہماری نسبت کوئی بات جھوٹ بنالاتے۔

### لَا خَذَانُمُنْهُ بِالْبَيِّنِينَ ﴿٢٥﴾

**لَا**: (بلاشبہ) لائے برائے رابطہ جواب شرط۔ **أَخَذْنَا**: (ہم نے پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ محلاً جملہ  
جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **مِّنْ**: (سے) حرف  
جار۔ **ہُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ**: (سے) حرف جار۔ **الْبَيِّنِينَ**: (دائیں ہاتھ) اسم مجرور۔  
ترجمہ آیت: تو ہم ان کا داہنا ہاتھ پکڑ لیتے۔

### ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٢٦﴾

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے جواب۔ **قَطَعْنَا:** (ہم نے کاٹ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **قَطَعًا**۔ (کاٹنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْوَتَيْنِ:** (رگ زیت۔ حلقوم۔ شہ رگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ ترجمہ آیت: پھر ان کی رگ گردن کاٹ ڈالتے۔

### فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٢٧﴾

**فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ** کا عمل کرتا ہے۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ محلاً شبہ جملہ منصوب۔ حال۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **أَحَدٍ:** (کوئی ایک) لفظاً مجرور۔ **مَا** کا اسم مرفوع۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَاجِزِينَ:** (روکنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی۔**

ترجمہ آیت: پھر تم میں سے کوئی (ہمیں) اس سے روکنے والا نہ ہوتا۔

### وَإِنَّهُ لَتَذْكُرَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٢٨﴾

**وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ تَذْكُرَةٌ:** (نصیحت) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **الْمُتَّقِينَ:** (کی جمع) پرہیز گاروں۔ خوف الہی رکھنے والوں کے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی۔** شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور یہ (کتاب) تو پرہیز گاروں کے لئے نصیحت ہے۔

### وَأَنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُم مَّكَذِبِينَ ﴿٢٩﴾

**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: **(إِنَّ + نَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ نَعْلَمُ:** (ہم جانتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **يَعْلَمُ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **أَنَّ** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔

**مُكَذِّبِينَ:** (جھٹلانے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اُن کا اسم منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ہم جانتے ہیں کہ تم میں سے بعض اس کو جھٹلانے والے ہیں۔

**وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾**

**وَ** (اور) استنافیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ۔ حَسْرَةٌ:** (حسرت۔ وہ خواہش جو پوری نہ ہو سکے) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **عَلَى** (پر) حرف جار۔ **الْكَافِرِينَ:** (کفر کرنے والے۔ قوانین الہی سے بغاوت کرنے والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: نیز یہ کافروں کے لئے (موجب) حسرت ہے۔

**وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾**

**وَ** (اور) استنافیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ۔ حَقُّ:** (حق سچ)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْيَقِينِ:** (ایمان۔ یقین) مجرور مضاف الیہ۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: اور کچھ شک نہیں کہ یہ برحق قابل یقین ہے۔

**فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾**

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **سَبِّحْ:** (تو تسبیح کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبِّحْ يُسَبِّحْ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (تسبیح کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبِّحْ يَسْبَحُ**۔ مصدر۔ **سَبَّحًا**۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **اسْمِ:** (نام) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْعَظِيمِ:** (بہت بڑی) مجرور صفت۔ تابع **"رَبِّ"** موصوف۔

ترجمہ آیت: سو تم اپنے پروردگار عزوجل کے نام کی تنزیہ کرتے رہو۔

## 70 سُورَةُ الْمَعَارِجِ

رکوعانہا 2      70 سُورَةُ الْمَعَارِجِ مَكِّيَّةٌ 79      آیاتہا 44

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾

سَأَلَ: (اس نے پوچھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (سءل)۔ مہموز العین

سَأَلَ يَسْأَلُ۔ مصدر۔ سُؤَالًا۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔ سَائِلٌ: (سائل۔ طلبگار)۔ فاعل مرفوع۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ عَذَابٍ

: (عذاب) اسم مجرور۔ موصوف۔ وَاَقِعٍ: (واقع ہونے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ایک طلب کرنے والے نے عذاب طلب کیا جو نازل ہو کر رہے گا۔

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾

لِ: (لئے) حرف جار۔ الْكَافِرِينَ: (کافروں کے)۔ قوانین الہی سے بغاوت کرنے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

لَيْسَ: (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ لِ: (لئے) حرف جار۔

: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لَيْسَ کی خبر مقدم۔ منصوب۔ دَافِعٌ: (دور کرنے

والا۔ ہٹانے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ لَيْسَ کا اسم مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً صفت مجرور ثانی۔

ترجمہ آیت: (یعنی) کافروں پر (اور) کوئی اس کو ٹال نہ سکے گا۔

مِّنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾

مِّنَ: (سے) حرف جار۔ اللَّهُ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ ثالث۔ ذِي: (والا) صفت مجرور۔ از ستہ مکبرہ۔ مجرور

علامت ی۔ مضاف۔ الْمَعَارِجِ: (مِعْرَاجُ کی جمع۔ سیڑھیاں۔ پایہ۔ بدرجہ۔ اونچے درجات)۔ اسم آلہ۔ جمع

مذکر۔ مجرور مضاف الیہ۔



ترجمہ آیت: (اور وہ) اللہ صاحب درجات کی طرف سے (نازل ہو گا)۔

تَعْرِجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٢٧﴾

**تَعْرِجُ:** (وہ چڑھتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ع ر ج) صیغہ۔ **عَرَجَ يَعْرِجُ**۔ مصدر۔ **عُرُوجًا**۔ (اوپر چڑھنا)۔ **الْمَلَائِكَةُ:** (فرشتے۔ غیر مرئی قوتیں) فاعل مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الرُّوحُ:** (روح) معطوف مرفوع۔ **إِلَيْ:** (طرف) حرف جار۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **يَوْمٍ:** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **كَانَ:** (وہ تھا۔ ہو ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِقْدَارُ:** (مقدار۔ اندازہ۔ پیمانہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَمْسِينَ:** (پچاس) اسم عدد۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلا صفت مجرور۔ **أَلْفَ:** (ہزار) منصوب۔ تمیز۔ مضاف۔ **سَنَةٍ:** (سال) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جس کی طرف روح (الامین) اور فرشتے پڑھتے ہیں (اور) اس روز (نازل ہو گا) جس کا اندازہ پچاس ہزار برس کا ہو گا۔

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

**ف:** (تو) حرف عطف۔ **إِصْبِرْ:** (استقامت دکھا۔ ڈٹا رہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرًا**۔ (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **صَبْرًا:** (ڈٹنا۔ استقامت دکھانا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **جَمِيلًا:** (خوب صورت) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (تو تم کافروں کی باتوں کو) قوت کے ساتھ برداشت کرتے رہو۔

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٢٩﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **ہُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَرَوْنَ:** (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَاً** (دیکھنا۔ آنکھ

سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا۔ ﴿اس کو﴾ ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
بَعِيدًا: (دور) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: وہ ان لوگوں کی نگاہ میں دور ہے۔

### وَنَزَلَهُ قَرِيْبًا ﴿٧٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ نَزَا: (ہم دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَای یَرِی۔ مصدر۔ رُوْبِيَّةٌ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔  
﴿اس کو﴾ ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ قَرِيْبًا: (قریب۔ نزدیک) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور ہماری نظر میں نزدیک۔

### يَوْمَ تَكُوْنُ السَّمَاۗءُ كَالْهٰٓٔلِ ﴿٧٥﴾

يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ تَكُوْنُ: (وہ ہو جائے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَھِی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنًا۔ (ہونا)۔ السَّمَاۗءُ: (آسمان) کَانَ کا اسم۔ مرفوع۔ مضاف۔ كَ: (مانند۔ طرح) حرف تشبیہ و جار۔ الْهٰٓٔلِ: (پگھلا ہوا تانبہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا کَانَ کی خبر منصوب۔ جملہ محلا مجرور مضاف الیہ۔  
ترجمہ آیت: جس دن آسمان ایسا ہو جائے گا جیسے پگھلا ہوا تانبہ۔

### وَتَكُوْنُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٧٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ تَكُوْنُ تَكُوْنُ: (وہ ہو جائے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَھِی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنًا۔ (ہونا)۔ الْجِبَالُ: (پہاڑ) کَانَ کا اسم مرفوع۔ كَ: (مانند۔ طرح) حرف تشبیہ و جار۔ الْعِهْنِ: (دھنی ہوئی رنگین اون) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا کَانَ کی خبر منصوب۔ جملہ محلا مجرور مضاف الیہ۔  
ترجمہ آیت: اور پہاڑ (ایسے) جیسے (دھنکی ہوئی) رنگین اون۔

### وَلَا یَسْأَلُ حٰیْمٌ حٰیْمًا ﴿٧٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یَسْأَلُ: (وہ پوچھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَھُو۔ ثلاثی

مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ٴل)۔ مہموز العین **سَالَ یَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سُؤَالًا**۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔ **حَبِیْمٌ**۔ (خوب گرم پانی۔ پکا دوست)۔ فاعل مرفوع۔ **حَبِیْبًا**۔ (پکا جگری دوست) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور کوئی دوست کسی دوست کا پرسان نہ ہوگا۔

**یُبْصِرُونَ** <sup>ط</sup> **یُودُ الْمُجْرِمُ لَوْ یَفْتَدِی مِنْ عَذَابِ یَوْمِئِذٍ بِنِیْہِ** ﴿۱۱﴾

**یُبْصِرُونَ**۔ (وہ دیکھائے جائیں گے) فعل مضارع جمع مجہول۔ مذکر غائب۔ نائب فاعل ضمیر۔ مستتر تقدیراً۔ **ہُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَصَرَ یُبْصِرُ**۔ مصدر۔ **تَبْصِیرًا**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصَرَ یُبْصِرُ**۔ مصدر۔ **بَصَارَةً**۔ (دیکھنا)۔ **ہُمْ**۔ (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **یُودُ**۔ (وہ آرزو کرتا ہے)۔ وہ آرزو کرے گا۔ وہ چاہے گا۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر۔ مستتر تقدیراً۔ **ہُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و د) مضاعف۔ صیغہ۔ **وَدَّ یُودُ**۔ مصدر۔ **وَدًّا**۔ (آرزو کرنا۔ خواہش کرنا)۔ **الْمُجْرِمُ**۔ (مجرم۔ قانون شکن) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **لَوْ**۔ (کاش) حرف تمنیٰ۔ یا۔ مصدریہ۔ شرطیہ۔ **یَفْتَدِی**۔ (وہ فدیہ میں دیدے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر۔ مستتر تقدیراً۔ **ہُوَ**۔ محلاً فعل شرط مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَدِی یَفْتَدِی**۔ مصدر۔ **اِفْتِدَاءً**۔ (فدیہ دینا۔ کسی طلب میں بدلے میں دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف دی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَدِی یَفْدِی**۔ مصدر۔ **فَدَاءً اِفْدِی**۔ (خون بہا۔ فدیہ دے کر غلام چھڑانا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **عَذَابٍ**۔ (عذاب۔ دکھ۔ سزاء) اسم مجرور۔ **یَوْمِئِذٍ**۔ (اس دن) مرکب: **(یَوْمَ + اِذٍ)** ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + مضاف الیہ۔ اس۔ ایسے واقعات کے۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **بِئِی**۔ (بیٹوں) اصلاً **بَنِیْن** تھ۔ نون جمع مخذوف۔ بوجہ مضاف۔ **ہِ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (حالانکہ) ایک دوسرے کو سامنے دیکھ رہے ہوں گے (اس روز) گنہگار خواہش کرے گا کہ کسی طرح اس دن کے عذاب کے بدلے میں (سب کچھ) دے دے یعنی اپنے بیٹے

**وَصَاحِبَتِہٖ وَاٰخِیْہٖ** ﴿۱۲﴾

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **صَاحِبَتِ**۔ (صاحبہ)۔ یہ رسم الخط علیحدہ سے استعمال کیا جاتا ہے۔ بیوی۔) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہِ**





مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَظِي**: (دوزخ کا نام) اسم مصدر۔ **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔  
ترجمہ آیت: (لیکن) ایسا ہرگز نہیں ہو گا وہ بھڑکتی ہوئی آگ ہے۔

### نَزَّاعَةً لِّلشَّوٰی ﴿١٦﴾

**نَزَّاعَةً**: (اتار دینے والی۔ سخت کھینچنے والی)۔ مبالغہ۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **الشَّوٰی**: (شَوَاةٌ) کی جمع۔ کھال کو۔ سارے جسم کی کھال)۔ اسم مجرور۔ تقدیر اکسور۔

ترجمہ آیت: کھال ادھیڑ ڈالنے والی۔

### تَدْعُوا مَنۢ أَذْبَرَ وَتَوَلَّى ﴿١٧﴾

**تَدْعُو**: (وہ پکارے گی) فعل مضارع۔ واحد مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر۔ مستتر تقدیر **اِھی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً** (پکارنا)۔ **مَنۢ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَذْبَرَ**: (اس نے پیٹھ پھیری) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اِهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذْبَرَ يَذْبِرُ**۔ مصدر۔ **إِذْبَارًا**۔ (پشت پھیرنا۔ پیٹھ پھیرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (د ب ر) صیغہ۔ **دَبَّرَ يَدْبِرُ**۔ مصدر۔ **دَبْرًا**۔ **دُبُورًا**۔ (پیچھے مڑنا۔ بھاگنا۔ / فرار ہونا۔ پیچھا کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَوَلَّى**: (اس نے منہ موڑا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اِهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حبسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔

ترجمہ آیت: ان لوگوں کو اپنی طرف بلائے گی جنہوں نے (دین حق سے) اعراض کیا۔

### وَجَمَعَ فَأَوْعَى ﴿١٨﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَمَعَ**: (اس نے جمع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اِهُو**۔ ثلاثی مجرد باب۔ فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ يَجْمَعُ**۔ مصدر۔ **جَمْعٌ**۔ (جمع کرنا)۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **أَوْعَى**: (اس نے بند رکھا) فعل ماضی

واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَوْعَى يُوعَى**۔ مصدر۔ **إِيْعَاءً**۔ (مال کو تجوری میں بند رکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور (مال) جمع کیا اور بند کر رکھا۔

### إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **الْإِنْسَانُ**: (انسان کو) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **خُلِقَ**: (پیدا کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ** **يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **هَلُوعًا**: (کم حوصلہ) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: کچھ شک نہیں کہ انسان کم حوصلہ پیدا ہوا ہے۔

### إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾

**إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **مَسَّ**: (اس نے چھوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَمْسُ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **شَرُّ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الشَّرُّ**: (تکلیف۔ بیماری۔ فاقہ۔ مصیبت۔ ہر قابل نفرت شے) فاعل۔ مرفوع۔ **جَزُوعًا**: (بہت گھبرا جانے والا) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جب اسے تکلیف پہنچتی ہے تو گھبرا اٹھتا ہے۔

### وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **مَسَّ**: (اس نے چھوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَمْسُ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **خَيْرٌ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْخَيْرُ**: (بھلائی۔ اچھائی۔ سکون۔ راحت۔ آسائش) فاعل۔ مرفوع۔ **مَنُوعًا**: (بہت منع کرنے والا۔ کنجوسی کرنے والا۔ بہت روک ٹوک کرنے والا) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور جب آسائش حاصل ہوتی ہے تو بخیل بن جاتا ہے۔

### ﴿۲۲﴾ إِلَّا الْمُصَلِّينَ

إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ الْمُصَلِّينَ: (مُصَلِّی کی جمع۔ نظام ربوبیت پر عمل کرنے والے۔ صلوٰۃ ادا کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مشتق۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: مگر نماز گزار۔

### ﴿۲۳﴾ الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلا صفت منصوب۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ عَلَى: (پر) حرف جار۔ صَلَاتٍ: (صلوٰۃ) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ دَائِمُونَ: (ہمیشہ ہمیشہ) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: جو نماز کا التزام رکھتے (اور بلا ناغہ پڑھتے) ہیں۔

### ﴿۲۴﴾ وَالَّذِينَ فِيْ اَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُوْمٌ

وَالَّذِينَ: (اور) حرف عطف۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً صفت معطوف۔ منصوب۔ فِي: (میں) حرف جار۔ اَمْوَالٍ: (مال و دولت) اسم مجرور مضاف۔ هُمْ: (ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ حَقٌّ: (حق۔ سچ)۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مَّعْلُوْمٌ: (جانا پہچانا ہوا۔ معلوم۔ جائز۔ مقررہ) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جن کے مال میں حصہ مقرر ہے۔

### ﴿۲۵﴾ لِّلْسَائِلِ وَالْمَحْرُوْمِ

لِّل: (لئے) حرف جار۔ السَّائِلِ: (سوال کرنے والا۔ مانگنے والا)۔ اسم مجرور۔ وَاَلَمْ: (اور) حرف عطف۔ الْمَحْرُوْمِ: (خالی رہنے والا۔ ایسا محتاج جس کو غلط فہمی میں امیر سمجھ کر نظر انداز کیا جائے۔ جو سوال نہیں کرتا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ معطوف مجرور۔ ترجمہ آیت: (یعنی) مانگنے والے کا۔ اور نہ مانگنے والے والا کا۔

### وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً صفت معطوف۔ منصوب۔ **يُصَدِّقُونَ**: (وہ) تصدیق کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَدَّقَ** **يُصَدِّقُ**۔ مصدر۔ **تَصْدِيقًا**۔ (سند دینا۔ تصدیق کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **يَوْمِ**: (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الدِّينِ**: (قیامت۔ قانون کی حکمرانی۔ شریعت۔ جزاء۔ اطاعت۔ مذہب۔ بدلہ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جو روز جزا کو سچ سمجھتے ہیں۔

### وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٣٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ معطوف منصوب۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عَذَابِ**: (عذاب۔ دکھ۔ سزاء) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ **هُمْ**: (اس کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُشْفِقُونَ**: (ڈرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو اپنے پروردگار کے عذاب سے خوف رکھتے ہیں۔

### إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا مُنُّوا ﴿٣٨﴾

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **عَذَابِ**: (عذاب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **غَيْرُ**: (علاوہ) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **مَا مُنُّوا**: (امن میں رہنے والا۔ بے خوف) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: بے شک ان کے پروردگار کا عذاب ہے ہی ایسا کہ اس سے بے خوف نہ ہوا جائے۔

### وَالَّذِينَ هُمْ لِغُرُوجِهِمْ حَفُظُونَ ﴿٣٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً معطوف منصوب۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لِ**: (لئے) کی **غُرُوجِ**: (شرمگاہوں کی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی۔ اپنی)



ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَافِظُونَ**: (حفاظت کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔  
ترجمہ آیت: اور جو اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرتے ہیں۔

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٤٠﴾

إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ **عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **أَزْوَاج**: (بیویوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **مَا**: (جس کے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور معطوف مجرور۔ "أَزْوَاجِهِمْ" معطوف علیہ۔ **مَلَكَتْ**: (ملکیت ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ **أَيْمَانُ**: (دائیں ہاتھ)۔ "قبضہ میں آئی ہوں" فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پھر) **تعلیل**۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَيْرُ**: (علاوہ سوا) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **مَلُومِينَ**: (لامت کئے ہوئے) اس مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: مگر اپنی بیویوں یا لونڈیوں سے کہ (ان کے پاس جانے پر) انہیں کچھ ملامت نہیں۔

فَمَنِ ابْتَنَىٰ وَرَاءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٤١﴾

**ف**: (پس) استئنافیہ۔ **مَنِ**: (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ **ابْتَنَىٰ**: (وہ تلاش کرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ **ابْتَنَىٰ**۔ مصدر۔ **ابْتِغَاءً**۔ (تلاش کرنا۔ ڈھونڈنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَنَىٰ**۔ مصدر۔ **بَغِيًّا**۔ (چاہنا)۔ **وَرَاءَ**: (آگے۔ پیچھے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ذَٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف**: (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُولَٰئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **هَمْ**: (وہی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ برائے **تَقْوِيَةِ الْعَادُونَ**: (حد سے بڑھنے والے۔ زیادتی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ ان کے سوا اور کے خواستگار ہوں وہ حد سے نکل جانے والے ہیں۔

### وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ﴿٣٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ معطوف۔ منصوب۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً متبداء مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ اَمَانَات: (امانتوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ عَهْد: (عہد) معطوف مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ رَاعُونَ: (پاس کرنے والے) عزت کرنے والے۔ نباہنے والے۔ لحاظ کرنے والے۔ رِعَايَةُ مصدر۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو اپنی امانتوں اور اقراروں کا پاس کرتے ہیں۔

### وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ معطوف۔ منصوب۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً متبداء مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ شَهَادَات: (گواہیوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قَائِمُونَ: (قائم کی جمع) قائم رہنے والے۔ کھڑے رہنے والے۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو اپنی شہادتوں پر قائم رہتے ہیں۔

### وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ معطوف۔ منصوب۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً متبداء مرفوع۔ عَلَى: (پر) حرف جار۔ صَلَات: (صلوۃ) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ يُحَافِظُونَ: (حفاظت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ حَافِظٌ يُحَافِظُ۔ مصدر۔ مُحَافَظَةٌ۔ (حفاظت کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو اپنی نماز کی خبر رکھتے ہیں۔

### أُولَٰئِكَ فِي جَنَّتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾

**أُولَئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **جَنَّاتٍ:** (باغات) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مُكْرَمُونَ:** (اکرام کئے گئے ہیں۔ معزز۔ عزت دئے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ خبر ثانی۔ مرفوع۔ ترجمہ آیت: یہی لوگ باغائے بہشت میں عزت و اکرام سے ہوں گے۔

### فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾

**ف:** (پھر) استئنافیہ۔ **مَا:** (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **أَهُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ۔** مصدر۔ **كُفْرًا۔** (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **قِبَلَ:** (جانب سمت۔ طرف۔) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **لَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مُهْطِعِينَ:** (دوڑتے چلے آنے والے) **إِهْطَاعٌ۔** مصدر۔ منصوب۔ علامت۔ **ی۔** حال۔ ترجمہ آیت: تو ان کافروں کو کیا ہوا ہے کہ تمہاری طرف دوڑے چلے آتے ہیں۔

### عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِّينَ ﴿٣٧﴾

**عَنِ:** (سے) حرف جار۔ **الْيَمِينِ:** (دائیں جانب) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَنِ:** (سے) حرف جار۔ **الشِّمَالِ:** (بائیں جانب) **عِزِّينَ:** (گروہ در گروہ۔ جماعت در جماعت۔ متفرق جماعتیں) منصوب۔ حال۔ علامت۔ **ی۔**

ترجمہ آیت: (اور) دائیں بائیں سے گروہ گروہ ہو کر (جمع ہوتے جاتے ہیں)۔

### أَيُّطْعُهُمْ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾

**أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **يُطْعَمُ:** (وہ لالچ کرتا ہے۔ توقع رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ۔** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ط م ع) صیغہ۔ **طَعَّمَ يَطْعَمُ۔** مصدر۔ **طَعْمًا۔** (امید رکھنا۔ توقع رکھنا۔ لالچ کرنا)۔ **كُلُّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **امْرِئٍ:** (مرد۔ آدمی) مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **يُدْخَلَ:** (داخل کیا جائے) فعل

مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **جَنَّةٌ**۔ (جنت میں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَعِيمٌ**۔ (نعمتوں والی) مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: کیا ان میں سے ہر شخص یہ توقع رکھتا ہے کہ نعمت کے باغ میں داخل کیا جائے گا۔

### كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

**كَلَّا**۔ (ہر گز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبخ۔ **إِنَّا**۔ (بے شک ہم نے) مرکب: (**أَنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **خَلَقْنَا**۔ (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً کی خبر مرفوع۔ **مِمَّا**۔ (جو اس وجہ سے) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ برائے سبب و علت۔ وجہ سے + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَعْلَمُونَ**۔ (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا۔ علم رکھنا)۔

ترجمہ آیت: ہر گز نہیں۔ ہم نے ان کو اس چیز سے پیدا کیا ہے جسے وہ جانتے ہیں۔

### فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ إِنَّا لَقَدِرُونَ ﴿٤٠﴾

**ف**۔ (تو) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **أُقْسِمُ**۔ (میں قسم کھاتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْسَمَ يُقْسِمُ**۔ مصدر۔ **أَقْسَامٌ**۔ (قسم کھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق س م) صیغہ۔ **قَسَمَ يَقْسِمُ**۔ مصدر۔ **قَسَمًا**۔ (تقسیم کرنا۔ بانٹنا۔ حصہ کرنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ **رَبِّ**۔ (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْمَشَارِقِ**۔ (مشرقوں۔ بلندیوں کے)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْمَغَارِبِ**۔ (مغربوں کی۔ پستیوں کے) معطوف مجرور۔ **إِنَّا**۔ (بے شک ہم نے) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب **ل**۔ (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَهُ قَادِرُونَ**۔ (قدرت رکھنے والے۔ سیاہ و سفید کے مالک) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ہمیں مشرقوں اور مغربوں کے مالک کی قسم کہ ہم طاقت رکھتے ہیں۔

عَلَىٰ أَنْ تُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ ۖ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٢١﴾

عَلَىٰ: (پر) حرف جار۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ تُبَدِّل: (ہم تبدیل کر دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ بَدَّلَ یُبَدِّلُ۔ مصدر۔ تَبَدَّلَ یَتَبَدَّلُ۔ (بدل دینا۔ تبدیل کرنا) خَيْرًا: (اچھائی۔ نیکی۔ بہتری) منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ نَحْنُ: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تاکید نفی مَسْبُوقِينَ: (عاجز کئے جانے والے) لفظاً مجرور۔ علامت۔ ی: محلاً اسم فاعل۔ مرفوع۔ جمع مذکر۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (یعنی) اس بات پر (قادر ہیں) کہ ان سے بہتر لوگ بدل لائیں اور ہم عاجز نہیں ہیں۔

فَذَرَهُمْ يَخْضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يَوْمَعُدُونَ ﴿٢٢﴾

ف: (تو) فصیحۃ۔ ذَرَّ: (تو چھوڑ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ هُمْ: (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ يَخْضُوا: (وہ بیہودگی کرتے ہیں۔ فضول باتیں کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ محلاً جواب طلب مجزوم۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ۔ (خ و ض) اجوف واوی۔ صیغہ۔ خَاضَ يَخْضُضُ۔ مصدر۔ خَوْضًا۔ (بیہودہ باتوں میں لگے رہنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ يَلْعَبُوا: (وہ کھیلتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ معطوف مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ل ع ب) صیغہ۔ لَعَبَ يَلْعَبُ۔ مصدر۔ لَعَبًا۔ (کھیلتے رہنا)۔ حَتَّىٰ: (یہاں تک) حرف غایت۔ اَنْ: مضمّر۔ ناصب مضارع۔ يَلَاقُوا: (وہ ملاقات کریں گے۔ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ يَوْمَر: (دن) ظرف زمان۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فتح۔ برائے اتصال۔ الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت منصوب۔ يَوْمَعُدُونَ: (وہ وعدہ کیا



جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **ہُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔

ترجمہ آیت: تو (اے پیغمبر) ان کو باطل میں پڑے رہنے اور کھیل لینے دو یہاں تک کہ جس دن کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے وہ ان کے سامنے آ موجود ہو۔

**يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَهُمْ إِلَى نُصْبٍ يُوَفُّونَ ﴿٢٣﴾**

**يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَخْرُجُونَ**: (وہ نکلیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **ہُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خُرُوجًا**۔ (باہر نکلنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْأَجْدَاثِ**: (قبروں) اسم مجرور۔ **سِرَاعًا**: (جلدی جلدی۔ تیز دوڑتے ہوئے)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَانَ**: (گویا کہ) حرف "مشبہ بالفعل" شبیہ و ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم منصوب۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **نُصْبٍ**: (گاڑا ہوا کی۔ بت کی جگہ) مجرور مضاف الیہ۔ **يُوَفُّونَ**: (وہ دوڑ رہے ہوں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **ہُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْفَضَ يُوَفِّضُ**۔ مصدر۔ **فِيضًا**۔ (تیز چلنا۔ دوڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف و ض) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **فَاضَ يَفِيضُ**۔ مصدر۔ **فِيضًا**۔ (کثرت سے ہونا۔ آزادی سے بہنا۔ لبریز ہو کر بہنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس دن یہ قبر سے نکل کر (اس طرح) دوڑیں گے جیسے (شکاری) شکار کے جال کی طرف دوڑتے ہیں۔

**خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُقُهُمْ ذِلَّةٌ ۚ ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٤﴾**

**خَاشِعَةً**: (جھکی ہوئی۔ عاجزانہ) منصوب۔ حال۔ **أَبْصَارُهُمْ**: (آنکھیں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ہُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَرْهُقُهُمْ**: (وہ چھا گئی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ر ه ق) صیغہ۔ **رَهَقَ يَرْهَقُ**۔ مصدر۔ **رَهَقًا**۔ (قابو پانا۔ وہ چھا جانا)۔ **ہُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ذِلَّةٌ**: (ذلت۔ رسوائی)۔ فاعل مرفوع۔ **ذَٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب: (**ذَ+ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْيَوْمُ**: (دن) ظرف زمان۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔

**الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ صفت۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ اور **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **يُوعَدُونَ:** (وہ وعدہ کیا جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعَدَا**۔ (وعدہ کرنا)۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** ان کی آنکھیں جھک رہی ہوں گی اور ذلت ان پر چھا رہی ہوگی۔ یہی وہ دن ہے جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا تھا۔

# 71 سُورَةُ نُوحٍ

رکوعانہا 2      71 سُورَةُ نُوحٍ مَكِّيَّةٌ 71      آیاتہا 28

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

**إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **أَرْسَلْنَا:** (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسُولٌ**۔ مصدر۔ **رِسَالَةٌ**۔ (لہذا اور سیدھا ہونا)۔ محلاً **إِنَّا** کی خبر مرفوع۔ **نُوحًا:** (نوح کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **قَوْمٍ:** (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ:** (یعنی) حرف تفسیر۔ **أَنْذِرُ:** (تو آگاہ کر۔ تنبیہ کر۔ خبردار کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ مبنی بر سکون۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذِرُ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارٌ**۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَنْذَارٌ**۔ **نُذُورًا**۔ (نذر ماننا)۔ **قَوْمٍ:** (قوم۔ لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ:** (تیری۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلِ:** (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَأْتِي:** (وہ آیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَذَابٌ:** (عذاب۔ دکھ۔ سزا) فاعل مرفوع۔ موصوف۔ **أَلِيمٌ:** (دردناک۔ دکھ والا) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ہم نے نوحؑ کو ان کی قوم کی طرف بھیجا کہ پیشتر اس کے کہ ان پر درد دینے والا عذاب واقع ہو اپنی قوم کو ہدایت کر دو۔

### قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **قَوْمٍ:** (میری قوم)۔ مرکب۔ **(قَوْمٍ + ي)** محذوف۔ (حرف منادی)۔ تقدیراً منصوب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنِّي:** (یقیناً میں)۔ **(إِن + ي)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِن** کا اسم منصوب۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَذِيرٌ:** (آگاہ کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا۔ خبردار کرنے والا) **إِن** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٌ:** (کھلم کھلا۔ واضح۔ صریحاً۔ ظاہر کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ صفت مرفوع۔ مصدر۔ **"أَبَانَةٌ"**۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا کہ اے قوم! میں تم کو کھلے طور پر نصیحت کرتا ہوں

### أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا

**أَنِ:** (یعنی) تفسیر۔ **اعْبُدُوا:** (تم عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اتَّقُوا:** (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (پرہیزگاری کرنا)۔ **ه:** (اس سے) بدل منصوب۔ **"اللَّهُ"** مبدل منہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَطِيعُوا:** (میری اطاعت کرو)۔ مرکب۔ **(أَطِيعُوا + ن + ي)** محذوف۔ (اطاعت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةٌ**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ + نون وقایہ۔ + ضمیر واحد متکلم محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: کہ اللہ کی عبات کرو اور اس سے ڈرو اور میرا کہاناؤ۔

يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخِرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ ۚ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢﴾

یَغْفِرُ: (وہ مغفرت کرے۔ معاف کر دے گا۔) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً

هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ غَفَرَ یَغْفِرُ۔ مصدر۔ غَفَرَانٌ۔ مَغْفِرَةٌ۔ (مغفرت کرنا)۔ ل: (لئے) حرف

جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ ذُنُوبٍ: (ذنب کی

جمع۔ گناہوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر بنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف

عطف۔ یُؤَخِّرُ: (وہ مؤخر کر دے۔ مہلت دے دے۔ تاخیر کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ معطوف مجزوم۔ فاعل

۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ أَخَّرَ یُؤَخِّرُ۔ مصدر۔ تَأَخَّرَ۔ (مہلت دینا۔ مؤخر کرنا۔ تاخیر

کرنا۔ ڈھیل دینا)۔ کُمْ: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اِلَی: (طرف۔ تک) حرف جر۔

أَجَلٍ: (وقت۔ مدت۔ مہلت۔ موت) اسم مجرور۔ موصوف۔ مُّسَمًّى: (نام دیا ہوا۔ مقررہ۔ متعین) مصدر۔ تَسْمِیۃٌ۔ اسم

مفعول۔ وح مذکر۔ لفظاً منصوب۔ محلاً تقدیراً مکسور۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب

اسم۔ رافع خبر۔ أَجَلٍ: (وقت)۔ اِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ اِذَا: (جب) ظرف

زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً

هُوَ۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ یَجِیْءُ جِیْءٌ مَجِیْءٌ۔ (آنا)۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یُؤَخَّرُ: (وہ

مؤخر کر دیتا ہے۔ مہلت دے دیتا۔ تاخیر کر دیتا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہُو۔ محلاً جواب

شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ أَخَّرَ یُؤَخِّرُ۔ مصدر۔ تَأَخَّرَ۔ (مہلت دینا۔ مؤخر کرنا۔ تاخیر کرنا۔ ڈھیل دینا)۔ لَوْ

: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ کُنْتُمْ: (تم ہو) فعل ماضی جمع حاضر۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتُمْ

۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ تَعْلَمُونَ: (تم جانتے

تھے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتُمْ۔ ثلاثی

مجرد۔ باب سمع۔ صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا (سیکھنا)۔ محلاً جملہ کَانَ کی خبر منصوب۔



**ترجمہ آیت:** وہ تمہارے گناہ بخش دے گا اور (موت کے) وقت مقررہ تک تم کو مہلت عطا کرے گا۔ جب اللہ کا مقرر کیا ہو گا۔ وقت آجاتا ہے تو تاخیر نہیں ہوتی۔ کاش تم جانتے ہوتے۔

**قَالَ رَبِّ اِنِّیْ دَعَوْتُ قَوْمِیْ لَیْلًا وَنَهَارًا ﴿۵﴾**

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ** **یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبِّ:** (اے میرے رب) اصلاً **یَا رَبِّی** تھا۔ تخفیف کیا گیا ہے۔ حرف نداء مخذوف + منادی منصوب مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ اور بعوض یائے متکلم۔ مخذوف۔ **اِنِّیْ:** (بے شک میں) مرکب۔ (**اَنَّ** + **مِی**) مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ + ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً **اَنَّ** کا اسم منصوب۔ **دَعَوْتُ:** (میں نے دعوت دی)۔ فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَا**۔ جملہ محلاً **اَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا یَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءً**۔ **دَعْوَةً**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **قَوْمِ:** (قوم۔ لوگ) منادی۔ تقدیراً۔ منصوب۔ حرف نداء مخذوف۔ مضاف۔ **مِی:** (میری۔ اپنی) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **لَیْلًا:** (رات) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **نَهَارًا:** (دن) ظرف زمان۔ معطوف منصوب۔

**ترجمہ آیت:** جب لوگوں نے نہ مانا تو (نوحؑ نے) اللہ سے عرض کی کہ پروردگار میں اپنی قوم کو رات دن بلاتا رہا۔

**فَلَمْ یَزِدْهُمْ دُعَائِیْ اِلَّا فِرَارًا ﴿۶﴾**

**ف:** (پھر) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ **یَزِدُ:** (اس نے زیادہ کیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ یَزِیدُ**۔ مصدر۔ **زِیَادَةً**۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **دُعَاءً:** (پکار۔ دعوت) فاعل۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ کسرہ برائے اتصال۔ مضاف۔ **مِی:** (میری) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرد۔ مضاف الیہ۔ **اِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **فِرَارًا:** (بھاگنے کے) مفعول بہ ثانی منصوب۔

**ترجمہ آیت:** لیکن میرے بلانے سے وہ اور زیادہ گزیر کرتے رہے۔

**وَ اِنِّیْ کَلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوْا اَصَابِعَهُمْ فِیْ اُذُنِهِمْ وَ اسْتَغْشَوْا ثِیَابَهُمْ وَ اَصْرَوْا وَ اسْتَكْبَرُوْا السَّکْبَارَ ﴿۷﴾**

و: (اور) حرف عطف۔ اِنِّی: (یقیناً میں) مرکب: (اِنِّی + ی)۔ اِنِّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ی: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِن کا اسم منصوب۔ کَلَمًا: (جب کبھی) ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ دَعَوْتُ: (میں نے دعوت دی)۔ فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنَّا۔ جملہ محلاً اِن کی خبر مرفوع۔ وفعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَايِدُعُو۔ مصدر۔ دُعَاءٌ۔ دَعْوَةٌ۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ تَغْفِرُ: (تو مغفرت کرے) فعل مضارع۔ واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ فر)۔ صیغہ۔ غَفَرَ يَغْفِرُ۔ مصدر۔ غُفِرَانٌ۔ مَغْفِرَةٌ۔ (مغفرت کرنا)۔ ل: (لئے)۔ کو) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ جَعَلُوا: (انہوں نے بنایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُمْ۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)۔ صیغہ۔ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ اَصَابِعُ: (اَصْبَعُ کی جمع)۔ انگلیوں کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی)۔ لپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ اَذَانٍ: (اَذُن کی جمع)۔ کان) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی)۔ لپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جار اور مجرور مل کر "جَعَلُوا" کا منصوب مفعول بہ ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِسْتَعْشَوُا: (وہ چھا گئے)۔ انہوں نے اوڑھ لئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اِسْتَعْشَى يَسْتَعْشَى۔ مصدر۔ اِسْتَعْشَاءً۔ (چھا جانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ عَشَى يَغْشَى۔ مصدر۔ غَشَاءً۔ (چھانا۔ اوڑھ لینا)۔ ثِيَاب: (کپڑے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے)۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَصْرُوا: (انہوں نے ضد کی)۔ اصرار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَصَرَ يَصِرُّ۔ مصدر۔ اَصْرَارًا۔ (ضد کرنا۔ اصرار کرنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِسْتَكْبَرُوا: (انہوں نے تکبر کیا۔ بڑائی چاہی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اِسْتَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُ۔ مصدر۔ اِسْتِكْبَارًا۔ (تکبر کرنا۔ بڑائی کی خواہش رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ کرم۔ مادہ (ک ب ر)۔ صیغہ۔ کَبَرُ يَكْبُرُ۔ مصدر۔

**کِبْرًا۔ کِبْرًا۔ (بڑا ہونا)۔ اسْتِکْبَارًا:** (بڑائی طلب کرنا) مصدر۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

**ترجمہ آیت:** جب جب میں نے ان کو بلایا کہ (توبہ کریں اور) تو ان کو معاف فرمائے تو انہوں نے اپنے کانوں میں انگلیاں دے لیں اور کپڑے اوڑھ لئے اور اڑ گئے اور اکڑ بیٹھے۔

**ثُمَّ اِنِّیْ دَعَوْتُہُمْ جَہَارًا ﴿۸﴾**

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **اِنِّیْ:** (یقیناً میں) مرکب: (اِنِّ + ی)۔ **اِنِّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ی:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنِّ** کا اسم منصوب۔ **دَعَوْتُ:** (میں نے دعوت دی)۔ فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَا**۔ جملہ محلاً **اِنِّ** کی خبر مرفوع۔ و فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع) و ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا** **یَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ۔ دَعْوَةٌ**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **ہُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً کی خبر مرفوع۔ **جَہَارًا:** (کھلم کھلا۔ با آواز بلند)۔ منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔

**ترجمہ آیت:** پھر میں ان کو کھلے طور پر بھی بلاتا رہا۔

**ثُمَّ اِنِّیْ اَعْلَنْتُ لَہُمْ وَاَسْرَرْتُ لَہُمْ اَسْرَارًا ﴿۹﴾**

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **اِنِّیْ:** (یقیناً میں) مرکب: (اِنِّ + ی)۔ **اِنِّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ی:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنِّ** کا اسم منصوب۔ **اَعْلَنْتُ:** (میں نے اعلان کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَعْلَنَ یُعْلِنُ**۔ مصدر۔ **اِعْلَانٌ**۔ (ظاہراً کرنا۔ کھلے عام کرنا۔ اعلانیہ۔ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ع ل ن)۔ صیغہ۔ **عَلَنَ یُعْلِنُ**۔ مصدر۔ **عَلَنًا۔ عَلَانِیَّةً**۔ (کھلنا۔ نمایاں ہونا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ہُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اَسْرَرْتُ:** (میں نے پوشیدہ کیا۔ خفیہ رکھا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **اَسْرَرًا** **یُسِّرُّ**۔ مصدر۔ **اِسْرَارًا**۔ (رزائیں رکھنا۔ بھید میں رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **سَرَّ یَسِرُّ**۔ مصدر۔ **سُرُورًا۔ مَسْرَرَةً**۔ (خوش کرنا۔ بھانا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ہُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِسْرَارًا:** (خوش کرنا۔ بھانا) مصدر۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور ظاہر اور پوشیدہ ہر طرح سمجھاتا رہا۔

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ قُلْتُ: (میں نے کہا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنَا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اسْتَغْفِرُوا: (مغفرت مانگو۔ معافی طلب کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ و اوجع۔ الف فارقه۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ۔ مصدر۔ اسْتَغْفَارُ۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ غَفَرَ يَغْفِرُ۔ مصدر۔ غُفْرَانٌ۔ مَغْفِرَةٌ۔ (مغفرت کرنا)۔ رَبِّ: (رب سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً کا اسم منصوب۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ غَفَّارًا: (خوب مغفرت کرنے والا)۔ مبالغہ۔ کَانَ کی خبر۔ منصوب۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور کہا کہ اپنے پروردگار سے معافی مانگو کہ وہ بڑا معاف کرنے والا ہے۔

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

يُرْسِلِ: (وہ بھیجے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُوَ۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ کسرہ بوجہ برائے التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ ارْسَلَ يُرْسِلُ۔ مصدر۔ ارْسَالٌ۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسَلَ يُرْسِلُ۔ مصدر۔ رَسَالًا۔ رَسَالَةً۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ السَّمَاءَ: (آسمان سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ مِدْرَارًا: (موسلا دھار۔ طوفانی) مصدر۔ دَرًّا۔ دَرُّوْرًا۔ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: وہ تم پر آسمان سے لگاتار مینہ برسائے گا۔

وَيُنْذِرُكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلُ لَكُمْ جَنَّتٍ وَيَجْعَلُ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾



و: (اور) حرف عطف۔ **یُبْدِ**: (وہ مدد کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اھو**۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **اَمَدَّ یُبْدِ**۔ مصدر۔ **اَمَدَّ اَدَا**۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَدَّ یُبْدِ**۔ مصدر۔ **مَدَّا**۔ (کھینچنا۔ بڑھانا۔ اٹھانا)۔ **کُم**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **اُمُوَال**: (مال و دولت) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **بَنِین**: (بیٹوں سے) معطوف۔ مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ و: (اور) حرف عطف۔ **یَجْعَلُ**: (وہ بنائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ یَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **کُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَنَّات**: (باغات)۔ منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **یَجْعَلُ**: (وہ بنائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ یَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **کُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اَنْهَارًا**: (نہروں) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور مال اور بیٹوں سے تمہاری مدد فرمائے گا اور تمہیں باغ عطا کرے گا اور ان میں تمہارے لئے نہریں بہا دے گا

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلّٰهِ وَقَارًا ﴿۱۳﴾

مَا: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **کُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَرْجُونَ**: (تم امید رکھتے ہو۔ توقع کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ج و) ناقص۔ واوی۔ صیغہ۔ **رَجَا یَرْجُو**۔ مصدر۔ **رَجَاءًا**۔ (امید رکھنا۔ توقع رکھنا)۔ **لِلّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: **لِ + اللہ** (حرف جار + اللہ جل جلالہ اسم مجرور۔ **وَقَارًا**: (عظمت۔ وقار۔ عزت) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تم کو کیا ہوا ہے کہ تم اللہ کی عظمت کا اعتقاد نہیں رکھتے۔

وَقَدْ خَلَقَكُمْ اَطْوَارًا ﴿۱۴﴾

و: (حالانکہ) حالیہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر تقدیراً **اھو**۔ ثلاثی



مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **كُمُ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَطَوَّارًا**۔ (طریقوں سے۔ ڈھنگ سے۔ مختلف حالتوں سے) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: حالانکہ اس نے تم کو طرح طرح (کی حالتوں) کا پیدا کیا ہے۔

**أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾**

**أ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی۔ جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَرَوْا**۔ (تم نے دیکھا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ حرف علت۔ **ی**۔ محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا) **كَيْفَ**۔ (کیسے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب حال۔ **خَلَقَ**۔ (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **سَبْعَ**۔ (سات۔ ان گنت۔ لا تعداد) مبالغہ کا صیغہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **سَمَاوَاتٍ**۔ (آسمانوں کے) مجرد مضاف الیہ۔ **طِبَاقًا**۔ (اوپر تلے۔ تہہ بہ تہہ) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے نہیں دیکھا کہ اللہ نے سات آسمان کیسے اوپر تلے بنائے ہیں۔

**وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ﴿١٦﴾**

**و**۔ (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ**۔ (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ**۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **الْقَمَرَ**۔ (چاند کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هِنَّ**۔ (ان) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **نُورًا**۔ (روشنی۔ راہنمائی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ**۔ (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ**۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **الشَّمْسُ**۔ (سورج) منصوب۔ مفعول بہ۔ **سِرَاجًا**۔ (دید۔ چراغ)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور چاند کو ان میں (زمین کا) نور بنایا ہے اور سورج کو چراغ ٹھہرایا ہے۔

### وَاللّٰهُ اَنْبَتَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ نَبَاتًا ﴿٧٤﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ اَنْبَت: (اس نے اگایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْبَتَ یُنْبِتُ۔ مصدر۔ اِنْبَاتٌ۔ (اگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ب ت) صیغہ۔ نَبَتَ یَنْبِتُ۔ مصدر۔ نَبَاتًا نَبَاتًا۔ (اگانا)۔ کُم: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْاَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ نَبَاتًا: (نباتات اگانا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور اللہ ہی نے تم کو زمین سے پیدا کیا ہے۔

### ثُمَّ یُعِیدُکُمْ فِیْہَا وَیُخْرِجُکُمْ اِخْرَاجًا ﴿٧٥﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ یُعِیدُ: (وہ واپس لوٹائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَعَادَ یُعِیدُ۔ مصدر۔ اِعَادَۃً۔ (دوبارہ کرنا۔ لوٹانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) جوف واوی۔ صیغہ۔ عَادَ یَعُوذُ۔ مصدر۔ عَوْدًا۔ (لوٹنا۔ واپس آنا۔ دہرانا)۔ کُم: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (میں) حرف جار۔ ہَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ یُخْرِجُ: (وہ نکالے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَخْرَجَ یُخْرِجُ۔ مصدر۔ اِخْرَاجًا۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ خَرَجَ یُخْرِجُ۔ مصدر۔ خَرَجًا۔ (نکلنا)۔ کُم: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اِخْرَاجًا: (نکالنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: پھر اسی میں تمہیں لوٹادے گا اور (اسی سے) تم کو نکال کھڑا کرے گا۔

### وَاللّٰهُ جَعَلَ لَکُمُ الْاَرْضَ بِسَاطًا ﴿٧٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) جَعَلَ: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ محلاً اسم مجرور۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ الْاَرْضَ: (زمین کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ بِسَاطًا: (بساط۔ فرش۔ بچھونا)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور اللہ ہی نے زمین کو تمہارے لئے فرش بنایا۔

لَتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾

ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ تَسْلُكُوا: (تم چلو) فعل مضارع۔ جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ل ک) صیغہ۔ سَلَكَ یَسْلُکُ۔ مصدر۔ سَلَكًا سُلُوكًا۔ (چلانا۔ جاری کرنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هَا: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ سُبُلًا: (راستے) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ فِجَاجًا: (کھلے۔ وسیع)۔ "ٹانگوں کے درمیان نشادگی والا ہونا، ٹانگیں چوڑی کر کے چلنا"۔

ترجمہ آیت: تاکہ اس کے بڑے بڑے کشادہ رستوں میں چلو پھرو۔

قَالَ نُوحٌ رَّبِّ اِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ اِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل تقدیراً هُو۔ مستتر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ نُوحٌ: (نوح) فاعل۔ مرفوع۔ رَبِّ: (اے میرے رب) اصلاً يَا رَبِّ + می تھا۔ حرف نداء محذوف + منادی منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعدیائے متکلم۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ عَصَوْ: (انہوں نے نافرمانی کی) اصلاً عَصِيُوْا تھا۔ "ی۔ مفتوح کو الف سے بدل دیا گیا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ الف ساقط ہو۔ اس طرح۔ عَصَوْ" باقی رہ گیا۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص یائی۔ عَصَى یَعْصِی۔ مصدر۔ عَصِيَانٌ۔ عَصِيًّا مَعْصِيَةً۔ (گناہ کرنا۔ نافرمانی کرنا)۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ می: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِتَّبَعُوا: (انہوں نے پیروی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِتَّبَعَ یَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اِتِّبَاعًا۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) تَبَعَ یَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا تَبَوُّعًا۔ (پیروی کرنا)۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ یَزِدُّ: (اس نے زیادہ کیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ زَادَ یَزِیدُ۔

مصدر۔ **زِيَادَةٌ**۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔ **هُ** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَالٌ**۔ (مال) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **وَلَدٌ**۔ (لڑکا۔ بیٹا) معطوف مرفوع۔ **هُ** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **خَسَارًا**۔ (گھاٹا۔ نقصان۔ خسارہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

(اس کے بعد) نوح نے عرض کی کہ میرے پروردگار! یہ لوگ میرے کہنے پر نہیں چلے اور ایسوں کے تابع ہوئے جن کو ان کے ترجمہ آیت: مال اور اولاد نے نقصان کے سوا کچھ فائدہ نہیں دیا۔

### وَمَكْرُؤٌ مَّكْرًا كَبِيرًا ﴿٢٢﴾

**وَ** (اور) حرف عطف۔ **مَكْرُؤًا**۔ (انہوں نے چال چلی)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ **مَكْرٌ يَبْكُرُ**۔ مصدر۔ **مَكْرًا**۔ (چال چلنا۔ تدبیر۔ فریب۔ مکاری کرنا) **مَكْرًا**۔ (چال چلنا۔ تدبیر۔ فریب۔ مکاری کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **كَبِيرًا**۔ (بہت ہی بڑی) مبالغہ۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور وہ بڑی بڑی چالیں چلے۔

### وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا ۖ وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾

**وَ** (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا**۔ (انہوں نے کہا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل ضمیر محلاً مرفوع **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَا**۔ (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَذَرُنَّ**۔ (تو ضرور بالضرور چھوڑنا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ ضمہ بعوض۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **وَذَرٌ يَذَرُ**۔ مصدر۔ **وَذَرٌ**۔ (چھوڑ دینا)۔ **آلِهَتٌ**۔ (اللہ کی جمع۔ معبودوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَذَرُنَّ**۔ (تو ضرور بالضرور چھوڑنا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **وَذَرٌ يَذَرُ**۔ مصدر۔ **وَذَرٌ**۔ (چھوڑ دینا)۔ **وَدًّا**۔ (وڈ کو۔ بت کا







مصدر۔ اِذْخَالَ (داخل کر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخ ل)۔ صیغہ۔ دَخَلَ يَدْخُلُ۔ مصدر۔ دُخُولًا۔ نَارًا: (آگ میں) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (تو) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ يَجِدُوا: (انہوں نے پایا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَجَدَ يَجِدُ۔ مصدر۔ وَجَدَانَا وَجُودًا۔ (پانا۔ ملنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ دُون: (علاوہ۔ سوائے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ أَنْصَارًا: (مددگار) منصوب۔ مفعول بہ اول۔

ترجمہ آیت: (آخر) وہ اپنے گناہوں کے سبب پہلے غرقاب کر دیئے گئے پھر آگ میں ڈال دیئے گئے۔ تو انہوں نے اللہ کے سوا کسی کو اپنا مددگار نہ پایا۔

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اهو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ نُوحٌ: (نوحؑ نے) فاعل مرفوع۔ رَبِّ: (اے میرے رب) مرکب: (یا + رَبِّ + وئی) حرف نداء مخذوف۔ + منادی منصوب مضاف۔ کسرہ بعوض یائے متکلم۔ مخذوف + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَذَرُ: (تو چھوڑ) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ دعائیہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ وَذَرِ يَذَرُ۔ مصدر۔ وَذَرٌ: (چھوڑ دینا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْكَافِرِينَ: (کافروں) قوانین الہی سے بغاوت کرنے والوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ دَيَّارًا: (بسنے والے۔ رہنے والے۔ چلنے پھرنے والے) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور (پھر) نوحؑ نے (یہ) دعا کی کہ میرے پروردگار اگر کسی کافر کو روئے زمین پر بسانہ رہنے دے۔

إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ **كَ:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَذَرُ:** (تو چھوڑ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ:** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **وَذَرَّ يَذَرُ:** مصدر۔ **وَذَرَّ:** (چھوڑ دینا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُضِلُّوا:** (وہ گمراہ کریں گے) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يُضِلُّ:** مصدر۔ **إِضْلَالٌ:** (راستہ بھول جانہ۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يُضِلُّ:** مصدر۔ **ضَلَّ:** (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **عِبَادٌ:** (عبد کی جمع۔ بندوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) نائی۔ جازم مضارع۔ **يَلِدُوا:** (وہ جنیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ول د) صیغہ۔ **وُلِدَ يَلِدُ:** مصدر۔ **وِلَادَةٌ:** (پیدا کرنا۔ جننا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **فَاجِرًا:** (بدکار۔ فاسق۔ فاجر۔ نافرمان)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **كَفَّارًا:** (زیادہ کفر کرنے والے۔ سخت منکر۔ ناشکرے)۔ مبالغہ۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اگر تم ان کو رہنے دے گا تو تیرے بندوں کو گمراہ کریں گے اور ان سے جو اولاد ہوگی وہ بھی بدکار اور ناشکر گزار ہوگی۔

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۖ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾

**رَبِّ:** (اے میرے رب) مرکب: (یا + رَبِّ + ی) حرف نداء محذوف۔ + منادی منصوب مضاف۔ کسرہ بعوض یائے متکلم۔ محذوف + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **اغْفِرْ:** (مغفرت فرما) فعل امر۔ واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ دعائیہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ:** مصدر۔ **غُفْرَانٌ مَغْفِرَةٌ:** (مغفرت کرنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **ی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **وَالِدَيَّ:** (میرے والدین) مرکب: (وَالِدَيْنِ + ی) نون تشنیہ۔ محذوف بوجہ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم

موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **دَخَلَ**: (وہ داخل ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **يَبِيتُ**: (گھر) منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ بالفتح۔ کسرہ برائے اتصال۔ مضاف۔ **ي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مُؤْمِنًا**: (مومن)  
 منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (مومن مردوں کے) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف  
 عطف۔ **الْمُؤْمِنَاتِ**: (مومن عورتیں) معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَزِدُ**: (تو زیادہ کر) فعل  
 مضارع واحد مذکر حاضر۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز  
 ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةً**۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظالموں کو) منصوب۔ علامت  
 ی۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **تَبَآءًا**: (بربادی۔ تباہی۔ برباد کرنا۔ ہلاک کرنا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔  
**ترجمہ آیت**: اے میرے پروردگار مجھ کو اور میرے ماں باپ کو اور جو ایمان لا کر میرے گھر میں آئے اس کو اور تمام ایمان والے  
 مردوں اور ایمان والی عورتوں کو معاف فرما اور ظالم لوگوں کے لئے اور زیادہ تباہی بڑھلا۔

## 72 سُورَةُ الْجِنِّ

رکوعانہا 2      72 سُورَةُ الْجِنِّ مَكِّيَّةٌ 40      آیاتہا 28

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ﴿١﴾

**قُلْ:** (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أُوحِيَ:** (حکم دیا گیا۔ وحی کی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاءً**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحْيِي**۔ مصدر۔ **وَحْيِي**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَيَّ:** (میر طرف)۔ مرکب۔ (**إِلَيَّ + وَحْيِي**) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم رافع خبر۔ **هُ**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **اسْتَمَعَ:** (اس نے کان لگا کر غور سے سنا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اسْتَمَعَ يَسْتَمِعُ**۔ مصدر۔ **اسْتِمَاعٌ**۔ (غور سے سننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمْعًا**۔ (سننا)۔ **نَفَرٌ:** (ایک جماعت) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مِّنَ:** (سے) حرف جار۔ **الْجِنِّ:** (صحرائی۔ بدو۔ گنوار لوگ۔ آنے جانے والے۔ ان کو جنوں کی قوم کہا جاتا ہے۔ غیر مرئی مخلوق کا تصور درست نہیں)۔ **جَنِينٌ** قبر۔ پوشیدہ چیز رحم مادر میں رہنے والا بچہ اصطلاح اطباء میں حمل کا وہ ابتدائی تخم جو اٹھویں ہفتہ تک رہتا ہے پھر حمل کہلاتا ہے، علم الاحیاء میں دانہ میں پیدا ہونے والی پہلی روئیدگی ج: **أَجْنَةٌ وَ أَجْنٍ** "تفصیلاً یہاں بحث کی گنجائش نہیں)۔ اسم مجرور۔ **فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **إِنَّا**۔ (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّا + نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **سَمِعْنَا:** (ہم نے سنا) فعل ماضی جمع متکلم۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ** مصدر **سَمِعًا**۔ (سننا)۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **قُرْآنًا**۔ (قرآن کو۔ پڑھی جانے والی کتاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **عَجَبًا**۔ (تعجب خبر۔ عجیب و غریب) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر لوگوں سے) کہہ دو کہ میرے پاس وحی آئی ہے کہ جنوں کی ایک جماعت نے (اس کتاب کو) سنا تو کہنے لگے کہ ہم نے ایک عجیب قرآن سنا۔

**يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ﴿٢﴾**

**يَهْدِي**: (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الرُّشْدِ**: (ہدایت۔ راہنمائی۔ راہ راست۔ بھلائی) اسم مجرور۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **آمَنَّا**: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع برائے تاکید۔ بمعنی۔ مستقبل۔ **نُشْرِكُ**: (ہم شریک بنائیں گے۔ حصہ دار بنائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكًا**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكًا**۔ مصدر۔ **شُرْكَاءَ**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَحَدًا**: (ایک۔ احد) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: جو بھلائی کا راستہ بتاتا ہے سو ہم اس پر ایمان لے آئے۔ اور ہم اپنے پروردگار کے ساتھ کسی کو شریک نہیں بنائیں گے۔

**وَأَنَّهُ تَعَلَّى جَدًّا رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ﴿٣﴾**

**و**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔



محلّا اُن کا اسم منصوب۔ **تَعَالَى**: (وہ بہت اعلیٰ و ارفع۔ بلند شان والا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفاعل۔ صیغہ۔ **تَعَالَى يَتَعَالَى**۔ مصدر۔ **تَعَالَى**: (بہت بلند ہونا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ع ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَلَا يَعْلُو**۔ مصدر۔ **عُلُوًّا**۔ (بلند ہونا۔ اوپر ہوا۔ بلند ہوا۔ چڑھا۔) **جَدُّ**: (بڑی شان۔ عزت۔) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **اِتَّخَذَ**: (اس نے پکڑ لیا۔ بنا لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ جملہ محلّا **اَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **صَاحِبَةً**: (بیوی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **وَلَدًا**: (بیٹا۔ لڑکا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ ہمارے پروردگار کی عظمت (شان) بہت بڑی ہے اور وہ نہ بیوی رکھتا ہے نہ اولاد۔

وَاِنَّهٗ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللّٰهِ شَطَطًا ﴿٢﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلّا **اَنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلّا **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَقُولُ**: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **سَفِيْهُ**: (بے وقوف۔ نادان۔ جاہل) **سَفَاهَةً** مصدر۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلّا **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **شَطَطًا**: (جھوٹ۔ زیادتی۔ خلاف حق۔ قباحت)۔ منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ ہم میں سے بعض بے وقوف اللہ کے بارے میں جھوٹ افتراء کرتا ہے

وَاِنَّا كُنَّا اَنْ لَّنْ تَقُوْلَ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ﴿٥﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اَنَّ**: (بے شک ہم) مرکب: (**اَنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر متصل۔

جمع متکلم۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ظَنَنْتَا**: (ہم گمان کیا۔ خیال کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْحُنْ**۔ **اَنْ اُنْ** (کہ) مصدر یہ۔ یا **اِنَّ** کو مخفف کیا گیا ہے۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **تَقُولُ**: (تم کہو گے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **الْاِنْسُ**: (انسان) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْجِنُّ**: (جن) معطوف مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **كَذِبًا**: (جھوٹ۔ بہتان) منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔  
اور ہمارا (یہ) خیال تھا کہ انسان اور جن اللہ کی نسبت جھوٹ نہیں بولتے

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رِيقًا ﴿٦﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُوْ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **رِجَالٌ**: (رجُل کی جمع۔ مرد۔ آدمی)۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **تَبْعِيضِيَّة**۔ **الْاِنْسِ**: (انسان) اسم مجرور۔ **يَعُوذُونَ**: (وہ پناہ مانگتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و ذ) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادًا** **يَعُوذُ**۔ مصدر۔ **عَوْدًا** (پناہ مانگنا)۔ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **رِجَالٌ**: (رجُل کی جمع۔ مرد۔ آدمی) اسم مجرور۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **الْجِنِّ**: (جن) اسم مجرور۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **زَادُوْ**: (انہوں نے زیادہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةً**۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔ **هُمْ**: (انہوں نے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَهَقًا**: (ظلم۔ زیادتی۔ سرکشی۔ ایک چیز کا دوسری پر زبردستی چھاجانا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ بعض بنی آدم بعض جنات کی پناہ پکڑا کرتے تھے (اس سے) ان کی سرکشی اور بڑھ گئی تھی۔

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون

۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ ظَنُّوا: (انہوں نے گمان کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَھُم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ ظَنَّ يَظُنُّ۔ مصدر۔ ظَنًّا: (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ کُنَّا: (جیسا کہ) حرف تشبیہ۔ مَّا: (کہ) مصدریہ۔ ظَنَنْتُمْ: (تم نے گمان کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ ظَنَّ يَظُنُّ۔ مصدر۔ ظَنًّا: (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ اَنَّ: (کہ) مصدریہ۔ یا اَنَّ کو مخفف کیا گیا ہے۔ لَّن: (ہرگز نہیں) حرف نصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ یَبْعَثُ: (وہ دوبار زندہ کر کے اٹھائے گا۔ بھیجتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَھُو۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ بَعَثَ يَبْعَثُ۔ مصدر۔ بَعَثًا: (بھیجنا۔ دوبارہ زندہ کر کے اٹھانا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ اَحَدًا: (ایک ہی۔ احد) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ ان کا بھی یہی اعتقاد تھا جس طرح تمہارا تھا کہ اللہ کسی کو نہیں جلائے گا۔

وَاَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلْتَأَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهَبًا ﴿٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ لَمَسْنَا: (ہم نے چھوا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ لَمَسَ يَلْمَسُ۔ مصدر۔ لَمَسًا: (چھونا۔ ٹولنا)۔ السَّمَاءُ: (آسمان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ وَجَدْنَا: (ہم نے پایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَجَدَ يَجِدُ۔ مصدر۔ وَجَدَانًا۔ وَجُودًا۔ (پانا۔ ملنا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مُلْتَأَتْ: (وہ بھرا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَھِی۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (م ل ء) مہوز الام۔ صیغہ۔ مَلَأَ يَمْلَأُ۔ مصدر۔ مَلَأًا۔ مَلَأَانًا۔ (بھرنا۔ کسی چیز کو کسی چیز سے بھرنا)۔ حَرَسًا: (حَارِس کی جمع۔ چوکیداروں۔ پہریداروں۔ نگہبانوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ شَدِيدًا: (سخت) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ و: (اور) حرف عطف۔ شُهَبًا: (شہاباں۔ انگاروں۔ شعلوں سے) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ ہم نے آسمان کو ٹٹولا تو اس کو مضبوط چوکیداروں اور انگاروں سے سے بھرا پایا۔

## وَاَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّبْعِ فَكُنْ يَسْتَبِيعُ الْاَنَ يَجْدُلُهُ شَهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ کُنَّا: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنَحْنُ۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنَا۔ (ہونا)۔ نَقْعُدُ: (ہم بیٹھتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ع و د) صیغہ۔ قَعَدَ یَقْعُدُ۔ صدر۔ قَعَدًا۔ قُعُوْدًا۔ (بیٹھنا)۔ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مَقَاعِدَ (مَقْعَدٌ کی جمع۔ جگہوں۔ ٹھکانوں) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ السَّبْعِ: (سننے کے) مصدر۔ اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یَسْتَبِيعُ: (وہ کان لگا کر سنتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَهُوَ۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِسْتَبِيعَ یَسْتَبِيعُ مصدر۔ اِسْتَبَاعٌ۔ (غور سے سننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ سَبِعَ یَسْبِعُ۔ مصدر۔ سَبْعًا۔ (سننا)۔ اَلْاَنَ: (اب) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ یَجِدُ: (وہ پائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُوَ۔ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَجَدَ یَجِدُ۔ مصدر۔ وَجَدَانًا۔ وَجُوْدًا۔ (پانا۔ ملنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شَهَابًا: (انگار۔ چمکدار شعلہ جو بھڑکتی ہوئی آگ سے نکلتا ہے۔ خلا میں پتھروں کے ٹکرانے سے آگ نکلتی ہے) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ رَّصَدًا: (گھات لگانا۔ نگاہ رکھنا) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ پہلے ہم وہاں بہت سے مقامات میں (خبریں) سننے کے لئے بیٹھا کرتے تھے۔ اب کوئی سننا چاہے تو اپنے لئے

انگار تیار پائے۔

## وَاَنَّا لَا نَدْرِي اَشْرَأُ رِبْدِیْنَ فِی الْاَرْضِ اَمْ اَرَادَ بِہُمْ رَبُّہُمْ رَشْدًا ﴿۱۰﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ نَدْرِی: (ہم جانتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَیْ



**نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **دَرِیْ یَدْرِیْ**۔ مصدر۔ **دِرَایَۃً**۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ اُ: (کیا) حرف استفہام۔ **شَرُّ**۔ (بد معاشی۔ برائی۔ شرارت) مبتداء۔ مرفوع۔ **أُرِیدُ**۔ (ارادہ کیا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ یُرِیدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَۃً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ یُرُوْدُ**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِی**۔ (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) اسم مجرور۔ **أَمَرُ**۔ (یا) حرف عطف۔ **أَرَادَ**۔ (اس نے ارادہ کیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ یُرِیدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَۃً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ یُرُوْدُ**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (اس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **رَبُّ**۔ (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ**۔ (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَشَدًا**۔ (ہدایت۔ نصیحت۔ بھلائی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور یہ کہ ہمیں معلوم نہیں کہ اس سے اہل زمین کے حق میں برائی مقصود ہے یا ان کے پروردگار نے ان کی بھلائی کا ارادہ فرمایا ہے۔

وَأَنَّا مِنَ الصَّالِحِينَ وَمِنَّا ذُوْنَ ذٰلِكَ ۖ كُنَّا ظَرَائِقَ قَدَدًا ۖ

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَنَّا**۔ (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّا** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **مِنَّا**۔ (ہم سے کچھ) مرکب: (**مِنْ** + **نَا**) حرف جار **تبعیضیۃ** + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الصَّالِحُونَ**۔ (نیک عمل کرنے والے۔ نیکیاں کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مِنَّا**۔ (ہم سے کچھ) مرکب: (**مِنْ** + **نَا**) حرف جار **تبعیضیۃ** + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مبتداء تقدیراً مخذوف۔ **"قَوْمٌ"**۔ **ذُوْنَ**۔ (علاوہ۔ سوائے) ظرف مکان۔ منصوب۔ **ذٰلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب: (**ذٰلِ** + **کَ**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **کُنَّا**۔ (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ **کَانَ** کا اسم



مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **طَرِيقًا**۔ (طریقہ)۔ کی جمع۔ راستے۔ طبقے) **کَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **قَدَدًا**۔ (مختلف۔ جدا جدا)۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ ہم میں کوئی نیک ہیں اور کوئی اور طرح کے۔ ہمارے کئی طرح کے مذہب ہیں

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نُّعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّا**۔ (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ظَنَنَّا**۔ (ہم نے گمان کیا۔ شک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنًّا**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ **أَنَّ اَنَّ**۔ (کہ) مصدر یہ۔ یا **اَنَّ** کو مخفف کیا گیا ہے۔ **لَّن**۔ (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **نُعْجِزُ**۔ (ہم کمزور کر دیں۔ عاجز کر دیں۔ تھکا دیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَعْجَزَ يَعْجِزُ**۔ مصدر۔ **اِعْجَازًا**۔ (کمزور کرنا۔ تھکانا۔ عاجز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ سمع۔ مادہ (ع ج ز) صیغہ۔ **عَجَزَ يَعْجِزُ**۔ مصدر۔ **عَجَزًا مُّعْجِزَةً**۔ **عَجَزًا اَنَا**۔ / **عَجَزَ يَعْجِزُ**۔ مصدر۔ **عَجَزًا**۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَّن**۔ (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **نُعْجِزُ**۔ (ہم کمزور کر دیں۔ عاجز کر دیں۔ تھکا دیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَعْجَزَ يَعْجِزُ**۔ مصدر۔ **اِعْجَازًا**۔ (کمزور کرنا۔ تھکانا۔ عاجز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ سمع۔ مادہ (ع ج ز) صیغہ۔ **عَجَزَ يَعْجِزُ**۔ مصدر۔ **عَجَزًا مُّعْجِزَةً**۔ **عَجَزًا اَنَا**۔ / **عَجَزَ يَعْجِزُ**۔ مصدر۔ **عَجَزًا**۔ (کمزور ہونا۔ عاجز ہونا۔ بے طاقت ہونا) **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هَرَبًا**۔ (بھاگنا۔ بھاگ کر) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ ہم نے یقین کر لیا ہے کہ ہم زمین میں (خواہ کہیں ہوں) اللہ کو ہرا نہیں سکتے اور نہ بھاگ کر اس کو تھکا سکتے ہیں۔

وَأَنَّا لَمَسِبَعُنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ ۚ فَمَن يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّا**۔ (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَمَّا**۔ (جب۔ بمعنی "حِينَ") ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **سَبِعْنَا**

(ہم نے سنا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ**۔  
**يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمِعًا**۔ (دیکھنا)۔ **الْهُدَى**۔ (ہدایت۔ راہنمائی)۔ بمعنی "قرآن مجید" منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمَّنَّا**۔ (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔  
**إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **هَ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**۔  
(پھر) استئنافیہ۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ **يَوْمُنْ**۔ (وہ ایمان لائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **رَبِّ**۔ (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَخَافُ**۔ (وہ خوف کھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ **بِخُسَا**۔ (گھٹا۔ نقصان)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **رَهَقًا**۔ (سرکشی۔ کسی دوسری چیز پر چھاجانا۔ ظلم۔ زیادتی)۔ قابو پانا۔ معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جب ہم نے ہدایت (کی کتاب) سنی اس پر ایمان لے آئے۔ تو جو شخص اپنے پروردگار پر ایمان لاتا ہے اس کو نہ نقصان کا خوف ہے نہ ظلم کا۔

وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٢﴾

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَنَا**۔ (بے شک ہم) مرکب: (ان + نا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مِنَّا**۔ (ہم میں سے کچھ) حرف جار تبعیضیہ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْمُسْلِمُونَ**۔ (مسلم کی جمع) فرمانبرداروں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مِنَّا**۔ (ہم میں سے کچھ) مرکب: (مِنْ + نا) حرف جار تبعیضیہ + ضمیر جمع

متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْقَاسِطُونَ**: (ظلم کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **فَ**: (پھر) استثنافیه۔ **مَنْ**: (جو) اسم شرط۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ **أَسْلَمَ**: (وہ) اسلام لائے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَسْلَمَ يُسْلِمُ**۔ مصدر۔ **إِسْلَامًا**۔ (اسلام لانا۔ فرمانبردار ہونا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (س ل م) صیغہ۔ **سَلِمَ يَسْلَمُ**۔ مصدر۔ **سَلَامَةً**۔ (اچھی حالت میں ہونا۔ سالم ہونا۔ بے عیب ہونا)۔ **فَ**: (پس) استثنافیه۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **تَحَرَّوْا**: (ارادہ کئے ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَحَرَّیْ يَتَحَرَّیْ**۔ مصدر۔ **تَحَرَّیْ**۔ (ارادہ کرنا۔ ٹھہرے رہنا)۔ جملہ محلاً فعل مجزوم۔ جواب شرط۔ **رَشَدًا**: (ہدایت۔ نصیحت) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ ہم میں بعض فرمانبردار ہیں اور بعض (نافرمان) گنہگار ہیں۔ تو جو فرمانبردار ہوئے وہ سیدھے رستے پر چلے۔

### وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَمَّا**: (رہے۔ بہر حال۔ لیکن) حرف تفصیل۔ شرط۔ **الْقَاسِطُونَ**: (ظلم کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ **فَ**: (پس) برائے جواب۔ **كَانُوا**: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **جَهَنَّمَ**: (جہنم۔ دوزخ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **حَطَبًا**: (ایندھن) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً مبتداء **الْقَاسِطُونَ** کی خبر۔

ترجمہ آیت: اور جو گنہگار ہوئے وہ دوزخ کا ایندھن بنے۔

### وَأَنْ لَّوِ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَّاءً غَدَقًا ﴿١٦﴾

**وَ**: (اور) استثنافیه۔ **أَنْ**: (بلاشبہ) **لَ** ثقیلہ کا مخففہ۔ غیر عامل۔ **لَ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر عامل۔ **اسْتَقَامُوا**: (وہ قائم رہتے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَقَامَ يَسْتَقِيمُ**۔ مصدر۔ **اسْتَقَامَةً**۔ (سیدھا ہونا۔ قائم رہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) جوف واوی۔ صیغہ۔ **قَامَ**۔

**یَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامَةً قَوْمَةً قَامَةً**۔ (اٹھنا۔ سیدھا کھڑا ہونا۔ کھڑا ہونا۔ روکنا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **الطَّرِيقَةَ**۔ (طریقہ۔ راستہ۔ اصول)۔ اسم مجرور۔ **لَ**۔ (بلاشبہ) لائے تاکیدی برائے جواب شرط۔ **أَسْقَيْنَا**۔ (ہم نے پلایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْقَى**۔ مصدر۔ **يُسْقَى**۔ مصدر۔ **إِسْقَاءً**۔ (پانی پلانا) ثلاثی مجرور۔ باب۔ سمع۔ مادہ (س ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَقَى**۔ مصدر۔ **يُسْقَى**۔ مصدر۔ **سَقِيًا**۔ (پانی پلانا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ اور **أَنْ** کی خبر مرفوع۔ **مَاءً**۔ (پانی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **عَذَابًا**۔ (دافریانی۔ ضرورت سے زیادہ پانی) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

اور (اے پیغمبر) یہ (بھی ان سے کہہ دو) کہ اگر یہ لوگ سیدھے رستے پر رہتے تو ہم ان کے پینے کو بہت سہا پانی دیتے

**لَنَفْتَنَهُمْ فِيهِ وَهُمْ يُعْرِضُ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكُهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿٧٤﴾**

**لَ**۔ (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مجارع۔ **نَفْتَنَ**۔ (ہم آزمائش میں ڈالتے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب تقدیراً مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ **فَتَنَ**۔ مصدر۔ **فَتْنًا**۔ (آزمائش۔ آزمائش میں ڈالنا)۔ **هُمْ**۔ (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ **يُعْرِضُ**۔ (وہ منہ موڑے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ محلاً مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْرِضَ**۔ مصدر۔ **إِعْرَاضًا**۔ (اعراض کرنا۔ منہ پھیرنا۔ نظر انداز کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ سمع۔ مادہ (ع ر ض) صیغہ۔ **عَرَضَ**۔ مصدر۔ **عَرِضَ**۔ مصدر۔ **عَرِضًا**۔ (پیش آنا۔ واقع ہونا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **ذِكْرٍ**۔ (یاد۔ نصیحت۔ ذکر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔ (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَسْلُكُ**۔ (وہ داخل کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر۔ مجزوم۔ جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (س ل ک) صیغہ۔ **سَلَكَ**۔ مصدر۔ **سَلَكًا**۔ (راستہ بنانا۔ چلانا۔ داخل کرنا۔ راستے پر چلنا۔ جکڑنا)۔ **هُوَ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَذَابًا**۔ (عذاب۔ دکھ۔ سزا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **صَعَدًا**۔ (سخت۔ اوپر چڑھنا)۔



"یعنی روز بروز اضافہ ہوتا جائے گا" منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تاکہ اس سے ان کی آزمائش کریں۔ اور جو شخص اپنے پروردگار کی یاد سے منہ پھیرے گا وہ اس کو سخت عذاب میں داخل کرے گا۔

### وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ الْمَسَاجِدَ: (مسجדים) اَنَّ کا اسم منصوب۔ لِلَّهِ: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (لِ+اللہ) حرف جار۔ + اللہ جل جلالہ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اَنَّ کی خبر مرفوع۔ ف: (تو) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَدْعُوا: (تم بلاؤ۔ پکارو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ أَحَدًا: (ایک ہی) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ مسجدیں (خاص) اللہ کی ہیں تو اللہ کے ساتھ کسی اور کی عبادت نہ کرو۔

### وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً کا اسم منصوب۔ لَمَّا: (جب بمعنی۔ "حِينَ") ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ قَامَ: (وہ کھڑا ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُوَ۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَامَ يَقُومُ۔ مصدر۔ قَوْمًا قِيَامَةً قَوْمَةً قَامَةً۔ (اٹھنا۔ سیدھا کھڑا ہونا۔ کھڑا ہونا۔ روکنا)۔ عَبْدُ: (بندہ۔ غلام) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ يَدْعُو: (وہ بلاتا ہے۔ پکارتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا يَدْعُو۔ مصدر۔ دُعَاءً۔ (پکارنا۔ دعویٰ کرنا)۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ كَادُوا: (وہ قریب ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُمْ۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و د) صیغہ۔ كَادَ يَكَادُ۔ مصدر۔ كَوْدًا۔ (قریب ہونا)۔ يَكُونُونَ: (وہ سب تھے) فعل ناقص مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر



رفع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **ه**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِبَدَا**۔ (گروہ در گروہ۔ ٹھٹ کے ٹھٹ۔ ہجوم۔ بھیڑ) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جب اللہ کے بندے (محمد ﷺ) اس کی عبادت کو کھڑے ہوئے تو کافران کے گرد ہجوم کر لینے کو تھے۔

**قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أَشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾**

**قُلْ**۔ (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **إِنَّمَا**۔ (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَّةً وَ مَكْفُوفَةً**۔ مرکب: **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَدْعُو**۔ (میں پکاروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءً**۔ (پکارنا۔ دعویٰ کرنا)۔ **رَبِّ**۔ (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ي**۔ (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ) نافیہ۔ **أَشْرِكُ**۔ (میں شریک ٹھہراؤں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكٌ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرْكًَا**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ه**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَحَدًا**۔ (کسی ایک کو۔ کسی کو) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ میں تو اپنے پروردگار ہی کی عبادت کرتا ہوں اور کسی کو اس کا شریک نہیں بناتا۔

**قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾**

**قُلْ**۔ (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **إِنِّي**۔ (یقیناً میں) مرکب: **(إِنَّ + ي)**۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ **ي**۔ (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **أَمْلِكُ**۔ (میں ملکیت رکھتا ہوں)۔ میں اختیار رکھتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلَكٌ يَمْلِكُ**۔ مصدر۔ **مَلَكًا**۔ ملکیت ہونا۔ مالک ہونا۔ اختیار رکھنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **كُم**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر

حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ضَرَّ:** (نقصان)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ **رَشَدًا:** (ہدایت۔ بھلائی۔ راہ راست پر چلنا۔ فائدہ۔ نفع)۔ معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: (یہ بھی) کہہ دو کہ میں تمہارے حق میں نقصان اور نفع کا کچھ اختیار نہیں رکھتا۔

**قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَكِنْ أَجِدُ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾**

**قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **إِنِّي:** (یقیناً میں) مرکب: (**إِنَّ** + **ي**)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ي:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ برائے تاکید۔ بمعنی مستقبل منفی۔ **يُجِيرُ:** (وہ بچائے گا۔ پناہ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَجَارَ يُجِيرُ**۔ مصدر۔ **إِجَارَةً**۔ (پناہ دینا۔ بچانا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ر) جوف واوی۔ صیغہ۔ **جَارٍ يُجَوِّرُ**۔ مصدر۔ **جَوْرًا**۔ (ظلم۔ ناانصافی کرنا۔ زیادتی کرنا) **ي:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ + **ي** ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **أَحَدٌ:** (کوئی ایک) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ برائے تاکید۔ بمعنی مستقبل منفی۔ **أَجِدُ:** (میں پاؤں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجْدًا نَاً وَجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (علاوہ۔ سوائے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مُلْتَحَدًا:** (پناہ۔ کوئی پناہ گاہ) مصدر۔ میمی۔ اسم ظرف۔ منصوب۔ مفعول بہ اول۔

ترجمہ آیت: (یہ بھی) کہہ دو کہ اللہ (کے عذاب) سے مجھے کوئی پناہ نہیں دے سکتا۔ اور میں اس کے سوا کہیں جائے پناہ نہیں دیکھتا۔

**إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَن يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾**

**إِلَّا:** (سوائے۔ مگر) حرف استثناء۔ **بَلَاغًا:** (پہنچانا) منصوب۔ مستثنیٰ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رِسَالَاتٍ:** (پیغامات) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً

مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنائیہ۔ مَن: (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ یُعَص: (نافرمانی کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ ی: حرف علت محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنَّا۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ عَطٰی یُعَصٰی۔ مصدر۔ عَصِیَانٌ۔ عَصِیًّا۔ مَعْصِیَّةً۔ (نافرمانی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ مخالفت کرنا۔ مزاحمت کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ رَسُوْل: (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مقدم مرفوع۔ نَار: (آگ) اِنَّ کا اسم مؤخر۔ منصوب۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ مضاف۔ جَهَنَّمَ: (دوزخ۔ جہنم) غیر منصرف۔ مجرور بالفتحہ۔ مضاف الیہ۔ خَالِدِیْن: (ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے) منصوب۔ حال۔ فی: (میں) حرف جار۔ ہَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اَبَدًا: (ہمیشہ)۔ ظرف زمان۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: ہاں اللہ کی طرف سے احکام کا اور اس کے پیغاموں کا پہنچا دینا (ہی) میرے ذمے ہے۔ اور جو شخص اللہ اور اس کے پیغمبر کی نافرمانی کرے گا تو ایسوں کے لئے جہنم کی آگ ہے ہمیشہ ہمیشہ اس میں رہیں گے۔

حَتّٰی اِذَا رَاَوْا مَا یُوعَدُوْنَ فَسَیَعْلَمُوْنَ مَنْ اَضْعَفُ نَاصِرًا وَّاَقْلُ عَدُوًّا ﴿۲۴﴾

حَتّٰی: (یہاں تک) حرف ابتداء۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ رَاَوْا: (وہ دیکھ لیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ مضموم تقدیراً۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَھُمْ۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَاٰی یَرٰی۔ مصدر۔ رُؤِیَّةً۔ (دیکھنا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ یُوعَدُوْنَ: (وہ وعدہ کیا جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَھُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَعَدَ یَعِدُ۔ مصدر۔ وَعَدًا۔ (وعدہ کرنا)۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ س: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ یَعْلَمُوْنَ: (وہ جان جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَھُمْ۔ ثلاثی

مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (جاننا)۔ **مَنْ**۔ (کون۔ کس کا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَضْعَفُ**۔ (زیادہ کمزور) **افعل التفضیل**۔ محلاً خبر مرفوع۔ **نَاصِرًا**۔ (مدد گار)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَقْلُ**۔ (زیادہ کم۔ بہت تھوڑا) **افعل التفضیل**۔ معطوف مرفوع۔ **عَدَدًا**۔ (گنتی) اسم عدد۔ منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: یہاں تک کہ جب یہ لوگ وہ (دن) دیکھ لیں گے جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے تب ان کو معلوم ہو جائے گا کہ مدد گار کس کے کمزور اور شمار کن کا تھوڑا ہے

**قُلْ إِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ مَا تُوْعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ﴿٢٥﴾**

**قُلْ**۔ (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **أَدْرِي**۔ (میں جانتا ہوں۔ معلوم ہے) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **دَرِي يَدْرِي**۔ مصدر۔ **دِرَايَةً**۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ **أُ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **قَرِيبٌ**۔ (نزدیک۔ قریب)۔ خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَا**۔ (جس کا) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول۔ **تُوْعَدُونَ**۔ (تم وعدہ دے جاتے ہو) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدًا يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدَةً وَعَدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **أَمْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **يَجْعَلُ**۔ (وہ بنائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔ (بنانا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَبِّ**۔ (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ي**۔ (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَمَدًا**۔ (لمبی مدت)۔ **أَمَدًا** اور **أَبَدًا** میں فرق۔ مترادف معنی ہے مگر۔ **أَبَدًا** میں۔ غیر معین مدت ہوتی ہے۔ ہمیشہ ہمیشہ کے لئے۔ **أَمَدًا** مقرر ہوتی ہے۔ (منصوب۔ مفعول بہ)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ جس (دن) کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے میں نہیں جانتا کہ وہ (عن) قریب (آنے والا ہے) یا میرے پروردگار نے اس کی مدت دراز کر دی ہے۔



### عِلْمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَى غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

**عَالِمٌ**: (جاننے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ "ہو"۔ مضاف۔ **الْغَيْبِ**: (غیب۔ پوشیدہ چیزیں) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ**: (تو) حرف جار۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُظْهِرُ**: (وہ ظاہر کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَظْهَرَ يُظْهِرُ**۔ صیغہ۔ **أَظْهَرَ يُظْهِرُ**۔ مصدر۔ **إِظْهَارًا**۔ (ظاہر کرنا افشاء کرنا۔ غلبہ دلانا۔ وقت پر پہنچنا۔ داخل ہونا۔) ثلاثی مجرد۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَظْهَرَ يُظْهِرُ**۔ مصدر۔ **ظَهَرَ يُظْهِرُ**۔ مصدر۔ **ظَهَرًا**۔ (ظاہر ہونا۔ نمایاں ہونا۔ واضح ہونا۔ کھل جانا۔ باہر آننا۔ چڑھنا) **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **غَيْبِ**: (غیب۔ پوشیدہ اشیاء) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَحَدًا**: (کس ایک) منصوب۔ مفعول بہ۔

(وہی) غیب (کی بات) جاننے والا ہے اور کسی پر اپنے غیب کو ظاہر نہیں کرتا

### إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

**إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **مَنِ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ **ارْتَضَىٰ**: (وہ راضی ہو جائے۔ وہ پسند کرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَرْتَضَىٰ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ارْتَضَىٰ يَرْتَضَىٰ**۔ مصدر۔ **ارْتَضَاءً**۔ (راضی ہونا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَىٰ**۔ مصدر۔ **رِضًا**۔ **رِضْوَانًا**۔ (راضی ہونا۔) **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) اسم مجرور۔ **فَ**: (تو) تعلیلیۃ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَسْلُكُ**: (وہ چلتا ہے۔ راستہ بناتا ہے۔ مقرر کر دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَسْلُكُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ل ک) صیغہ۔ **يَسْلُكُ يَسْلُكُ**۔ مصدر۔ **سَلُوكًا**۔ **سُلُوكًا**۔ (مقرر کرنا۔ راستہ بنانا)۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَيْنِ**: (درمیان) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **يَدَيْ**: (ہاتھوں) اصلاً **يَدَيْنِ** تھا۔ نون اعرابی تشنیہ۔ محذوف بوجہ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **خَلْفٍ**: (پچھے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَصَدًا**: (گھات لگانا۔ نگاہ رکھنا۔ چوکیدارہ کرنا۔ نگہبانی کرنا) **مَرَصَدًا**۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔



ترجمہ آیت: ہاں جس پیغمبر کو پسند فرمائے تو اس (کو غیب کی باتیں بتا دیتا اور اس) کے آگے اور پیچھے نگہبان مقرر کر دیتا ہے۔

لَيَعْلَمَ اَنْ قَدْ اَبْلَغُوْا رِسَالَتِ رَبِّهِمْ وَاَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَاَخْصٰى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾

ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ نصب مضارع۔ يَعْلَمَ: (وہ جانے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ اَنْ: (بلاشبہ) اَنَّ ثقیلہ کا مخففہ۔ مشبہ بالفعل۔ محلاً غیر عامل۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ اَبْلَغُوا: (انہوں نے پہنچائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَبْلَغَ يُبْلِغُ۔ مصدر۔ اِبْلَاغًا۔ (پہنچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ بَلَّغَ يُبْلِغُ۔ مصدر۔ بُلُوْغًا۔ (پہنچنا)۔ رِسَالَاتٍ: (پیغامات) جمع مؤنث سالم۔ منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَحَاطَ: (اس نے گھیر لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحَاطَ يُحِيطُ۔ مصدر۔ اِحَاطَةً۔ (گھیر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح و ط) اجوف یائی۔ صیغہ۔ حَاطَ يَحُوْطُ۔ مصدر۔ حَوْطًا۔ حَيْطَةً۔ حَيْطَةً۔ حِيَاظَةً۔ (گھیر لینا۔ حفاظت میں لینا۔ نگہبانی کرنا۔ احاطہ کرنا)۔ بِمَا: (جو کچھ) مرکب: (ب + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ لَدَيْ: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَخْصٰى: (اس نے گن رکھا ہے۔ شمار کر رکھا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَخْصٰى يَخْصِيْ۔ مصدر۔ اِحْصَاءً۔ (گننا۔ شمار کرنا۔ گھیرنا۔ احاطہ کرنا)۔ كُلِّ: (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ شَيْءٍ: (شے۔ چیز۔ کچھ بھی) مجرور مضاف الیہ۔ عَدَدًا: (گنتی) منصوب۔ تمیز۔

تاکہ معلوم فرمائے کہ انہوں نے اپنے پروردگار کے پیغام پہنچا دیئے ہیں اور (یوں تو) اس نے ان کی سب چیزوں کو ہر طرف سے قابو کر رکھا ہے اور ایک ایک چیز گن رکھی ہے

## 73 سُورَةُ الْمَزْمَلِ

رکوعانہا 2      73 سُورَةُ الْمَزْمَلِ مَكِّيَّةٌ 3      آیاتہا 20

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

يَا أَيُّهَا الْمَزْمَلُ ﴿١﴾

**یَا:** (اے) حرف نداء **أَيُّ:** (کون سا) منادی بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **ہَا:** (حرف تنبیہ۔ **الْمَزْمَلُ:** (نبی اکرم ﷺ کا لقب۔ کپڑے اوڑھنے والے۔ اپنے ساتھیوں کو ساتھ لے کر چلنے والے۔ قرآن کا بوجھ اٹھانے والے) ترجمہ آیت: اے (محمد ﷺ) جو کپڑے میں لپٹ رہے ہو۔

قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾

**قُمِ:** (کھڑا ہو۔ اٹھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیرا **أَنْتَ۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ۔** مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامَةً قَوْمَةً قَامَةً۔** (اٹھنا۔ سیدھا کھڑا ہونا۔ کھڑا ہونا۔ روکنا۔) **اللَّيْلَ:** (رات کو) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف استثناء۔ **قَلِيلًا:** (بہت تھوڑا) منصوب۔ مستثنیٰ۔

ترجمہ آیت: رات کو قیام کیا کرو مگر تھوڑی سی رات۔

نِصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾

**نِصْفَ:** (آدھی) بدل منصوب۔ **"اللَّيْلَ"** مبدل منہ۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **انْقُصْ۔** (آپ ﷺ کم کریں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیرا **أَنْتَ۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ق و ص) صیغہ۔ **نَقَصَ يَنْقُصُ۔** مصدر۔ **نَقْصًا۔** (کم کرنا۔) **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَلِيلًا:** (تھوڑا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (قیام) آدھی رات (کیا کرو)۔

أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ﴿۴﴾

اَوْ: (یا) حرف عطف۔ زِدْ: (آپ ﷺ زیادہ کریں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ زَادَ يَزِيدُ۔ مصدر۔ زِيَادَةٌ۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ رَتَّلِ: (آپ ﷺ ٹھہر ٹھہر کر تلاوت کریں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ رَتَّلَ يَرْتَلُ مصدر۔ تَرْتِيلًا۔ (ٹھہر ٹھہر کر تلاوت کرنا۔ بات کو سلیقہ اور ترتیب سے ادا کرنا۔ بہتر طریقہ پر پڑھنا کہ تمام الفاظ و حروف واضح ہو جائیں)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (رت ل) صیغہ۔ رَتَّلَ يَرْتَلُ مصدر۔ رَتَّلًا۔ (ترتیب و سلیقہ سے ہونا، مرتب و ہموار ہونا)۔ الْقُرْآن: (قرآن مجید کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ تَرْتِيلًا: (ٹھہر ٹھہر کر تلاوت کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: یا اس سے کچھ کم یا کچھ زیادہ اور قرآن کو ٹھہر ٹھہر کر پڑھا کرو۔

إِنَّا سَنُلْقِيْكَ قَوْلًا ثَقِيْلًا ﴿۵﴾

إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اَنْ + نَا) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اَنْ کا اسم منصوب۔ سَ: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ نُلْقِيْ: (ہم ڈالیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقَى يُلْقِيْ مصدر اَلْقَاءُ۔ (ڈالنا) ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِيَ يَلْقَى مصدر اِلِقَاءٌ۔ لُقِيَانًا لُقِيَةً تَلْقَاءُ لُقِيًّا لُقِيًّا لُقِيًّا۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ لَ: (آپ ﷺ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ قَوْلًا: (بات)۔ قول۔ فرمان۔) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ ثَقِيْلًا: (بھاری) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ہم عنقریب تم پر ایک بھاری فرمان نازل کریں گے۔

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ بِىْ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيْلًا ﴿۶﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ نَاشِئَةُ: (رات کو نیند سے بیدار ہو کر اٹھ کھڑا ہونا۔ یعنی صلوٰۃ کے

لئے۔ ابھرنے والی۔ معنی اسم مصدر کا۔ "اٹھنا" اسم فاعل۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ کرم۔ مادہ (ن) ش (مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَشَأَ يَنْشَأُ / نَشُو يَنْشُو**۔ مصدر۔ **نَشَأَ نَشُوًا۔ نَشَأَ**۔) بچے کا نشو و نما پانا۔ زندہ رہنا۔ تخلیق کرنا۔ چڑھنا۔ پیدا کرنا۔ پالنا پوسنا۔ پرورش کرنا) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **اللَّيْلِ** (رات) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہی**۔ (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَشَدُّ** (زیادہ سخت) **أَفْعَلُ التَّفْضِيلِ**۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَطَاءً**۔ (پیروں سے روندنا کچلنا) منصوب۔ تمیز۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَقْوَمُ** (زیادہ سیدھا۔ زیادہ درست) **أَفْعَلُ التَّفْضِيلِ**۔ معطوف۔ مرفوع۔ **قَبِيلًا**۔ (کہا ہوا۔ بات)۔ منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: کچھ شک نہیں کہ رات کا اٹھنا (نفس بھی) کو سخت پامال کرتا ہے اور اس وقت ذکر بھی خوب درست ہوتا ہے۔

**إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا**

**إِنَّ** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **ك**۔ (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **النَّهَارِ** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **سَبْحًا**۔ (تیزی سے تیرنا۔ جلدی جلدی اپنے فرائض ادا کرنا۔ مشغول ہونا۔ ایک کام) کا اسم مؤخر۔ منصوب۔ موصوف۔ **طَوِيلًا**۔ (لمبی) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: دن کے وقت تو تمہیں اور بہت سے شغل ہوتے ہیں۔

**وَإِذْ كَرِهَ اللَّهُ لِيَوْمَ تَبْيَضُّ بُيُوتُنَا دُكُونًا**

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِذْ كَرِهَ**۔ (آپ ﷺ یاد کریں۔ ذکر کریں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذَكَرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)؛ **اسْمَ**۔ (نام کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔ (رب) مجرور مضاف الیہ۔ **ك**۔ (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **تَبْيَضُّ**۔ (آپ ﷺ لا تعلق ہو جائیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَيَّضَ يَبْيِضُ**۔ مصدر۔ **تَبْيِضًا**۔ (وقف ہو جانا۔ دنیا سے لا تعلق ہونا۔ دنیا سے الگ تھلگ ہونا) **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَبْيِضًا** (وقف ہو جانا۔ دنیا سے لا تعلق ہونا۔ دنیا سے الگ تھلگ ہونا)۔



منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: تو اپنے پروردگار کے نام کا ذکر کرو اور ہر طرف سے بے تعلق ہو کر اسی کی طرف متوجہ ہو جاؤ۔

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾

رَبُّ: (رب) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ "هُوَ" مضاف۔ الْمَشْرِقِ: (مشرق۔ بلندی) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْمَغْرِبِ: (مغرب۔ پستی) معطوف مجرور۔ لَا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ إِلَہ: (کوئی معبود) منصوب۔ لائے نفی جنس کا اسم۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل منصوب۔ "إِلَہ" مبدل منہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ اتَّخِذْ: (آپ ﷺ اختیار کریں۔ پکڑیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْت۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخِذْ تَتَّخِذْ۔ مصدر۔ اتَّخِذْ۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اخَذَ يَأْخُذْ۔ مصدر۔ اخْذًا۔ (پکڑنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ وَكِيلًا: (حامی۔ کارساز۔ قابل بھروسہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: (وہی) مشرق اور مغرب کا مالک (ہے اور) اس کے سوا کوئی معبود نہیں تو اسی کو اپنا کارساز بناؤ

وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ اصْبِرْ: (آپ ﷺ ثابت قدم رہیں۔ ڈٹے رہیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْت۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ صَبَرَ يَصْبِرُ۔ مصدر۔ صَبْرٌ۔ (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا۔ ثابت قدم رہنا)۔ عَلٰی: (اوپر۔ پر) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ يَقُولُونَ: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اُھْجُرْ: (آپ ﷺ الگ ہو جائیں۔ ہجرت کریں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْت۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ ج ر) صیغہ۔ هَجَرَ يَهْجُرُ۔ مصدر۔ هَجْرًا۔ (الگ ہونا۔ کنارہ کش ہونا۔ ہجرت کرنا)۔ هُمْ: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ هَجْرًا: (الگ ہونا۔ کنارہ کش ہونا۔ ہجرت کرنا)۔ جَمِيلًا: (موصوف۔ مطلق۔ مفعول مطلق)۔



(خوبصورت۔ اچھے انداز سے) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور جو جو (دل آزار) باتیں یہ لوگ کہتے ہیں ان کو سہتے رہو اور اچھے طریق سے ان سے کنارہ کش رہو۔

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهَلْهُمْ قُلَيْلًا ﴿١١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ذَر: (آپ ﷺ چھوڑ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْت۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ذ ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَذَرٌ یَذِرُ۔ مصدر۔ وَذَرًا۔ (چھوڑنا)۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْمُكَذِّبِينَ: (جھٹلانے والوں کو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔ اُولِی: (والے) صفت۔ منصوب۔ مضاف۔ النَّعْمَةُ: (نعمت)۔ آسائش۔ آرام۔ خوشحالی) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَهَلْ: (آپ ﷺ مہلت دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْت۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ مَهَلْ یُہَلُّ۔ مصدر۔ تَهْیَلًا۔ (مہلت دینا۔ ڈھیل دینا۔ شرافت سے پیش آنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (م ہ ل) صیغہ۔ مَهَلْ یُہَلُّ مصدر۔ مَهَلًا۔ (سکون سے کام لینا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ قُلَيْلًا: (تھوڑی) نائب ظرف زمان۔ منصوب۔ یانائب مفعول مطلق۔ ترجمہ آیت: اور مجھے ان جھٹلانے والوں سے جو دو لٹمند ہیں سمجھ لینے دو اور ان کو تھوڑی سی مہلت دے دو۔

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ لَدَی: (پاس) ظرف مکان۔ شبہ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ أَنْكَالًا: (نکُل کی جمع۔ بیڑیاں) إِنَّ کا اسم مؤخر منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ جَحِيمًا: (بھڑکتی ہوئی آگ۔ دکھتی ہوئی آگ) معطوف منصوب۔ ترجمہ آیت: کچھ شک نہیں کہ ہمارے پاس بیڑیاں ہیں اور بھڑکتی ہوئی آگ ہے۔

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ طَعَامًا: (کھانا۔ جو چیز کھائی جائے) خوراک۔ اَطْعَمَةُ جمع۔ منصوب۔ معطوف۔ ذَا: (والا) از ستہ مکبرہ۔ صفت۔ منصوب۔ مضاف۔ غُصَّةٍ: (جو نگلی نہ جاسکے۔ حلق میں رک جائے۔ اٹک جائے) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور)

(اور) حرف عطف۔ **عَذَابًا**: (عذاب۔ سزائے دکھ) معطوف منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْبَيِّنَات**: (دردناک۔ بہت دکھ دینے والا) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور گلوگیر کھانا ہے اور درد دینے والا عذاب (بھی) ہے۔

**يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ﴿١٣﴾**

**يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَرْجُفُ**: (وہ کانپے گی۔ زلزلے میں آئے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رجف) صیغہ۔ **رَجَفَ يَرْجُفُ**۔ مصدر۔ **رَجُفًا**۔ (ایسا ہلنا جس میں آواز بھی ہو)۔ **الْأَرْضُ**: (زمین) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْجِبَالُ**: (جبل کی جمع۔ پہاڑ) معطوف۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَانَتِ**: (وہ تھی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن علامت ضمیر تانیث۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا) **الْجِبَالُ**: (جبل کی جمع۔ پہاڑ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **كَثِيبًا**: (ریت کا ٹیلہ) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **مَّهِيلًا**: (بھر بھری۔ ایسی ریت کا ٹیلہ۔ جو ہوا یا ٹھوکر سے پانی کی مانند بہنے لگے) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جس دن زمین اور پہاڑ کانپنے لگیں اور پہاڑ ایسے بھر بھرے (گویا) ریت کے ٹیلے ہو جائیں۔

**إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٤﴾**

**إِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّا** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يَرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (رسل) صیغہ۔ **رَسُولًا**۔ مصدر۔ **رَسُولًا**۔ (لہذا اور سیدھا ہونا)۔ جملہ محلاً **إِنَّا** کی خبر مرفوع۔ **إِلَيْ**: (طرف) حرف جار۔ **كَمَا**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَسُولًا**: (پیغمبر کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **شَاهِدًا**: (گواہ) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **عَلَيْ**: (پر) حرف جار۔ **كَمَا**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَمَا**: (جیسا کہ) مرکب: (**كَمَا** + **مَا**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے

بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رِسَالَةٌ**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **إِلَى** (طرف) حرف جار۔ **فِرْعَوْنُ** (فرعون) غیر منصوب۔ محلاً اسم مجرد۔ **رَسُولًا** (پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (اے اہل مکہ) جس طرح ہم نے فرعون کے پاس (موسیٰ کو) پیغمبر (بنا کر) بھیجا تھا (اسی طرح) تمہارے پاس بھی (محمد ﷺ) رسول بھیجے ہیں جو تمہارے مقابلے میں گواہ ہوں گے۔

### فَعَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٢﴾

**فَ**: (پس) استثنافیہ۔ **عَصَى**: (اس نے نافرمانی کی۔ غلطی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص یائی۔ **عَصَى يَعَصِي**۔ مصدر۔ **عَصِيَانٌ**۔ **عَصِيًّا**۔ **مَعْصِيَةً** (گناہ کرنا۔ نافرمانی کرنا)۔ **فِرْعَوْنُ** (فرعون نے) فاعل مرفوع۔ **الرَّسُولُ** (پیغمبر کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **أَخَذْنَا**: (ہم نے پکڑ لیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هَ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَخْذًا**: (پکڑ) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **وَبِيلًا**: (انتہائی سخت)۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: سو فرعون نے (ہمارے) پیغمبر کا کہانہ مانا تو ہم نے اس کو بڑے وبال میں پکڑ لیا۔

### فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٣﴾

**فَ**: (تو) فصیحہ۔ **كَيْفَ**: (کیسے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **تَتَّقُونَ**: (تم ڈرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً** (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِيَ يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَفَرْتُمْ**: (تم کفر کرو۔ انکار کرو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔

باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كُفِّرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **يَوْمًا**۔ (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَجْعَلُ**۔ (وہ بنائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلَا**۔ (بنانا)۔ **الْوَلَدَانِ**۔ (لڑکے۔ لڑکیاں۔ جوان۔ بیٹے۔ بیٹیاں۔ بچے۔ بچیاں) منصوب۔ مفعول بہ اول۔ موصوف۔ **شَيْبًا**۔ (اشیب) کی جمع۔ بوڑھے) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ جملہ محلا صفت منصوب۔

ترجمہ آیت: اگر تم بھی (ان پیغمبروں کو) نہ مانو گے تو اس دن سے کیونکر بچو گے جو بچوں کو بوڑھا کر دے گا۔

**السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾**

**السَّمَاءُ**۔ (آسمان) مبتداء مرفوع۔ **مُنْفَطِرٌ**۔ (پھٹ جانے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ خبر مرفوع۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **هُوَ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **وَعْدُ**۔ (وعدہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هُوَ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَفْعُولًا**۔ (ہونے والا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (اور) جس سے آسمان پھٹ جائے گا۔ یہ اس کا وعدہ (پورا) ہو کر رہے گا۔

**إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمِنْ شَاءِ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾**

**إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَذِهِ**۔ (یہ) اسم اشارہ۔ واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **تَذْكِرَةٌ**۔ (ذکر۔ تذکرہ۔ یاد۔ نصیحت) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ف**۔ (تو) حرف عطف۔ **مَنْ**۔ (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ **شَاءَ**۔ (وہ چاہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی)۔ **اتَّخَذَ**۔ (اس نے پکڑ لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **إِلَىٰ**۔ (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**۔ (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُوَ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَبِيلًا**۔ (راہ) منصوب۔ مفعول بہ۔



ترجمہ آیت: یہ (قرآن) تو نصیحت ہے۔ سو جو چاہے اپنے پروردگار تک (پہنچنے کا) رستہ اختیار کر لے۔

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۖ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَ النَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَن لَّنْ نُحْصِيَ هَٰذَا فَاقْرَأْهُ وَمَاتِيَّسِرَ مِنَ الْقُرْآنِ ۚ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنْكُم مَّرْضَىٰ ۚ وَ آخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ ۚ وَآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ فَاقْرَأْهُ وَمَاتِيَّسِرَ مِنْهُ وَاقِيبُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاقْرَأُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۚ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبِّ:** (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كَ:** (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ۔** ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ۔** مصدر۔ **عِلْمًا** (سیکھنا)۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كَ:** (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **تَقُومُ:** (وہ قائم ہوتا ہے)۔ کھڑا ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ۔** مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامَةً قَوْمَةً قَامَةً۔** (اٹھنا۔ سیدھا کھڑا ہونا۔ کھڑا ہونا۔ روکنا)۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **أَدْنَىٰ:** (بہت نزدیک) **افعل التفضیل۔** کی خبر تقدیراً مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **ثُلُثِي:** (دو تہائی)۔ اصلاً **ثُلُثَيْنِ** تھا۔ نون تشنیہ۔ محذوف بوجہ مضاف۔ **اللَّيْلِ:** (رات) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **نِصْفَ:** (آدھ) منصوب۔ تمیز۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **ثُلُثَهُ:** (تیسرا۔ ایک تہائی) اسم عدد۔ مبتداء مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **طَائِفَةٌ:** (گروہ۔ جماعت)۔ خبر مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يُقَدِّرُ:** (اندازے۔ معیار۔ پیمانے مقرر کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّرَ يُقَدِّرُ۔** مصدر۔ **تَقْدِيرًا۔** (پیمانے۔ اندازے۔ معیار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔



مادہ۔ (ق در) صیغہ۔ **قَدَرَ يَقْدِرُ**۔ مصدر۔ **قَدَرًا**۔ (اندازہ کرنا۔ تخمینہ لگانا)۔ **اللَّيْلُ**۔ (رات کو) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔  
**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **النَّهَارُ**۔ (دن) معطوف منصوب۔ **عِلْمَ**۔ (اس نے جانا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر  
تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا۔ علم ہونا) **أَنَّ**۔ (بے  
شک) **أَنَّ** کا مخففہ۔ **لَنْ**۔ (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل نفی۔ **تُحْصَوُ**۔ (تم شمار کر۔ گنو) فعل مضارع جمع مذکر  
حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْصَى يَحْصِي**۔ مصدر۔ **إِحْصَاءً**۔ (گننا۔ شمار کرنا۔  
گھیرنا۔ احاطہ کرنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **تَابَ**۔ (اس  
نے توبہ قبول کی۔ صلہ "علی" کے ساتھ۔ معنی ہوگا۔ توبہ کی توفیق دینا۔ مہربانی کرنا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر  
مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (رجوع کرنا۔ واپس  
لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**۔ (پس) **فَصِيحَةً**۔ **إِقْرَؤُوا**۔  
(تم پڑھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (ق ر ء) مہموز اللام۔  
صیغہ۔ **قَرَأَ يَقْرَأُ**۔ مصدر۔ **قَرَاءَةً**۔ (پڑھنا)۔ **مَا**۔ (جو۔ جتنا) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَيَسَّرَ**۔  
(آسانی سے ہو سکے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَيَسَّرَ**۔  
**يَتَيَسَّرُ**۔ مصدر۔ **تَيَسَّرَ**۔ (آسانی ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ی س ر) صیغہ۔ **يَسَّرَ يَيْسِرُ**۔ مصدر۔ **يَسْرًا**۔ (آسان  
ہونا۔ ممکن ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْقُرْآنِ**۔ (قرآن مجید) اسم مجرور۔ **عِلْمَ**۔ (اس نے جانا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔  
فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **أَنَّ**۔ (بلاشبہ) **أَنَّ**  
ثقلیہ۔ کا مخففہ۔ **سَ**۔ (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يَكُونُ**۔ (وہ ہوگا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر  
تقدیراً **هُوَ**۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔  
**مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **تَبْعِيضِيَّة**۔ **كُمُ**۔ (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر  
منصوب۔ **مَرَضَى**۔ (مَرِضٌ کی جمع۔ روگی۔ بیمار۔ مریض) **كَانَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **آخِرُونَ**۔  
(دوسرے۔ اور لوگ) معطوف مرفوع۔ **يَضْرِبُونَ**۔ (وہ سفر کرتے ہیں۔ چلتے پھرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔

ضمیر مستتر تقدیرا **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبًا**۔ (مارنا۔ بیان کرنا۔ سفر کرنا۔) **فِي** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ** (زمین) اسم مجرور۔ **يَبْتَغُونَ** (وہ تلاش کرتے ہیں۔ کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیرا **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ **ابْتَغَى يَبْتَغِي**۔ مصدر۔ **ابْتِغَاءً**۔ (تلاش کرنا۔ ڈھونڈنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَى يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغْيًا بَغْيَةً**۔ (چاہنا)۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **فَضْلٍ** (فضل۔ کرم۔ ضرورت سے زیادہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰهِ** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **آخَرُونَ** (دوسرے۔ لوگ) معطوف۔ **يُقَاتِلُونَ** (ان سے جنگ کی جاتی ہے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیرا **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتَلَ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةً** (باہم لڑائی کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **سَبِيلٍ** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰهِ** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ** (تو) فصیحۃ۔ **اِقْرَؤُوا** (تم پڑھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ر ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **قَرَأَ يَقْرَأُ**۔ مصدر۔ **قِرَاءَةً**۔ (پڑھنا)۔ **مَا** (جو۔ جتنا) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَيَسَّرَ** (آسانی سے ہو سکے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیرا **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَيَسَّرَ يَتَيَسَّرُ**۔ مصدر۔ **تَيَسَّرًا**۔ (آسانی ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ی س ر) صیغہ۔ **يَسَّرَ يَسِّرُ**۔ مصدر۔ **يَسْرًا**۔ (آسان ہونا۔ ممکن ہونا)۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **هُ** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور۔ بدل۔ "قرآن مجید" مبدل منہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **أَقِيمُوا** (تم قائم کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیرا **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَامَ يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةً** (قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الصَّلَاةَ** (صلوٰۃ کو) منصوب مفعول بہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **آتُوا** (تم ادا کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیرا **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں

صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الزَّكَاةُ**: (زکوٰۃ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَقْرِضُوا**: (قرض دو۔ ادھار دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْرِضْ يُقْرِضُ**۔ مصدر۔ **إِقْرَاضًا**۔ (قرض دینا۔ ادھار دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ر ض) صیغہ۔ قرض یقرض۔ مصدر۔ قرضاً۔ (آہستہ آہستہ کاٹنا۔ اگانا۔ آہستہ چبانا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ کو) منصوب مفعول بہ۔ **قَرْضًا**: (قرض) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **حَسَنًا**: (بہتر۔ اچھا خوبصورت) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) **اعتراضیۃ**۔ **مَا**: (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ جازم فعل شرط۔ **تَقْدِمُوا**: (تم نے آگے بھیجا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّمَ يُقَدِّمُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيمًا**۔ (آگے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ق د م) صیغہ۔ **قَدَّمَ** **يُقَدِّمُ**۔ مصدر۔ **قَدُّومًا مَقْدَمًا**۔ (آنا۔ واپس ہونا۔ کہیں سے واپس ہونا۔ آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا۔ آنا جانا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **أَنْفُسِ**: (جانوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **خَيْرٍ**: (بہتری۔ بھلائی۔ نیکی) اسم مجرور۔ **تَجِدُوا**: (تم پاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محلاً جواب شرط۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانًا وَجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ برائے تقویۃ۔ **خَيْرًا**: (بہتری۔ بھلائی۔ نیکی۔ اچھائی)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَعْظَمَ**: (زیادہ بڑا) فعل التفضیل۔ معطوف۔ منصوب۔ **أَجْرًا**: (اجر۔ معاوضہ۔ اجرت۔ بدلہ) منصوب۔ تمیز۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَسْتَغْفِرُوا**: (مغفرت طلب کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَغْفَرَ** **يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **إِسْتَغْفَارًا**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**:

(یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ**:(اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم۔ منصوب۔ **غَفُورٌ**:(خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَّحِيمٌ**:(خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** تمہارا پروردگار خوب جانتا ہے کہ تم اور تمہارے ساتھ کے لوگ (کبھی) دو تہائی رات کے قریب اور (کبھی) آدھی رات اور (کبھی) تہائی رات قیام کیا کرتے ہو۔ اور اللہ تو رات اور دن کا اندازہ رکھتا ہے۔ اس نے معلوم کیا کہ تم اس کو نباہ نہ سکو گے تو اس نے تم پر مہربانی کی۔ پس جتنا آسانی سے ہو سکے (اتنا) قرآن پڑھ لیا کرو۔ اس نے جانا کہ تم میں بعض بیمار بھی ہوتے ہیں اور بعض اللہ کے فضل (یعنی معاش) کی تلاش میں ملک میں سفر کرتے ہیں اور بعض اللہ کی راہ میں لڑتے ہیں۔ تو جتنا آسانی سے ہو سکے اتنا پڑھ لیا کرو۔ اور نماز پڑھتے رہو اور زکوٰۃ ادا کرتے رہو اور اللہ کو نیک (اور خلوص نیت سے) قرض دیتے رہو۔ اور جو عمل نیک تم اپنے لئے آگے بھیجو گے اس کو اللہ کے ہاں بہتر اور صلے میں بزرگ تر پاؤ گے۔ اور اللہ سے بخشش مانگتے رہو۔ بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

## 74 سُورَةُ الْمُدَّثِرِ

رکوعانہا 2      74 سُورَةُ الْمُدَّثِرِ مَكِّيَّةٌ 4      آیاتہا 56

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾

یَا: (اے) حرف نداء اُیُّ: (کون سا) منادی بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ ہَا: (حرف تنبیہ۔ الْمُدَّثِّرُ: (چادر، کمبل اوڑھنے والے) بدل "اُیُّ" کا۔ ید۔ صفت۔ مرفوع۔

اے (محمد ﷺ) جو کپڑا پیٹے پڑے ہو

قُمْ فَأَنْذِرْ ﴿٢﴾

قُمْ: (آپ اٹھیں۔ ﷺ کھڑا ہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَامَ يَقُومُ۔ مصدر۔ قَوْمًا قِيَامَةً۔ قَوْمَةً قَامَةً۔ (اٹھنا۔ سیدھا کھڑا ہونا۔ کھڑا ہونا۔ روکنا۔)۔ ف: (تو) حرف عطف۔ اَنْذِرْ: (آگاہ کرو۔ خبردار کرو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْذَرَ يُنْذِرُ۔ مصدر۔ اِنْذَارٌ۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ نَذَرَ يَنْذِرُ۔ مصدر۔ نَذْرًا نَذُورًا۔ (نذر ماننا)۔

ترجمہ آیت: اٹھو اور ہدایت کرو۔

وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ رَبِّ: (رب) منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ مضاف۔ لَک: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح محلاً مجرد مضاف الیہ۔ ف: (تو) حرف عطف۔ کَبِّرْ: (تکبیر کہو۔ بڑائی بیان کرنا)۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَبَّرَ يُكَبِّرُ۔ مصدر۔ تَكْبِيرًا۔ (بڑائی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔



صیغہ۔ کَبُرَ یَكْبُرُ۔ مصدر۔ کَبُرَا۔ کَبُرَا۔ (بھاری ہونا۔ سخت ہونا۔ قابل نفرت ہونا۔ دکھی ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور اپنے پروردگار کی بڑائی کرو۔

### وَتِيَابَكَ فَطَهَّرَ ﴿٢٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ تِيَاب: (کپڑوں کو) منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ مضاف۔ ل: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی

برفحہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (تو) حرف عطف۔ طَهَّرَ: (پاک صاف رکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً

أَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ طَهَّرَ يَطْهَرُ۔ مصدر۔ تَطْهِيْرُ۔ (پاک صاف رکھنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب کرم۔ مادہ (طھ

ر) صیغہ۔ طَهَّرَ يَطْهَرُ۔ مصدر۔ طَهَّرَا۔ طَهُوْرًا۔ طَهَّارَةً۔ (پاک ہونا۔ صاف ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور اپنے کپڑوں کو پاک رکھو۔

### وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٢٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ الرُّجْزَ: (گندگی۔ ناپاکی) منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ ف: (پس) حرف عطف۔ اُهْجُرْ: (الگ رہو) فعل

امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتَ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ھ ج ر) صیغہ۔ هَجَرَ يَهْجُرُ۔ مصدر۔

هَجْرًا۔ (الگ ہونا۔ ہجرت کرنا۔ نکل جانا۔ چھوڑنا)۔

ترجمہ آیت: اور ناپاکی سے دور رہو

### وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْثِرُ ﴿٢٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَمْنُنْ: (تو احسان کر "جتاؤ") فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت

محل اعراب۔ ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتَ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (م ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ مَنَّ يَمْنُنْ۔

مصدر۔ مَنَّا۔ (احسان جتنا۔ احسان کرنا)۔ تَسْتَكْثِرُ: (زیادہ طلب کرو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً

أَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَكْثَرَ يَسْتَكْثِرُ۔ مصدر۔ اسْتَكْثَارًا۔ (زیادہ طلب کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب

کرم۔ مادہ (ک ث ر) صیغہ۔ كَثُرَ يَكْثُرُ۔ مصدر۔ كَثُرًا۔ (مقدار۔ تعداد میں زیادہ ہونا۔ متعدد۔ بڑھنا۔ کئی گنا ہو جانا)۔

ترجمہ آیت: اور (اس نیت سے) احسان نہ کرو کہ اس سے زیادہ کے طالب ہو۔

### وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٤٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ ل: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (ف) اَصْبِرْ: (ثابت قدم رہو۔ ڈٹے رہو۔ جمے رہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ صَبَرَ یَصْبِرُ۔ مصدر۔ صَبْرٌ۔ (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔

ترجمہ آیت: اور اپنے پروردگار کے لئے صبر کرو۔

### فَاِذَا نَقَرْنَا فِي النَّاقُورِ ﴿٤٨﴾

ف: (پھر) استثنافیہ۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ نَقَرْنَا: (کھٹکھٹایا جائے گا۔ بجایا جائے گا) "پھونکا جائے گا" فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن ق ر) صیغہ۔ نَقَرَ یَنْقَرُ۔ مصدر۔ نَقْرًا۔ (گل بجانا نفیری بجانا۔ چونچ مارنا۔ ٹھک ٹھک کرنا۔ کھٹکھٹانا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ النَّاقُورُ: (ناد۔ سنکھ۔ نرسنگ۔ صور)۔ اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: جب صور پھونکا جائے گا

### فَذٰلِكَ یَوْمَئِذٍ یَّوْمٌ عَسِیْرٌ ﴿٤٩﴾

ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ ذٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ یَّوْمَئِذٍ: (اس دن) مرکب: (یَّوْمٌ + اِذ) اسم ظرف زمان۔ مضاف + مجرور مضاف الیہ۔ یَّوْمٌ: (دن) ظرف زمان۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ موصوف۔ عَسِیْرٌ: (تنگی۔ مشکل) مرفوع۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہ دن کا مشکل دن ہو گا۔

### عَلَى الْکٰفِرِیْنَ غَیْرُ یَسِیْرٍ ﴿٥٠﴾

عَلَى: (پر) حرف جار۔ الْکٰفِرِیْنَ: (قوانین الہی سے بغاوت کرنے والے کافر) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت ی۔ غَیْرُ: (نہیں) خبر مرفوع۔ مضاف۔ یَسِیْرٌ: (آسان) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (یعنی) کافروں پر آسان نہ ہوگا

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾

ذَرْنِي: (آپ ﷺ چھوڑ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ وَذَرَّ يَذَرُّ۔ مصدر۔ وَذَرَّ۔ (چھوڑ دینا)۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ نَی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ اِنَّ کا اسم منصوب۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَنْ: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ خَلَقْتُ: (میں نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ يَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلَقًا: (پیدا کرنا)۔ وَحِيدًا: (اکیلا) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: ہمیں اس شخص سے سمجھ لینے دو جس کو ہم نے اکیلا پیدا کیا۔

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ﴿١٢﴾

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا: (میں نے بنایا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مَالًا: (مال۔ دولت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مَمْدُودًا: (لمبا کیا ہوا۔ وسیع کیا ہوا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور مال کثیر دیا

وَبَنَيْنَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

وَبَنَيْنَ شُهُودًا: (بیٹے) منصوب۔ علامت۔ ی: مفعول بہ مقدم۔ موصوف۔ شُهُودًا: (شاہد) کی جمع۔ موجود۔ حاضر رہنے والے۔ اسم فاعل۔ جمع مکسر۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور (ہر وقت اس کے پاس) حاضر رہنے والے بیٹے دیئے

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَہِيْدًا ﴿١٤﴾

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَہِيْدًا: (میں نے "آرام کا" سامان تیار کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَهَّدَ يُمَهِّدُ**۔ مصدر۔ **تَهَيَّدُ**۔ (آرام دہ سامان تیار کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی برضہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَهَيَّدًا**: (آرام دہ سامان تیار کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور ہر طرح کے سامان میں وسعت دی

### ثُمَّ يَظْطَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **يَظْطَعُ**: (وہ خواہش کرتا ہے۔ طمع رکھتا ہے۔ لالچ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَزِيدَ**: (میں زیادہ دوں۔ زیادہ کروں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (زی د) جوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةً**۔ (زیادہ دینا)۔

ترجمہ آیت: ابھی خواہش رکھتا ہے کہ اور زیادہ دیں۔

### كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِإِيْتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾

**كَلَّا:** (ہر گز نہیں)۔ حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی برضہ۔ **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **آيَاتِ**: (آیات)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَنِيدًا**: (ضدی۔ دشمن۔ سخت ضد کے موقف پر اڑے رہنا۔ جانتے بوجھتے سچائی کی مخافت کرنا۔ دشمن)۔ **كَانَ** کی خبر۔ منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ایسا ہر گز نہیں ہو گا۔ یہ ہماری آیتیں کا دشمن رہا ہے۔

### سَاَرْهَقَهُ صَعُوْدًا ﴿١٧﴾

**سَ:** (جلد ہی۔ عنقریب)۔ **أَرْهَقَ**: (میں تکلیف میں ڈالوں گا۔ چڑھاؤں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْهَقَ يَرْهَقُ**۔ مصدر۔ **اِرْهَاقًا**۔ (چڑھانا۔ تکلیف دینا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ صیغہ۔ **رَهَقَ يَرْهَقُ**۔ مصدر۔ **رَهَقًا**۔ (بیوقوف ہونا۔ نادان ہونا۔ ظلم اور برائی پر آمادہ ہونا۔ گناہوں میں مبتلا ہونا۔ جھوٹ بولنا۔ عجلت کرنا)۔ **هَ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی برضہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **صَعُوْدًا**: (چڑھائی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: ہم اسے صعود پر چڑھائیں گے۔

### إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی برضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **فَكَّرَ:** (اس نے غور کیا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **فَكَّرَ** **يُفَكِّرُ**۔ مصدر۔ **تَفَكُّيرًا**۔ (غور کرنا۔ فکر کرنا)۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **قَدَّرَ:** (اس نے تنگ کر دیا۔ اندازہ کیا۔ تخمینہ لگایا۔ مقرر کر دیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ **قَدَّرَ** **يُقَدِّرُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيرًا**۔ (مقدار مقرر کرنا۔ ناپنا۔ تجویز کرنا۔ ڈکری دیان۔ اندازہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق در) صیغہ۔ **قَدَّرَ يُقَدِّرُ**۔ مصدر۔ **قُدِّرَ مَقْدَرَةً**۔ (اس نے مقرر کیا۔ نپا تلا دیا)۔

ترجمہ آیت: اس نے فکر کیا اور تجویز کی

### فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

**ف:** (پھر) حرف عطف۔ **قُتِلَ:** (وہ مارا گیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **كَيْفَ:** (کیسے؟) اسم استفہام۔ بنی برفتح۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **قَدَّرَ:** (اس نے تنگ کر دیا۔ اندازہ کیا۔ تخمینہ لگایا۔ مقرر کر دیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ **قَدَّرَ يُقَدِّرُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيرًا**۔ (مقدار مقرر کرنا۔ ناپنا۔ تجویز کرنا۔ ڈکری دیان۔ اندازہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق در) صیغہ۔ **قَدَّرَ يُقَدِّرُ**۔ مصدر۔ **قُدِّرَ مَقْدَرَةً**۔ (اس نے مقرر کیا۔ نپا تلا دیا)۔

ترجمہ آیت: یہ مارا جائے اس نے کیسی تجویز کی۔

### ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **قُتِلَ:** (وہ مارا گیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **كَيْفَ:**



(کیسے؟) اسم استفہام۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **قَدَّرَ**: (اس نے تنگ کر دیا۔ اندازہ کیا۔ تخمینہ لگایا۔ مقرر کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ **قَدَّرَ يَقْدِرُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيرًا**۔ (مقدار مقرر کرنا۔ ناپنا۔ تجویز کرنا۔ ڈکری دیان۔ اندازہ کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق و ر) صیغہ۔ **قَدَّرَ يَقْدِرُ**۔ مصدر۔ **قُدِّرَتْ**۔ **مَقْدَرَةٌ**: (اس نے مقرر کیا۔ نپا تلا دیا۔)

ترجمہ آیت: پھر یہ مارا جائے اس نے کیسی تجویز کی۔

### ثُمَّ نَظَرَ ﴿۲۱﴾

**ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **نَظَرَ**: (اس نے دیکھا۔ غور کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا۔ غور کرنا۔)

ترجمہ آیت: پھر تامل کیا۔

### ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿۲۲﴾

**ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **عَبَسَ**: (اس نے تیوڑی چڑھائی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ب س) صیغہ۔ **عَبَسَ يَعْبِسُ**۔ مصدر۔ **عَبَسًا**۔ (تیوڑی چڑھانا۔ نفرت کرنا۔ غصہ کرنا) **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بَسَرَ**: (اس نے منہ بسور۔ منہ بنایا۔ ترش روئی دکھائی۔ برا منایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب س ر) صیغہ۔ **بَسَرَ يَبْسُرُ**۔ مصدر۔ **بَسْرًا**۔ (بسورنا۔ منہ بنانا۔ برا منانا۔)

ترجمہ آیت: پھر تیوڑی چڑھائی اور منہ بگاڑ لیا۔

### ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿۲۳﴾

**ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **أَدْبَرَ**: (اس نے پیٹھ پھیری) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْبَرَ يُدْبِرُ**۔ مصدر۔ **إِدْبَارًا**۔ (پشت پھیرنا۔ پیٹھ پھیرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (د ب ر) صیغہ۔ **دَبَرَ يَدْبِرُ**۔ مصدر۔ **دَبْرًا**۔ **دُبُورًا**۔ (پیچھے مڑنا۔ بھاگنا۔ / فرار ہونا۔ پیچھا کرنا) **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اسْتَكْبَرَ**: (اس نے تکبر کیا۔ بڑائی طلب کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَكْبَارًا**۔ (تکبر کرنا۔ بڑائی کی خواہش رکھنا۔)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ کرم۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ **كَبُرَ يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **كِبْرًا**۔ **كُبْرًا**۔ (بڑا ہونا۔)

ترجمہ آیت: پھر پشت پھیر کر چلا اور (قبول حق سے) غرور کیا۔

### فَقَالَ اِنْ هَذَا اِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٢﴾

**ف:** (پھر) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔)۔ **اِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **سِحْرٌ:** (جادو۔ کھلم کھلا دھوکا۔ مکاری) خبر مرفوع۔ **يُؤْتَرُ:** (اثر چھوڑا جاتا ہے)۔ ایک دوسرے سے چلا آتا ہے۔ نقل در نقل کیا جاتا ہے۔ ترجیح دی جاتی ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَثَرَ يُوْثِرُ**۔ مصدر۔ **اِثْثَارًا**۔ (ترجیح دینا۔ منتقل کرنا۔ نقل کرنا۔)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ مادہ (ء ث ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَثَرَ يَاْثِرُ**۔ مصدر۔ **اَثْرًا**۔ (اٹھانا۔ اڑانا۔ نشان ہونا۔ اثر ہونا۔)۔ جملہ محلاً صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: پھر کہنے لگا کہ یہ تو جادو ہے جو (انگوں سے) منتقل ہوتا آیا ہے۔

### اِنْ هَذَا اِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٣﴾

**اِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **قَوْلُ:** (بات۔ کلام۔)۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْبَشَرِ:** (انسان۔ بشر۔ آدمی) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (پھر بولا) یہ (اللہ کا کلام نہیں بلکہ) بشر کا کلام ہے۔

### سَاْصِلِيْهِ سَقَرٌ ﴿٢٤﴾

**س:** (عنقریب۔ جلد ہی) **اُصْلِي:** (میں ڈالوں گا۔ داخل کروں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَصْلَى يَصْلِي**۔ مصدر۔ **اِصْلَاءً**۔ (آگ میں ڈالنا۔ بھوننا۔)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ص ل ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **صَلَى يَصْلِي**۔ مصدر۔ **صَلِيًّا**۔ (آگ میں داخل کرنا۔ بھوننا۔ روست کرنا)۔ **ه:** (اس

(کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **سَقَرٌ**: (دوزخ کے ایک طبق کا نام) فعل کا دھوکا لگتا ہے۔ **"سَقَرٌ"** منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: ہم عنقریب اس کو ستر میں داخل کریں گے۔

### وَمَا أَذْرٰكَ مَا سَقَرٌ ﴿٢٤﴾

**وَا**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **أَذْرٰ**: (اس نے جاننا۔ خبر ہوئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَذْرٰی يُدْرِی**۔ مصدر۔ **إِذْرَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **دَرٰی يُدْرِی**۔ مصدر۔ **دِرَایۃً**۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ **لَکَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا**: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **سَقَرٌ**: (دوزخ کا ایک طبقہ) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تم کیا سمجھے کہ سقر کیا ہے؟

### لَا تَبْقٰی وَلَا تَذَرُ ﴿٢٥﴾

**لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَبْقٰی**: (وہ بچے گی۔ وہ باقی رکھتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْقٰی يُبْقٰی**۔ مصدر۔ **إِبْقَاءً**۔ (باقی رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ب ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَقٰی یَبْقٰی**۔ مصدر۔ **بَقَاءً**۔ (باقی رہنا)۔ **وَا**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَذَرُ**: (تو چھوڑے گا/ وہ چھوڑے گی) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ (واحد مؤنث غائب)۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **وَذَرٰی یَذَرُ**۔ مصدر۔ **وَذَرٌ**۔ (چھوڑ دینا)۔

ترجمہ آیت: (وہ آگ ہے کہ) نہ باقی رکھے گی اور نہ چھوڑے گی

### لَوَاحِہٖ ٱلْبَشَرُ ﴿٢٦﴾

**لَوَاحِہٖ**: (خوب) مجلس کر سیاہ کر دینے والی۔ **تَلْوِیۡحٌ** مصدر۔ مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ مبتداء **"ہی"** محذوف۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **ٱلْبَشَرُ**: (کھال۔ جلد) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور بدن جھلس کر سیاہ کر دے گی۔

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

عَلِي: (پر) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مَنِي بِر سكون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ تِسْعَةَ: (نو) 9 عَشَرَ: (دس) 10 مرکب بنائی۔ (اُنیس 19 دواجزا پر مشتمل) اسم عدد۔ مَنِي بِر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مؤخر۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس پر اُنیس داروغہ ہیں۔

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً ۖ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيُزَادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ ۚ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ ۚ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)۔ صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ أَصْحَاب: (دوست۔ ساتھی۔ والے) منصوب۔ مفعول بہ اول۔ مضاف۔ النَّار: (آگ) مجرور مضاف الیہ۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ مَلَائِكَةً: (فرشتے۔ غیر مرئی قوتیں) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)۔ صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ عِدَّت: (تعداد) مصدر۔ مفعول بہ اول۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنِي بِر سكون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ فِتْنَةً: (آزمائش) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مَنِي بِر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ کَفَرُوا: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر)۔ صیغہ۔ کَفَرًا۔ يَكْفُرُ۔ مصدر۔ کَفَرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ يَسْتَيَقِنَ: (وہ یقین پائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اِسْتَيَقِنَ يَسْتَيَقِنُ۔ مصدر۔ اِسْتَيَقَانًا۔ (یقینا کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب حَسِب۔ مادہ۔ (ی ق ن) مثال یائی۔ صیغہ۔ يَقِنَ يَبْقِنُ۔ مصدر۔ يَقِنًا۔ (یقین کرنا)۔

**الَّذِينَ:** (وہ جنہوں کو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُوْتُوا:** (ان کو دی گئی) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْتِ یُوتِی**۔ مصدر۔ **إِیتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَنْتِ یَاْتِی**۔ مصدر۔ **إِیتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار۔ آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الْکِتَاب:** (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **یَزِدَاد:** (وہ زیادہ ہو گئی) اضافہ ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **أَزْدَادَ**۔ مصدر۔ **إِزْدِیَادًا**۔ (زیادہ ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (زی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ یَزِیْدُ**۔ مصدر۔ **زِیَادَةً**۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ یُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِیمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ** **یَاْمَنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِیمَانًا:** (ایمان۔ یقینا) منصوب۔ تمیز۔ یا مفعول بہ ثانی۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **یَرْتَاب:** (شک کرتے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِرْتَابَ**۔ مصدر۔ **إِرْتِیَابًا**۔ (شک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ری ب) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **رَابَ یَرِیْبُ**۔ مصدر۔ **رِیْبًا**۔ (شک کرنا۔ گمان ہونا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أُوْتُوا:** (ان کو دی گئی) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْتِ یُوتِی**۔ مصدر۔ **إِیتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَنْتِ یَاْتِی**۔ مصدر۔ **إِیتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الْکِتَاب:** (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْمُؤْمِنُونَ:** (مؤمن) کی جمع۔ ایمان لانے والے۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ فاعل مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **یَقُول:** (وہ کہیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُول**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔



**فی:** (میں) حرف جار۔ **قُلُوب:** (قَلْب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَرَض:** (بیماری۔ مرض) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْكَافِرُونَ:** (کفر کرنے والوں۔ قوانین الہی سے بغاوت کرنے والوں کو) معطوف۔ مرفوع۔ **مَاذَا:** (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **مَا** نافیہ۔ **مَا** موصولہ۔ **مَا** زائدہ۔ **مَا** مصدریہ۔ **مَا** شرطیہ۔ **مَا** تعجبیہ۔ وغیرہ سے جدا کرنے لئے کہ ذاکا اضافہ کیا گیا۔ **أَرَادَ:** (اس نے چاہا۔ ارادہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ** (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَثَلًا:** (مثال) منصوب۔ حال۔ **كَذَلِكَ:** (اس طرح) مرکب: (**ک** + **ذ** + **ل** + **ک**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُضِلُّ:** (وہ گمراہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يُضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ** (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يُضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلُّ** (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **مَنْ:** (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةٌ** (مرضی)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَهْدِي:** (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ** (ہدایت دینا۔ رہنمائی کرنا)۔ **مَنْ:** (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةٌ** (مرضی)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا** (جاننا)۔ **جُنُود:** (جُنْد کی جمع۔ لشکروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ **لک:** (تیرے) ضمیر

واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **هِيَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **ذِكْرِي**: (بڑی نصیحت۔ بڑا ذکر) خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْبَشَرِ**: (انسان۔ آدمی) اسم مجرور۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم نے دوزخ کے داروغہ فرشتے بنائے ہیں۔ اور ان کا شمار کافروں کی آزمائش کے لئے مقرر کیا ہے (اور) اس لئے کہ اہل کتاب یقین کریں اور مومنوں کا ایمان اور زیادہ ہو اور اہل کتاب اور مومن شک نہ لائیں۔ اور اس لئے کہ جن لوگوں کے دلوں میں (نفاق کا) مرض ہے اور (جو) کافر (ہیں) کہیں کہ اس مثال (کے بیان کرنے) سے اللہ کا مقصد کیا ہے؟ اسی طرح اللہ جس کو چاہتا ہے گمراہ کرتا ہے اور جس کو چاہتا ہے ہدایت کرتا ہے اور تمہارے پروردگار کے لشکروں کو اس کے سوا کوئی نہیں جانتا۔ اور یہ تو بنی آدم کے لئے نصیحت ہے۔

### كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٢٢﴾

**كَلَّا**: (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ زجر و تنبیخ۔ **وَ**: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ **الْقَمَرِ**: (چاند) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔

**ترجمہ آیت:** ہاں ہاں (ہمیں) چاند کی قسم

### وَاللَّيْلِ إِذَا دُبِرَ ﴿٢٣﴾

**وَ**: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ **اللَّيْلِ**: (رات) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **أَدْبَرَ**: (اس نے پیٹھ پھیری) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْبَرَ يَدْبُرُ**۔ مصدر۔ **إِدْبَارًا**۔ (پشت پھیرنا۔ پیٹھ پھیرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (د ب ر) صیغہ۔ **دَبَّرَ يَدْبُرُ**۔ مصدر۔ **دَبْرًا**۔ **دُبُورًا**۔ (پیچھے مڑنا۔ بھاگنا۔ / فرار ہونا۔ پیچھا کرنا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْفَرَ يُسْفِرُ**۔ مصدر۔ **إِسْفَارًا**۔ (روشن ہونا) جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** اور رات کی جب پیٹھ پھیرنے لگے

### وَالصُّبْحُ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٣﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ **الصُّبْحُ**: (صبح) اسم مجرور۔ مقسم پہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی۔ مستقبل۔ **أَسْفَرَ**: (اس نے سفر کیا۔ روشن ہوئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ترجمہ آیت: اور صبح کی جب روشن ہو

### إِنَّهَا لِأَحَدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ**۔ **أَحَدَى**: (ایک) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ **الْكُبَرِ**: (بڑی) مصیبت۔ آفت" (مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کہ وہ (آگ) ایک بہت بڑی (آفت) ہے

### نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

**نَذِيرًا**: (خوب آگاہ کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا) اسم فاعل۔ منصوب۔ حال۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْبَشَرِ**: (انسان۔ بشر۔ آدمی) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: (اور) بنی آدم کے لئے موجب خوف۔

### لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

**لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَنْ**: (جس کے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ** **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَتَقَدَّمُ**: (وہ آگے بڑھتا ہے۔ بڑھے گا) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **يَتَقَدَّمُ**۔ مصدر۔ **تَقَدَّمَ**: (آگے بڑھنا۔ بازی لے جانا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق دم)۔ صیغہ۔ **قَدِمَ يَقْدُمُ**۔ مصدر۔ **قَدُومًا مَقْدَمًا**۔ (آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا)۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔

**یَتَأَخَّرُ:** (وہ پیچھے ہٹے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَأَخَّرَ**۔  
**یَتَأَخَّرُ**۔ مصدر۔ **تَأَخَّرَ**۔ (موخر کرنا۔ دیر کرنا۔ لیٹ کرنا۔ پیچھے ہٹنا)۔

ترجمہ آیت: جو تم میں سے آگے بڑھنا چاہے یا پیچھے رہنا چاہے۔

**كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَیِّنَةٌ ﴿٣٨﴾**

**كُلُّ:** (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **نَفْسٍ:** (جان) مجرور مضاف الیہ۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: (ب + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَسَبَتْ:** (اس نے کمایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ**۔  
**یَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كَسَبًا**۔ (کمانا۔ کرنا)۔ **رَیِّنَةٌ:** (رہن ہے۔ گروی ہے) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ہر شخص اپنے اعمال کے بدلے گرو ہے۔

**إِلَّا أَصْحَابُ الْیَمِیْنِ ﴿٣٩﴾**

**إِلَّا:** (مگر) حرف استثناء۔ **أَصْحَابُ:** (ساتھی۔ دوست۔ والے) مستثنیٰ۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْیَمِیْنِ:** (دائیں طرف) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: مگر داہنی طرف والے (نیک لوگ)۔

**فِی جَنَّتِ یَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾**

**فِی:** (میں) حرف جار۔ **جَنَّتِ:** (باغات) اسم مجرور۔ **یَتَسَاءَلُونَ:** (وہ پوچھتے ہیں۔ پوچھیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعَلُ۔ صیغہ۔ **تَسَاءَلَ**۔ مصدر۔ **تَسَاءَلُ**۔ (ایک دوسرے سے پوچھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل)۔ مہموز العین **سَالَ یَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سُؤَالًا**۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔

ترجمہ آیت: (کہ) وہ باغنائے بہشت میں (ہوں گے اور) پوچھتے ہوں گے۔

**عَنِ الْمُجْرِمِیْنَ ﴿٤١﴾**

**عَنِ:** (سے) حرف جار۔ **الْمُجْرِمِیْنَ:** (مجرموں۔ گناہگاروں) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

(یعنی آگ میں جلنے والے) گنہگاروں سے

### مَا سَأَلَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٢٢﴾

**مَا:** (کس نے) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **سَأَلَكُم:** (اس نے راستہ بنایا۔ اس نے ڈالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ۔ (س ل ک) صیغہ۔ **سَأَلَكُم** مصدر۔ **سَأَلَكُم**۔ **سَأَلَكُم**۔ (جکڑنا۔ راستہ بنانا۔ داخل کر دینا۔ ڈالنا)۔ **کُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **سَقَرٍ:** (دوزخ کا ایک طبقہ۔ آگ دوزخ)۔ اسم مجرور بالفتحة۔

ترجمہ آیت: کہ تم دوزخ میں کیوں پڑے؟

### قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمَصْلُوبِينَ ﴿٢٣﴾

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **نَكُ:** (ہم تھے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ علامت۔ واو حرف علت۔ اور نون اعرابی محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْمَصْلُوبِينَ:** (صلوٰۃ ادا کرنے والے۔ نظام ربوبیت کے عامل) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: وہ جواب دیں گے کہ ہم نماز نہیں پڑھتے تھے۔

### وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمُسْكِينِ ﴿٢٤﴾

**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **نَكُ:** (ہم تھے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ علامت۔ واو حرف علت۔ اور نون اعرابی محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **نَطْعُمُ:** (ہم کھانا کھلاتے تھے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَطْعَمَ يُطْعِمُ** مصدر۔ **إِطْعَامًا**۔ (کھانا کھانا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ط ع م) صیغہ۔ **طَعِمَ يُطْعِمُ** مصدر۔ **طَعْمًا**۔ (کھانا)۔ **الْمُسْكِينِ:** (مسکینوں کی جمع)۔ مسکینوں کو۔ جن کا کاروبار رک گیا ہو۔



جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور نہ فقیروں کو کھانا کھلاتے تھے۔

### وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٢٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ کُنَّا: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر نَحْنُ۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ نَخُوضُ: (ہم بکواس کرتے۔ فضول باتیں کرتے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ و ض) اجوف واوی۔ صیغہ۔ خَاضَ یَخُوضُ۔ مصدر۔ خَوْضًا۔ (بکواس کرنا۔ فضول بحث کرنا۔ باتیں بنانا۔ بے مقصد گفتگو میں الجھے رہنا)۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ الْخَائِضِينَ: (بکواس کرنے والے۔ بیہودہ گفتگو کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور اہل باطل کے ساتھ مل کر (حق سے) انکار کرتے تھے۔

### وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٢٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ کُنَّا: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر نَحْنُ۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ نَكْذِبُ: (ہم جھٹلاتے تھے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ یَكْذِبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ كَذَّبَ یَكْذِبُ۔ مصدر۔ كِذْبًا۔ كِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ جملہ محلاً۔ کَانَ کی خبر منصوب۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ یَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ الدِّينِ: (جزاء۔ فیصلہ)۔ مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: اور روز جزا کو جھٹلاتے تھے۔

### حَتَّىٰ أَتَنَّا الْيَقِينِ ﴿٢٧﴾

حَتَّىٰ: (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ أَتَنَّا: (وہ آگیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ی۔ کو الف سے بدل دیا گیا۔ بوجہ اتصال۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ آتَى یَأْتِی۔ مصدر۔ اِتْيَانٌ۔

(دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا:** (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْبَاقِيْنَ:** (ایمان۔ یقین)۔ فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہاں تک کہ ہمیں موت آگئی۔

**فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٢٨﴾**

**ف:** (تو) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَنْفَعُ:** (نفع دیتا ہے۔ فائدہ دیتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی۔** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ **نَفْعٌ يَنْفَعُ:** مصدر۔ **نَفْعًا:** (فائدہ دینا۔ نفع دینا)۔ **هُمْ:** (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ **شَفَاعَةُ:** (شفاعت۔ سفارش)۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الشَّافِعِينَ:** (شفاعت کرنے والے۔ سفارش کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ **ی۔**

ترجمہ آیت: (تو اس حال میں) سفارش کرنے والوں کی سفارش ان کے حق میں کچھ فائدہ نہ دے گی

**فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٢٩﴾**

**ف:** (تو) استئنافیہ۔ **مَا:** (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **عَنِ:** (سے) حرف جار۔ **التَّذْكِرَةِ:** (تذکرہ۔ ذکر۔ نصیحت) اسم مجرور۔ **مُعْرِضِينَ:** (اعراض برتنے والے۔ منہ پھیرنے والے۔ اعراض کرنے والے۔ توجہ نہ دینے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: ان کو کیا ہوا ہے کہ نصیحت سے روگرداں ہو رہے ہیں۔

**كَانَهُمْ حُمْرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾**

**كَانَ:** (گویا کہ) حرف تشبیہ۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم منصوب۔ **حُمْرٌ:** (حِمار کی جمع۔ گدھے) **كَانَ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُسْتَنْفِرَةٌ:** (بدکنے والی۔ خوف زدہ ہو کر بھاگنے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: گویا گدھے ہیں کہ بدک جاتے ہیں۔

### فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

**فَرَّتْ:** (وہ بھاگ گئی۔ فرار ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (فر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **فَرَّيْفَرُ**۔ مصدر۔ **فَرًّا**۔ **فَرَارًا**۔ **مَفَرًّا**۔ (فرار ہونا۔ بھاگ جانا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَسْوَرَةٍ:** (شیر) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: (یعنی) شیر سے ڈر کر بھاگ جاتے ہیں۔

### بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتِي صُحُفًا مُنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾

**بَلْ:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **يُرِيدُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **كُلُّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **أَمْرِي:** (ہر آدمی۔ مرد۔ شخص)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يُؤْتِي:** (وہ دے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانً**۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **صُحُفًا:** (صحیفہ کی جمع۔ صحیفے) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **مُنَشَّرَةً:** (پھیلا ہوا۔ نشر شدہ۔ کھلا ہوا) اسم مفعول واحد مؤنث۔ محلاً صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اصل یہ ہے کہ ان میں سے ہر شخص یہ چاہتا ہے کہ اس کے پاس کھلی ہوئی کتاب آئے۔

### كَلَّا ۚ بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾

**كَلَّا:** (ہر گز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبخ۔ **بَلْ:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَخَافُونَ:** (وہ خوف کھاتے ہیں۔ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ **الْآخِرَةُ:** (آخرت)۔ قیامت) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: ایسا ہر گز نہیں ہوگا۔ حقیقت یہ ہے کہ ان کو آخرت کا خوف ہی نہیں

﴿لَا أَنَّهُ تَذَكُّرَةٌ﴾ (۵۴)

﴿لَا﴾: (ہر گز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **تَذَكُّرَةٌ**: (تذکرہ۔ ذکر۔ نصیحت) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کچھ شک نہیں کہ یہ نصیحت ہے

﴿فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ﴾ (۵۵)

**فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی)۔ **ذَكَرَ**: (اس نے یاد رکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **هُ**: (اسے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔

ترجمہ آیت: تو جو چاہے اسے یاد رکھے۔

﴿وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَهَلُ الْمَغْفِرَةِ﴾ (۵۶)

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَذْكُرُونَ**: (وہ ذکر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **يَذْكُرُونَ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَشَاءَ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **أَهْلُ**: (والے۔ تعلقہ دار) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **التَّقْوَىٰ**: (تقویٰ۔ پرہیزگار۔ خوف الہی) مجرور مضاف الیہ۔ تقدیراً مکسور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَهْلُ**: (والے۔ تعلقہ دار) معطوف مرفوع۔ **الْمَغْفِرَةِ**: (مغفرت) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور یاد بھی تب ہی رکھیں گے جب اللہ چاہے۔ وہی ڈرنے کے لائق اور بخشش کا مالک ہے۔

## 75 سُورَةُ الْقِيَامَةِ

رکوعاتھا 2      75 سُورَةُ الْقِيَامَةِ مَكِّيَّةٌ 31      آیاتھا 40

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ﴿١﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ زائدہ۔ اُقْسِمُ: (میں قسم کھاتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنَّا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَقْسَمَ يَقْسِمُ۔ مصدر۔ اِقْسَامًا۔ (قسمیں کھانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق س م) صیغہ۔ قَسَمَ يَقْسِمُ۔ مصدر۔ قَسَمًا۔ (تقسیم کرنا۔ بانٹنا)۔ پ: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ یَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ الْقِيَامَةِ: (قیامت کی) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: ہم کو روز قیامت کی قسم

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ زائدہ۔ اُقْسِمُ: (میں قسم کھاتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنَّا۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَهُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَقْسَمَ يَقْسِمُ۔ مصدر۔ اِقْسَامًا۔ (قسمیں کھانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق س م) صیغہ۔ قَسَمَ يَقْسِمُ۔ مصدر۔ قَسَمًا۔ (تقسیم کرنا۔ بانٹنا)۔ پ: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ النَّفْسِ: (نفس۔ جان) اسم مجرور۔ موصوف۔ اللَّوَّامَةِ: (لامت کرنے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور نفس لوامہ کی (کہ سب لوگ اٹھا کر) کھڑے کئے جائیں گے۔

أَيُّحَسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ تَجْعَلَ عِظَامَهُ ﴿٣﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ يَحْسِبُ: (وہ خیال کرتا ہے) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُوَ۔ ثلاثی مجرد۔



باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسَبُ**۔ مصدر۔ **حَسْبَانَا**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **الْإِنْسَانُ**۔ (انسان) فاعل۔ مرفوع۔ **أَلَّنْ**۔ (کہ ہر گز نہیں) مرکب: (**أَلَّنْ**) اصلًا **أَنَّ** + **لَّنْ** تھا۔ یا۔ **أَنَّ** ثقیلہ کا مخففہ + حرف حرف مصدریہ اور ناصب مضارع۔ برائے تاکید۔ بمعنی مستقبل منفی۔ **نَجْعَ**۔ (ہم جمع کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ يَجْمَعُ**۔ مصدر۔ **جَمَعُ**۔ (جمع کرنا)۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **عِظَامَ**۔ (ہڈیوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کیا انسان یہ خیال کرتا ہے کہ ہم اس کی (بکھری ہوئی) ہڈیاں اکٹھی نہیں کریں گے؟

**بَلَىٰ قَدِيرِينَ عَلَىٰ أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ ﴿٢٠﴾**

**بَلَىٰ**۔ (کیوں نہیں؟) حرف ایجاب۔ سوال نفی کے مثبت جواب کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ **قَدِيرِينَ**۔ (قادر کی جمع)۔ قدرت رکھنے والا) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ حال۔ **عَلَىٰ**۔ (پر) حرف جار۔ **أَنَّ**۔ (کہ) حرف مصدریہ۔ اسم مجرور۔ ناصب مضارع۔ **نُسَوِّيَ**۔ (ہم درست کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَوَّى يَسْوِي**۔ مصدر۔ **تَسْوِيَةً**۔ (سنوارنا۔ برابر کرنا۔ درست کرنا) ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (س و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَوَّى يَسْوِي**۔ مصدر۔ **أَسْوَاءً سَوَّى**۔ (برابر۔ مکمل۔ طاقتور۔ پورا)۔ **بَنَانٍ**۔ (بنانہ کی جمع)۔ پور پور۔ انگلیوں کا اگلا حصہ۔) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: ضرور کریں گے (اور) ہم اس بات پر قادر ہیں کہ اس کی پور پور درست کر دیں۔

**بَلَىٰ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ﴿٢١﴾**

**بَلَىٰ**۔ (بلکہ) حرف اضراب۔ **يُرِيدُ**۔ (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **الْإِنْسَانُ**۔ (انسان) فاعل۔ مرفوع۔ **لِ**۔ (بلاشبہ) لائے تعلیل۔ ناصب اسم۔ **يَفْجُرُ**۔ (وہ گناہ کرے)

فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ج ر) صیغہ۔ **فَجَرَ يَفْجُرُ**۔ مصدر۔ **فَجَرًا**۔ **فُجُورًا**۔ (پھوٹ پڑنا۔ فسق و فجور کرنا۔ نافرمانی کرنا۔ گناہ کرنا اخلاق حسنہ کے برعکس کام کرنا)۔ **أَمَامَ** (سامنے)۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **فُ** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
ترجمہ آیت: مگر انسان چاہتا ہے کہ آگے کو خود سری کرتا جائے۔

### يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ الْقِيَمَةِ ﴿٦٦﴾

**يَسْأَلُ**: (وہ پوچھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَالَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَّالٌ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **أَيَّانَ**: (کب؟ بمعنی مَتَى۔ کسی شے کا وقت معلوم کرنے کے لئے مستعمل ہے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ ظرف زمان۔ خبر مقدم۔ مرفوع۔ **يَوْمٌ**: (دن) ظرف زمان۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ**: (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: پوچھتا ہے کہ قیامت کا دن کب ہوگا؟

### فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ﴿٦٧﴾

**فَ**: (پھر) استثنافیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **بَرِقَ**: (وہ بجلی کی چمک سے چندھیا گئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ب ر ق) صیغہ۔ **بَرِقَ يَبْرُقُ**۔ مصدر۔ **بَرَقًا**۔ (ہکا بھکا رہنا۔ پتھر اجانا۔ چندھیا جانا)۔ **الْبَصَرُ**: (آنکھ۔ نظر۔ بینائی۔ نگاہ) فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: جب آنکھیں چندھیا جائیں

### وَخَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٦٨﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **خَسَفَ**: (وہ دھنس گیا۔ گرہن لگ گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ص ف) صیغہ۔ **خَسَفَ يَخْسِفُ**۔ مصدر۔ **خُسُوفًا**۔ (زمین میں دھنسنا۔ بے نور ہونا۔ گرہن لگنا)۔ **الْقَمَرُ**: (چاند) فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور چاند گہنا جائے۔

## وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **جُمِعَ**: (جمع کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ يَجْمَعُ**۔ مصدر۔ **جَمْعًا**۔ (اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا)۔ **الشَّمْسُ**: (سورج) نائب فاعل۔ مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْقَمَرُ**: (چاند) معطوف مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور سورج اور چاند جمع کر دیئے جائیں۔

## يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُ ﴿١٠﴾

**يَقُولُ**: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ**۔ **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الْإِنْسَانُ**: (انسان) فاعل مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ**: (اس دن) مرکب: (**يَوْمَ** + **إِذٍ**) ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَيْنَ**: (کہاں؟ جگہ پوچھنے کے لئے مستعمل ہے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْمَفْرُ**: (فرار کی جگہ۔ چھپنے کی جگہ۔ جائے پناہ) **فَرَارًا**۔ مصدر۔ ظرف مکان۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس دن انسان کہے گا کہ (اب) کہاں بھاگ جاؤں؟

## كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾

**كَلَّا**: (ہر گز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ **وَزَرَ**: (بوجھ۔ پہاڑ۔ جائے پناہ)۔ لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ ظرف مکان۔ بطور فعل۔ (اس نے بوجھ اٹھایا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وزر) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَزَرَ يَزِرُ**۔ مصدر۔ **وُزْرًا**۔ (بوجھ اٹھانا)۔

ترجمہ آیت: بے شک کہیں پناہ نہیں

## إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

**إِلَىٰ**: (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَكَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ**: (اس دن) مرکب: (**يَوْمَ** + **إِذٍ**) ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْمُسْتَقَرُّ**: (ٹھکانہ۔ پناہ گاہ۔ جگہ) ظرف مکان۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس روز پروردگار ہی کے پاس ٹھکانا ہے

**يُنَبِّئُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٢﴾**

**يُنَبِّئُ**: (وہ خبر دیتا ہے۔) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **نَبَّأ**

**يُنَبِّئُ** مصدر۔ **تَنْبِئَةٌ** (آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔ بتانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَّأ** مصدر۔ **نَبَّأ**

**نَبَّأ** مصدر۔ (خبر دینا۔ اطلاع دینا۔ تنبیہ کرنا)۔ **الْإِنْسَانُ**: (انسان)۔ فاعل۔ مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ**: (اس دن) مرکب: (**يَوْمَ** + **إِذٍ**)

ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔

+ اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَدَّمَ**: (اس نے آگے بھیجا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر

تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّمَ** مصدر۔ **تَقْدِيمًا**۔ (آگے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ق د م)

(م) صیغہ۔ **قَدَّمَ** مصدر۔ **قَدَّمَ** مصدر۔ **قَدَّمَ** مصدر۔ (آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَخَّرَ**: (اس نے پیچھے

رکھا۔ پیچھے چھوڑا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **أَخَّرَ**

**يُؤَخِّرُ** مصدر۔ **تَأْخِيرًا**۔ (دیر کرنا۔ پیچھے ڈالنا۔ پیچھے چھوڑنا)۔

ترجمہ آیت: اس دن انسان کو جو (عمل) اس نے آگے بھیجے اور پیچھے چھوڑے ہوں گے سب بتادیئے جائیں گے۔

**بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٣﴾**

**بَلِ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **الْإِنْسَانُ**: (انسان) مبتداء مرفوع۔ **عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **نَفْسٍ**: (جان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه**: (اس

کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَصِيرَةٌ**: (خوب بصیرت۔ خوب دانائی۔ گہرائی سے جانچنا۔ آگاہ) خبر

مرفوع۔ تائے مربوطہ برائے مبالغہ۔

ترجمہ آیت: بلکہ انسان آپ اپنا گواہ ہے۔

**وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴿١٤﴾**

**وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **أَلْقَىٰ**: (اس نے ڈالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً





**ف:** (پھر) استنافیہ۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **قَرَأْنَا:** (ہم نے پڑھا) فعل ماضی۔ جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **قَرَأَ يَقْرَأُ**۔ صدر۔ **قِرَاءَةً قُرْآنًا**۔ (پڑھنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **إِتَّبَعُ:** (تو پیروی کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **إِتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع)۔ **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **قُرْآن:** (قرآن مجید کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جب ہم وحی پڑھا کریں تو تم (اس کو سنا کرو اور) پھر اسی طرح پڑھا کرو

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿٦٩﴾

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **نَا:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **بَيَان:** (وضاحت کرنا۔ کھول کر بیان کرنا) اسم مصدر۔ **إِنَّ** کا اسم مؤخر۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: پھر اس (کے معانی) کا بیان بھی ہمارے ذمے ہے۔

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٦٠﴾

**كَلَّا:** (ہرگز نہیں) حرف رد۔ زجر و تنبیہ۔ **بَلْ:** (بلکہ) حرف اضرب۔ **تُحِبُّونَ:** (تم محبت کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ محبوب رکھنا۔ پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصادر۔ **حُبًّا حُبًّا**۔ (چاہنا۔ پسند کرنا۔ پسند کیا جانا۔ پسندیدہ ہونا)۔ **الْعَاجِلَةَ:** (جلدی کرنے والی۔ جلدی ملنے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: مگر (لوگو) تم دنیا کو دوست رکھتے ہو۔

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٦١﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **تَذَرُونَ:** (تم چھوڑ دیتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **وَذَرَّ يَذَرٌ**۔ مصدر۔ **وَذَرٌ**۔ (چھوڑ دینا)۔ **الْآخِرَةُ**۔ (آخرت۔ قیامت کو) منصوب۔ مفعول بہ۔

اور آخرت کو ترک کئے دیتے ہو

**وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ﴿٢٢﴾**

**وَجُوهٌ**۔ (وَجْهٌ کی جمع چہرے۔ منہ) مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ**۔ (اس دن۔ جب) مرکب۔ (یَوْمَ + اِذ) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **نَّاصِرَةٌ**۔ (تو تازہ۔ پر رونق) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً خبر مرفوع۔ یصفت۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس روز بہت سے منہ رونق دار ہوں گے۔

**إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾**

**إِلَىٰ**۔ (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**۔ (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نَاظِرَةٌ**۔ (دیکھنے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث غائب۔ محلاً خبر مرفوع۔ "وَجُوهٌ" مبتداء۔ ترجمہ آیت: (اور) اپنے پروردگار کے محو دیدار ہوں گے۔

**وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾**

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **وُجُوهٌ**۔ (وَجْهٌ کی جمع چہرے۔ منہ) مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ**۔ (اس دن۔ جب) مرکب۔ (یَوْمَ + اِذ) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **بَاسِرَةٌ**۔ (بسورے ہوئے۔ پریشان۔ اداسی چھائی ہوئی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً خبر مرفوع۔ یہ صفت۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور بہت سے منہ اس دن اداس ہوں گے۔

**تَنْظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾**

**تَنْظُنُّ**۔ (تو گمان کرے گا) فعل مضارع۔ واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظن ان) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنًّا**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب

مضارع۔ **يُفَعِّلُ**: (وہ کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب۔ ساکن۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَّلَ يَفَعِّلُ**۔ مصدر۔ **فَعَّلًا**۔ (کرنا۔ ہونا۔ سہنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَاقِرَةٌ**: (مصیبت۔ سختی۔ کمر توڑنے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: خیال کریں گے کہ ان پر مصیبت واقع ہونے کو ہے۔

### ﴿٢٦﴾ كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ

**كَلَّا**: (ہر گز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **بَلَغَتْ**: (وہ پہنچے گی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوْغًا**۔ (پہنچنا)۔ **التَّرَاقِيَ**: (ترقوتہ۔ ہنسی کی ہڈی تک) منصوب۔ مفعول بہ۔ ترجمہ آیت: دیکھو جب جان گلے تک پہنچ جائے۔

### ﴿٢٧﴾ وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ

**و**: (اور) حرف عطف۔ **قِيلَ**: (کہا جائے گا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **مَنْ**: (کون) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **راقٍ**: (جھاڑ پھونک مارنے والا۔ دم جھاڑا کرنے والا۔ تعویذ گنڈے کرنے والا)۔ **تَفَثَ المَرَّاقِي فِي الْعُقَدَةِ**۔ جھاڑ پھونک یا تعویذ گنڈا کرنے والے کا گرہ میں پھونک مارنا۔ **رَقِي رُقِيَةً**۔ مصادر۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ترجمہ آیت: اور لوگ کہنے لگیں (اس وقت) کون جھاڑ پھونک کرنے والا ہے۔

### ﴿٢٨﴾ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ

**و**: (اور) حرف عطف۔ **ظَنَّ**: (اس نے گمان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنًّا**: (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **الْفِرَاقُ**:

(علیحدگی۔ جدائی) اُن کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اس (جان بلب) نے سمجھا کہ اب سب سے جدائی ہے

### وَالْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَلْتَفَّتِ: (لپٹ جانا۔ لپٹ جائے گی)۔ لَفِيفٌ۔ اکٹھا جڑا ہوا۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَلْتَفَّ يَلْتَفُّ مصدر۔ اَلْتَفَاتًا۔ (لپٹ جانا)۔ السَّاقُ: (پنڈلی) فاعل۔ مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ السَّاقُ: (پنڈلی) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور پنڈلی سے پنڈلی لپٹ جائے۔

### إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

إِلَى: (طرف) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ يَوْمَئِذٍ: (اس دن۔ جب) مرکب: (يَوْمَ + إِذ) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ الْمَسَاقُ: (چلنا۔ روانہ ہونا۔ روانگی۔ ہنگامہ۔ ڈرائیو کرنا) مصدر میمی۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اس دن تجھ کو اپنے پروردگار کی طرف چلنا ہے۔

### فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّى ﴿٣١﴾

فَ: (پھر) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ صَدَقَ: (اس نے تصدیق کی۔ سچ جانا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ صَدَقَ يَصْدُقُ مصدر۔ تَصْدِيقًا۔ (سند دینا۔ تصدیق کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د ق) صیغہ۔ صَدَقَ يَصْدُقُ مصدر۔ صَدَقًا۔ (سچ کہنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ ہی) نافیہ۔ صَلَّى: (اس نے صلوٰۃ قائم کی۔ نظام ربوبیت پر عمل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ صَلَّى يَصَلِّيُ مصدر۔ تَصَلُّيًا۔ (ذمہ داری پوری کرنا۔ نظام صلوٰۃ قائم کرنا۔ نماز پڑھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ص ل ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ صَلَّى يَصَلِّيُ مصدر۔ صَلَّى۔ (داخل ہونا۔ بھوننا۔ روست کرنا)۔

ترجمہ آیت: تو اس (ناعاقبت) اندیش نے نہ تو (کلام اللہ) کی تصدیق کی نہ نماز پڑھی

### وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٣٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لَكِنْ: (لیکن) حرف استدراک۔ كَذَّبَ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ یُكَذِّبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ كَذَّبَ یُكَذِّبُ۔ مصدر۔ كِذْبًا۔ كِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ الَّذِينَ: (وہ جو) فاعل مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر و: (اور) حرف عطف۔ تَوَلَّى: (اس نے منہ پھیرا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ تَوَلَّى یَتَوَلَّى۔ مصدر۔ تَوَلَّى: (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسَبَ۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَلَّى یَلِیْ۔ مصدر۔ وَلِیًّا۔ (پھرنا)۔

ترجمہ آیت: بلکہ جھٹلایا اور منہ پھیر لیا۔

### ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّى ﴿٣٣﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف جار۔ ذَهَبَ: (وہ چلا گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذھ ب) صیغہ۔ ذَهَبَ یَذْهَبُ۔ مصدر۔ ذَهَابًا۔ (چلے جانا۔ جانا)۔ إِلَىٰ: (طرف) حرف جار۔ أَهْلٍ: (اہل۔ گھر والے۔ تعلقہ دار) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُ: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ يَتَمَطَّى: (وہ اکڑتا ہے۔ اکڑتے ہوئے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ تَمَطَّى یَتَمَطَّى۔ مصدر۔ تَمَطَّى: (اکڑنا۔ تکبر کرنا۔ غرور کرنا۔ اپنے آپ کو دھوکا دینا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: پھر اپنے گھر والوں کے پاس اکڑتا ہوا چل دیا۔

### أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٤﴾

أُولَىٰ: (افسوس ہے) افعال التفضیل مبتداء مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ لَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ فَ: (پھر) حرف عطف۔ أُولَىٰ: (افسوس ہے) افعال التفضیل۔ معطوف مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔



ترجمہ آیت: افسوس ہے تجھ پر پھر افسوس ہے۔

### ثُمَّ اُولٰٓئِكَ فَاُولٰٓئِكَ ﴿٣٥﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ اُولٰٓئِكَ: (افسوس ہے) افعال التفضیل۔ مبتداء مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ل: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ اُولٰٓئِكَ: (افسوس ہے) افعال التفضیل۔ معطوف مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔

ترجمہ آیت: پھر افسوس ہے تجھ پر پھر افسوس ہے۔

### اَيَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَنْ يُّتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

اَ: (کیا) حرف استفہام۔ يَحْسَبُ: (وہ حساب لگاتا ہے۔ خیال کرتا ہے) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ حَسِبَ يَحْسَبُ۔ مصدر۔ حَسْبَانُ۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ الْاِنْسَانُ: (انسان) فاعل۔ مرفوع۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ يُتْرَكَ: (وہ چھوڑ دے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ تَرَكَ يَتْرُكُ۔ مصدر۔ تَرَكًا۔ (چھوڑنا)۔ سُدًى: ("یوں ہی" بے کار۔ آزاد۔ ہر طرح کافارغ ہو۔ شتر بے مہار کی طرح گھومنے والا) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: کیا انسان خیال کرتا ہے کہ یوں ہی چھوڑ دیا جائے گا؟

### الْمُدْيَكُ نُظْفَةٌ مِّنْ مَّنِيٍّ ﴿٣٧﴾

اَ: (کیا) حرف استفہام۔ اُنْكَارِی۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ يَكُ: (وہ ہو گیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ واو حرف علت۔ اور نون اعرابی مخذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ نُظْفَةٌ: (قطرہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ مَنِيٍّ: (منی) اسم مجرور۔ مضاف۔ يُمْنِيٍّ: (وہ ڈالی جاتی ہے۔ پٹکائی جاتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمْنِيٍّ يُمْنِيٍّ۔ مصدر۔ اِمْنَاءً۔ (منی خارج کرنا۔ پٹکانا۔ گرانا)۔

ترجمہ آیت: کیا وہ منی کا جور حم میں ڈالی جاتی ہے ایک قطرہ نہ تھا؟

### ثُمَّ كَانَ عِلْقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّى ﴿٣٨﴾

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عِلْقَةً:** (جونک۔ لو تھڑا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **سَوَّى:** (اس کو درست کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَوَّى يُسَوِّي**۔ مصدر۔ **تَسْوِيَةً**۔ (برابر کرنا۔ درست کرنا۔ سنوارنا)۔

ترجمہ آیت: پھر لو تھڑا ہوا پھر (اللہ نے) اس کو بنایا پھر (اس کے اعضا کو) درست کیا

### فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنْثَى ﴿٣٩﴾

**فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا پیدا کیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **الزَّوْجَيْنِ:** (دو جوڑے۔ دو قسمیں) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ اول۔ **الذَّكَرَ:** (مذکر۔ مرد۔ لڑکا۔ نر)۔ بدل منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْأُنْثَى:** (مؤنث۔ لڑکی۔ عورت۔ مادہ) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: پھر اس کی دو قسمیں بنائیں (ایک) مرد اور (ایک) عورت۔

### أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

**أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَيْسَ:** (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **ذَٰلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَ + ل + كَ**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً **لَيْسَ** کا اسم مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ زائد۔ برائے تاکید۔ **قَادِرٍ:** (قدرت رکھنے والا) لفظاً مجرور۔ محلاً اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً **لَيْسَ** کی خبر منصوب۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُحْيِي:** (وہ زندہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محلاً اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

افعال۔ صیغہ۔ اَحْيٰی يُحْيِیْ۔ مصدر۔ اَحْيَاءُ۔ (زندہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف  
یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ حَیِّ یَحْیِیْ۔ مصدر۔ حَیَّاتٌ۔ (زندہ رہنا)۔ اَلْمَوْتِی: (میت۔ کی جمع۔ مردوں کو) منصوب۔ مفعول  
بہ۔ تقدیراً مفتوح۔

ترجمہ آیت: کیا اس خالق کو اس بات پر قدرت نہیں کہ مردوں کو جلا اٹھائے؟

## 76 سُورَةُ الدَّهْرِ

رکوعانہا 2 76 سُورَةُ الدَّهْرِ مَدَنِيَّةٌ 98 آیاتہا 31

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾

**هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ تقریری۔ بمعنی۔ "بلاشبہ۔ بے شک"۔ **أَتَى:** (وہ آیا۔ گزر گیا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الْإِنْسَانِ:** (انسان) اسم مجرور۔ **حِينٌ:** (ایک وقت۔ مدت) فاعل۔ مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **الدَّهْرِ:** (زمانہ) اسم مجرور۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی۔ حمد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَكُنْ:** (وہ تھا) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **شَيْئًا:** (کوئی شے) **كَانَ** کی خبر۔ منصوب۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مَذْكُورًا:** (ذکر کی ہوئی) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔

ترجمہ آیت: بے شک انسان پر زمانے میں ایک ایسا وقت بھی آچکا ہے کہ وہ کوئی چیز قابل ذکر نہ تھی۔

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ ۖ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَبِيْعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

**إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب۔ (اَنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **اَنَّ** کا اسم منصوب۔ **خَلَقْنَا:** (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ جملہ محلاً **اَنَّ** کی خبر مرفوع **الْإِنْسَانَ:** (انسان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **نُّطْفَةٍ:** (نطفہ۔ قطرہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **أَمْشَاجٍ:** (ملے ہوئے۔ مخلوط) **مَشْجُجٌ** مصدر۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **نَّبْتَلِي:** (ہم اسے آزمائش میں ڈالتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع تقدیراً مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **إِبْتَلَى يُبْتَلَى**۔ مصدر۔ **إِبْتِلَاءً**۔ (آزمائش)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ب ل و) ناقص

واوی۔ صیغہ۔ **بَلَا يَبْلُو**۔ مصدر۔ **بَلَاءٌ**۔ (مصیبت میں ڈالنا۔ آزمائش میں ڈالنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی برکسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی برضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **سَبِيحًا**: (خوب سننے والا)۔ مبالغہ۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **بَصِيرًا**: (خوب دیکھنے والا)۔ مبالغہ۔ منصوب۔ مفعول بہ ثالث۔

ترجمہ آیت: ہم نے انسان کو نطفہ مخلوط سے پیدا کیا تاکہ اسے آزمائیں تو ہم نے اس کو سنتا دیکھتا بنایا۔

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٢﴾

**إِنَّا**: (بے شک ہم)۔ مرکب: (**أَنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **هَدَيْنَا**: (ہم نے ہدایت دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ رہنمائی کرنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی برضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **السَّبِيلَ**: (راہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **إِمَّا**: (اگر۔ خواہ)۔ **بکھی شک کے معنی میں**۔ **بکھی ابہام کے معنی میں**۔ **بکھی اختیار دینے کے معنی میں**۔ مرکب: (**إِنْ** + **مَّا**) حرف شرط۔ جازم فعل شرط + حرف زائد۔ **شَاكِرًا**: (شکر کرنے والے۔ قدر کرنے والے) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِمَّا** (اگر۔ خواہ)۔ **بکھی شک کے معنی میں**۔ **بکھی ابہام کے معنی میں**۔ **بکھی اختیار دینے کے معنی میں**۔ **بکھی تفصیل بیان کے معنی میں**۔ مرکب: (**إِنْ** + **مَّا**) حرف شرط۔ جازم فعل شرط + حرف زائد۔ **كَفُورًا**: (بڑا ناشکر۔ کفر کرنے والا۔ انکار کرنے والا۔ احسان کش)۔ مبالغہ۔ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: (اور) اسے رستہ بھی دکھا دیا۔ (اب) وہ خواہ شکر گزار ہو۔ خواہ ناشکر۔

إِنَّا آخِذُونَ بِالْكَفْرِ بِنِ سَلْسِلَةٍ ۖ وَأَغْلًا وَسَعِيرًا ﴿٣﴾

**إِنَّا**: (بے شک ہم)۔ مرکب: (**أَنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **آخِذُونَ**: (ہم نے تیار کی ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اعتد**



یعتد مصدر۔ اِعتَادًا۔ (تیار کر رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ع ت د) صیغہ۔ عَتَدَ یَعْتُدُ۔ مصدر۔ عَتَادًا۔ (تیار ہونا)۔  
ل: (لئے) حرف جار۔ الْكَافِرِينَ: (کافروں) اسم مجرد۔ علامت۔ ی۔ سَلَا سَلًا: (سِلْسِلَہ کی جمع۔ زنجیریں) منصوب۔ مفعول  
ہم۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَغْلَا لَا: (غُلُّ کی جمع۔ بیڑیاں۔ ہتھکڑیاں۔ طوق۔ غلیلیں) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف  
عطف۔ سَعِيْرًا: (بھڑکتی آگے۔ دہکتی آگ) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: جو نیکو کار ہیں اور وہ ایسی شراب نوش جان کریں گے جس میں کافور کی آمیزش ہوگی۔

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ الْأَبْرَارَ: (بِرِّ کی جمع۔ نیک لوگ)۔ إِنَّ کا اسم منصوب۔ يَشْرَبُونَ: (وہ پیتے  
ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ۔ (ش ر ب) صیغہ۔ شَرِبَ يَشْرَبُ۔ مصدر۔ شَرَبًا۔ (پینا)۔ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف  
جار۔ كَأْسٍ: (گلاس) اسم مجرد۔ كَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ  
(ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ مِزَاجُ: (آمیزش۔ ملاوٹ۔ ملی ہوئی)۔ "خو۔ مزاج۔ طبیعت۔ ایک مخصوص  
عقلی اور جسمانی استعداد جو قدیم حکما کے قول کے مطابق جسم کے اندرونی عناصر اربعہ میں سے کسی ایک غلبہ کی بنا پر پیدا ہوتی ہے وہ  
عناصر ہیں: الدم خون الصفراء (صفرا) السوداء (سوداء) البلم (بلغم) اسی مناسبت سے وہ چار قسم کے مزاج جانتے تھے۔ مزاج و موی  
۔ مزاج صفراوی۔ مزاج۔ مزاج بلغمی موجود دور کے حکما قدماء سے اس بات میں متفق ہیں کہ مزاج جسمانی اثرات کی بنا پر بنتے ہیں  
لیکن ان کی تعداد اور ناموں میں اختلاف کرتے ہیں ان کے نزدیک مزاجوں کی ساخت میں ان کے مختلف قسم کے افرات کو دخل  
ہے جو مخصوص غدوں سے جاری ہوتے ہیں" (كَانَ کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ هَا: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر  
سکون۔ محلاً مجر و مضاف الیہ۔ کَافُورًا: (ٹھنڈی۔ کافور)۔ "اسی سے قرص کافور کا نام رکھا ہوا کہ دل و دماغ کو ٹھنڈک پہنچتی ہے۔ اور  
بھینی بھینی خوشبو ہوتی ہے۔ جو فرحت بخشی ہے"۔ ایسا مشروب ہو گا جو ہر دل عزیز ہو گا) (كَانَ کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً مجرور۔

ترجمہ آیت: جو نیکو کار ہیں اور وہ ایسی شراب نوش جان کریں گے جس میں کافور کی آمیزش ہوگی۔

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

**عَبَدًا:** (ایک چشمہ۔) بدل منصوب۔ "كَافُورًا" مبدل منہ۔ **يَشْرَبُ:** (وہ پیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ۔ (ش ر ب) صیغہ۔ **شَرِبَ يَشْرَبُ**۔ مصدر۔ **شَرِبًا**۔ (پینا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَبَادُ:** (عَبَدٌ کی جمع بندے) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **يُفَجِّرُونَ:** (بہا کر لے جائیں گے۔ وہ پانی کو جاری کرتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **فَجَّرَ يُفَجِّرُ**۔ مصدر۔ **تَفْجِيرًا**۔ (کثرت سے پانی کا بہہ نکلنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ف ج ر) صیغہ۔ **فَجَّرَ يُفَجِّرُ**۔ مصدر۔ **فَجَّرًا**۔ **فُجُورًا**۔ (گناہ کرنا۔ خلاف اخلاق کام کرنا۔ پھوٹ پڑنا۔ لوٹنا۔ کھود نکالنا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **تَفْجِيرًا**۔ (کثرت سے پانی کا بہہ نکلنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: یہ ایک چشمہ ہے جس میں سے اللہ کے بندے پئیں گے اور اس میں سے (چھوٹی چھوٹی) نہریں نکالیں گے۔

**يُؤْفُونَ بِالْأَنْذَرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧٦﴾**

**يُؤْفُونَ:** (وہ پوری کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْفَى يُؤْفِي**۔ مصدر۔ **إِنْفَاءً**۔ (پورا کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفَى يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **النَّذْر:** (نذروں) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَخَافُونَ:** (وہ ڈرتے ہیں۔ خوف کھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) (جوف واوی)۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ **يَوْمًا:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **شَرُّ:** (برائی۔ شر۔ آفت۔ مصیبت) **كَانَ** کا اسم۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ه:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُسْتَطِيرًا:** (پھیل جانے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: یہ لوگ نذریں پوری کرتے ہیں اور اس دن سے جس کی سختی پھیل رہی ہوگی خوف رکھتے ہیں۔

## وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

و: (اور) استثنافیہ: **يُطْعَمُونَ**: (کھلاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطْعَمَ يَطْعَمُ**۔ مصدر۔ **إِطْعَامٌ**۔ (کھانا کھلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ط ع م) صیغہ۔ **طَعَمَ يَطْعَمُ**۔ مصدر۔ **طَعَامٌ**۔ (کھانا)۔ **الطَّعَامُ**: (کھانا) منصوب۔ مفعول بہ اول۔ **عَلَى**: (پر۔ کی) **حُبِّ**: (پیار) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه**: (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **مِسْكِينًا**: (مسکین کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يَتِيمًا**: (یتیم کو) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَسِيرًا**: (قیدی کو) کی جمع "اُساری"۔ معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: اور باوجود یہ کہ ان کو خود طعام کی خواہش (اور حاجت) ہے فقیروں اور یتیموں اور قیدیوں کو کھلاتے ہیں۔

## إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا ﴿٩﴾

**إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كافّة** و **مكفوفة**۔ مرکب: (إِنْ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **نُطْعِمُ**: (ہم کھلائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطْعَمَ يَطْعَمُ**۔ مصدر۔ **إِطْعَامٌ**۔ (کھانا کھلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ط ع م) صیغہ۔ **طَعَمَ يَطْعَمُ**۔ مصدر۔ **طَعَامٌ**۔ (کھانا)۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **وَجْهِ**: (رضا۔ خوشنودی۔ ثواب۔ چہرہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ **نُرِيدُ**: (ہم چاہت ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يَرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُوْدُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَزَاءً**: (بدلہ۔ جزاء) منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ **شُكْرًا**: (شکر کرنا۔ شکر گزاری)۔ کوئی شکریہ۔ معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: (اور کہتے ہیں کہ) ہم تم کو خالص اللہ کے لئے کھلاتے ہیں۔ نہ تم سے عوض کے خواستگار ہیں نہ شکر گزاری کے (طلبگار)۔

### إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمَ سَاقِطِ الرَّسَالِ ﴿١٠﴾

**إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: (إِنَّا + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **نَخَافُ:** (ہم ڈرتے ہیں۔ خوف کھاتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (خوف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ** مصدر۔ **خَوْفًا** (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ جملہ محلاً **إِنَّا** کی خبر مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَوْمًا:** (دن۔ قیامت) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **عَبُوسًا:** (تیوڑی چڑھانے والا۔ منہ بنانے والا۔ منہ بگاڑنے والا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **قَطَرٍ يَرِيًّا:** (طویل رنج۔ "اوٹنی کا دم اٹھا کر اور منہ بنا کر اپنی مکروہ چہرہ بنانا" اسی مناسبت سے ہر برے دن۔ کے لئے بولا جاتا ہے۔ ایسا دن جس میں پریشانی ہی پریشانی ہو) صفت ثانی۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: ہم کو اپنے پروردگار سے اس دن کا ڈر لگتا ہے (جو چہروں کو) کریہہ المنظر اور (دلوں کو) سخت (مضطرب کر دینے والا) ہے۔

### فَوَقَّعَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَصْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾

**ف:** (پھر) حرف عطف۔ **وَقَّعَ:** (اس نے بچایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ صیغہ۔ **وَقَّى يَقِيْ** مصدر۔ **وَقَايَةً** (بچانا۔ محفوظ رکھنا)۔ **هُمْ:** (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **شَرَّ:** (سختی۔ برائی۔ مصیبت کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: (ذ + ل + ك) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الْيَوْمِ:** (دن) بدل مجرور۔ ظرف زمان۔ مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَقَّ:** (اس نے عطا کیا۔ عنایت فرمایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **لَقَّى** مصدر۔ **تَلْقِيَةً** (عطا کرنا۔ عنایت کرنا۔ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقَّى** یلْقَى۔ مصدر۔ **لِقَاءً** (ملنا۔ جھیلنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا) **هُمْ:** (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَصْرَةً:** (شادابی۔ تازگی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **سُرُورًا:** (سرور۔ خوشی جو اندر چھپ رہی ہو۔ مسرت۔ مزہ) معطوف منصوب۔



ترجمہ آیت: تو اللہ ان کو اس دن کی سختی سے بچالے گا اور تازگی اور خوش دلی عنایت فرمائے گا۔

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ جزا: (اس نے بدلہ دیا۔ دے گا۔ صلہ۔ دے گا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ جزی یجزی۔ مصدر۔ جزاء۔ (بدلہ دینا)۔ ھم: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ بنا: (جو کچھ) مرکب: (ب + ما) حرف جار۔ اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ صبروا: (وہ ڈٹے رہے۔ ثابت قدم رہے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ صبر یصبر۔ مصدر۔ صبر۔ (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ جنة: (جنت۔ باغ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ حریرا: (ریشم) معطوف منصوب۔ ترجمہ آیت: اور ان کے صبر کے بدلے ان کو بہشت (کے باغات) اور ریشم (کے ملبوسات) عطا کرے گا۔

مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرُونَ فِيهَا شُمْسًا وَلَا زُمُہْرًا ﴿١٣﴾

مُتَّكِئِينَ: (متکی کی جمع۔ تکیے لگائے ہوئے۔ ٹیک لگائے ہوئے) اسم فاعل۔ مرفوع۔ منصوب۔ حال۔ علامت۔ ی۔ فی: (میں) حرف جار۔ ہا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ علی: (پر) حرف جار۔ الْأَرَائِكِ: (آریکے کی جمع۔ صوفے۔ تخت)۔ اسم مجرور۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ یرون: (وہ دیکھتے ہیں۔ دیکھیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رای یری۔ مصدر۔ رؤیة: (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ ہا: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شمسًا: (سخت دھوپ) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ہی) نافیہ۔ زُمُہْرًا: (کھرا۔ سخت سردی)۔

ترجمہ آیت: ان میں وہ تختوں پر تکیے لگائے بیٹھے ہوں گے۔ وہاں نہ دھوپ (کی حدت) دیکھیں گے نہ سردی کی شدت۔

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَذَلُّلًا ﴿١٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ دَانِيَةً: (نزدیک۔ جھکی ہوئی۔ "چھلداڑ ٹھنیاں") اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ معطوف منصوب۔ علی: (پر)



حرف جار۔ **ہم**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ظلال**: (سایہ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ہا**: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **ذللّت**: (وہ ذلیل کر دی گئی۔ محکوم بنادی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ۔ (ذل ل) مضاعف۔ **ذلّ** مصدر۔ **ذلاً**۔ **ذللّہ**۔ **مذلّہ**۔ (پست ہونا۔ نرم ہونا۔ قابل نفرت ہونا۔ فرمان بردار ہونا۔ ذلیل۔ بردبار)۔ **قطوف**: (ٹوٹے ہوئے "گچھے") نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ہا**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تذلیللاً**: (لٹکے ہوئے۔ ذلیل ہوئے ہوئے) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: ان سے (ثمر دار شاخیں اور) ان کے سائے قریب ہوں گے اور میوؤں کے گچھے جھکے ہوئے لٹک رہے ہوں گے۔

**وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِأَنْبِيَاءٍ مِّنْ فَضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾**

**و**: (اور) حرف عطف۔ **يطاف**: (وہ پھیرایا جائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اطاف**۔ **يطاف**۔ مصدر۔ **اطافۃ**۔ (گھمانا۔ پھیرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ف) اجوف واوی۔ **طاف**۔ **يطوف**۔ مصادر۔ **طوافاً**۔ **طوفاناً**۔ **تطوافاً**۔ (چکر لگانا۔ طواف کرنا)۔ **علی**: (پر) حرف جار۔ **ہم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **انبیاء**: (برتنوں۔ صحرائیوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ **من**: (سے) حرف جار۔ **فضۃ**: (چاندی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **اکواب**: (**کوب** کی جمع۔ پیالے)۔ معطوف مجرور۔ **كانت**: (وہ تھی) فعل ناقص ماضی واحد مؤنث غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **ت** ساکن۔ علامت۔ ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھی**۔ محلاً **کان** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کان**۔ **یکون**۔ مصدر۔ **کوناً**۔ (ہونا)۔ **قواریرا**: (**قارورۃ** کی جمع۔ بوتلیں۔ شیشے۔ شیشے کے برتن۔ گلاس) **کان** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: (خدام) چاندی کے باسن لئے ہوئے ان کے ارد گرد پھریں گے اور شیشے کے (نہایت شفاف) گلاس۔

**قَوَارِيرًا مِّنْ فَضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾**

**قواریر**: (بوتلیں) بدل منصوب۔ **من**: (سے) حرف جار۔ **فضۃ**: (چاندی) اسم مجرور۔ **قدرو**: (انہوں نے پیمانے اندازے

مقرر کئے ہوں گے۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هَمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّرَ**  
**يُقَدِّرُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيرًا**۔ (اندازہ مقرر کرنا۔ طے کر دینا)۔ **هَآ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔  
 مفعول بہ۔ **تَقْدِيرًا**۔ (پیمانے۔ مقرر کرنا۔ اندازہ رکھنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق در) صیغہ۔ **قَدَّرَ**  
**يُقَدِّرُ**۔ مصدر۔ **قَدَّرَا**۔ (اندازہ کرنا۔ تخمینہ لگانا)۔

ترجمہ آیت: اور شیشے بھی چاندی کے جو ٹھیک اندازے کے مطابق بنائے گئے ہیں۔

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَان مِرْاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **يُسْقَوْنَ**۔ (پلائے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً  
**هَمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَقَى**۔ مصدر۔ **سَقَى**۔ مصدر۔ **سَقَايَةً**۔ (پلانا)۔ **فِي**۔ (میں)  
 حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **كَأْسًا**۔ (گلاس کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَانَ** فعل ماضی  
 واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُو**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔  
 مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِرْاجُ**۔ (ملاوٹ۔ ملانے کی چیز۔ دو قسم کی چیزوں کا امتزاج۔ ان کو کہا جائے گا۔ چونکہ وہ ایک دوسرے کے  
 ساتھ ملی ہوئی ہے) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**زَنْجَبِيلًا**۔ (سٹدھ۔ اورک۔ جنت کے چشمے کا نام) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔

ترجمہ آیت: اور وہاں ان کو ایسی شراب (بھی) پلائی جائے گی جس میں سونٹھ کی آمیزش ہوگی۔

عَيْنًا فِيهَا نَسِي سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

**عَيْنًا**۔ (چشمہ) بدل منصوب۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **نَسِي**۔ (اس  
 نے نام دیا ہوا ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔  
 صیغہ۔ **نَسِي**۔ مصدر۔ **نَسِيَّةً**۔ (نام رکھنا۔ موسوم ہونا۔ نام کہنا)۔ **سَلْسَبِيلًا**۔ (ایسا مشروب جو آسانی حلق سے نیچے اتر  
 جائے۔ جنت کے چشمے کا نام) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: یہ بہشت میں ایک چشمہ ہے جس کا نام سلسبیل ہے۔

وَيُطَوِّفُ عَلَيْهِمْ وَلَدَانِ مُخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنْثُورًا ﴿١٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **يُطَوَّفُ**: (آتے جاتے ہوں گے۔ جنت کے بیرے۔) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ف) اجوف واوی۔ **طَافَ يَطُوفُ**۔ مصادر۔ **طَوَّفَا**۔ **طَوَّفَانَا**۔ **تَطَوَّفَا**۔ (چکر لگانا۔ طواف کرنا۔)۔ **عَلِيَ**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وِلْدَانٌ**: (لڑکے۔ بچے) فاعل۔ مرفوع۔ **مُخَلَّدُونَ**: (**مُخَلَّدٌ** کی جمع۔ ہمیشہ ہمیشہ ایک ہی حالت رکھے جانے والے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **رَأَيْتَ**: (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَاً** (دیکھنا)۔ **هَمْ**: (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَسِبْتُ**: (تو نے گمان کیا۔ خیال کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسِبُ**۔ مصدر۔ **حَسِبَانَا**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **هَمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَوْلَا**: (گہر۔ موتی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **مَنْشُورًا**: (بکھرے پڑے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اور ان کے پاس لڑکے آتے جاتے ہوں گے جو ہمیشہ (ایک ہی حالت پر) رہیں گے۔ جب تم ان پر نگاہ ڈالو تو خیال کرو کہ بکھرے ہوئے موتی ہیں۔

وَإِذَا رَأَيْتَ ثُمَّ رَأَيْتَ نَعِيماً وَمُلْكاً كَبِيراً ﴿٢٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **رَأَيْتَ**: (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةٌ**۔ (دیکھنا)۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **رَأَيْتَ**: (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ محلاً جواب فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةٌ**۔ (دیکھنا)۔ **نَعِيمًا**: (نعمت) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مُلْكًا**: (ملک۔ ریاست۔ حکومت)

معطوف منصوب۔ موصوف۔ **کَبِيرًا**: (بہت بڑ) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور بہشت میں (جہاں) آنکھ اٹھاؤ گے کثرت سے نعمت اور عظیم (الشان) سلطنت دیکھو گے۔

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَاسْتَبْرَقٌ وَحُلُوءٌ اَسَاوِرٌ مِنْ فِضَّةٍ ۚ وَسَقَمُ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

**عَالِي**: (بلند۔ اوپر بمعنی **فَوْق**)۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور

مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **ثِيَابٌ**: (تَوْب کی جمع۔ کپڑے) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ مضاف۔ **سُنْدُسٍ**

: (باریک ریشم کے) مجرور مضاف الیہ۔ **خُضْرٌ**: (ہرے۔ سبز) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اِسْتَبْرَقٌ**:

(بھڑکیلے۔ چمکتے ہوئے) معطوف مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **حُلُوءٌ**: (زیور پہنائے جائیں گے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر

غائب۔ نائب عل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حلی یحلی**۔ مصدر۔ **تحلیۃ**۔ (زیور پہننا)۔

ثلاثی مجرور۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ **حَلَّ يَحِلُّ**۔ مصدر۔ **حَلًّا**۔ **حَلَالًا**۔ (جائز ہونا۔ حلال ہونا۔ گرنا۔ اگرنا)

**اَسَاوِرٌ**: (سَوَر کی جمع۔ کنگن) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **فِضَّةٍ**: (چاندی)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **سَقَا**: (اس نے

پلایا۔ پلائے گا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (س ق ی) ناقص

یائی۔ صیغہ۔ **سَقَى يَسْقِي**۔ مصدر۔ **سَقَى سَقَايَةً**۔ (پلانا)۔ **هُم**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔

مفعول بہ۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل۔ مرفوع۔ **هُم**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **شَرَابًا**:

(مشروب۔ بغیر چبائے پینے والی شے)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **طَهُورًا**: (صاف ستھرا۔ پاکیزہ) منصوب۔ صفت۔

تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ان (کے بدنوں) پر دیبا سبز اور اطلس کے کپڑے ہوں گے۔ اور انہیں چاندی کے کنگن پہنائے جائیں گے اور ان کا

پروردگار ان کو نہایت پاکیزہ شراب پلائے گا۔

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم

منصوب۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔



مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ۔ صلہ۔) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ **سَعًى**۔ (دوڑ دھوپ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَشْكُورًا**۔ (قدر کی ہوئی۔ قابل قدر۔ مقبول ہوئی) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ترجمہ آیت: یہ تمہارا صلہ اور تمہاری کوشش (اللہ کے ہاں) مقبول ہوئی۔

### إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

**إِنَّا**۔ (بے شک ہم) مرکب۔ (ان + نا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **نَحْنُ**۔ (ہم نے) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **نَزَّلْنَا**۔ (ہم نے بڑے اہتمام سے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَّلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا**۔ (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَّلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولُ**۔ (اترنا)۔ **عَلَيْ**۔ (پر) حرف جار۔ **لَكَ**۔ (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْقُرْآنَ**۔ (قرآن کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَنْزِيلًا**۔ (بڑے اہتمام سے اتارنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اے محمد (ﷺ) ہم نے تم پر قرآن آہستہ آہستہ نازل کیا ہے۔

### فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مِنْهُمْ آثِمًا وَلَا كَفُورًا ﴿٢٤﴾

**فَ**۔ (پس) فصیحہ۔ **اصْبِرْ**۔ (تو استقامت دکھا۔ تو ڈٹا رہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرًا**۔ (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **حُكْمِ**۔ (حکم کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔ (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَكَ**۔ (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَطِيعُ**۔ (تو اطاعت کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔



صیغہ۔ **اَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **اِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکتا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ **يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **آثِمًا**۔ (گناہ کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **كَفُورًا**۔ (ناشکرے) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: تو اپنے پروردگار کے حکم کے مطابق صبر کئے رہو اور ان لوگوں میں سے کسی بد عمل اور ناشکرے کا کہانہ مانو۔

وَإِذْ كَرَّمَاسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **اُذْكَرَّ**۔ (یاد کر۔ یاد کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَيْدُ كُرَّ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **اسْمَ**۔ (نام کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔ (رب) مجرور مضاف الیہ۔ **لَکَ**۔ (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بُكْرَةً**۔ (صبح سویرے) ظرف زمان۔ منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَصِيلًا**۔ (عصر اور مغرب کا درمیانی وقت۔ شام) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: اور صبح و شام اپنے پروردگار کا نام لیتے رہو۔

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ **اللَّيْلِ**۔ (رات) اسم مجرور۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **اُسْجُدْ**۔ (سجدہ کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودٌ**۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **سَبِّحْ**۔ (تسبیح بیان کر۔ تفویضہ امور کو جلدی جلدی پورے کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبِّحْ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (تسبیح کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبِّحْ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **سَبِّحًا**۔ (تسبیح کرنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً

منصوب۔ مفعول بہ۔ لَبَّيَّا: (رات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ طَوِيلًا: (لمبی) صفت منصوب۔

ترجمہ آیت: اور رات کو بڑی رات تک سجدے کرو اور اس کی پاکی بیان کرتے رہو۔

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هَؤُلَاءِ: (یہ) اسم اشارہ قریب جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً إِنَّ کا اسم

منصوب۔ يُحِبُّونَ: (وہ پسند کرتے ہیں۔ محبت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو

جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَحَبَّ يُحِبُّ۔ مصدر۔ أَحَبَّابٌ۔ (محبت کرنا۔ محبوب

رکھنا۔ پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ حَبَّ يَحِبُّ۔ مصادر۔ حَبًّا۔ حَبًّا۔ (چاہنا۔ پسند

کرنا۔ پسند کیا جانا۔ پسندیدہ ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ حَبَّ يَحِبُّ۔ مصادر۔

حَبًّا۔ حَبًّا۔ (چاہنا۔ پسند کرنا۔ پسند کیا جانا۔ پسندیدہ ہونا)۔ العَاجِلَةَ: (جلدی والی کو) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ منصوب۔ مفعول

بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ يَذَرُونَ: (وہ چھوڑتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو

جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ وَذَرَّ يَذَرُّ۔ مصدر۔ وَذَرَّ۔ (چھوڑ دینا)۔ وَرَاءَ: (پچھے۔ آگے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔

هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ يَوْمًا: (دن) طرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

موصوف۔ ثَقِيلًا: (بھاری۔ سخت) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یہ لوگ دنیا کو دوست رکھتے ہیں اور (قیامت کے) بھاری دن کو پس پشت چھوڑے دیتے ہیں۔

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ ۚ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

نَحْنُ: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ خَلَقْنَاهُ: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیراً أَنَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ يَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلَقًا۔ (پیدا کرنا)۔ هُمْ: (انہیں) ضمیر جمع

مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ شَدَدْنَا: (ہم نے مضبوط کئے۔ اچھی طرح

باندھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش د د) صیغہ۔ شَدَّ يَشُدُّ۔ مصدر۔

شَدًّا۔ (باندھنا۔ مضبوط کرنا)۔ أَسْرَهُ: (جوڑ۔ قید کی بندش) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔

بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **شِئْنَا:** (ہم نے چاہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَعَةً**۔ (مرضی)۔ **بَدَّلْنَا:** (ہم نے بدل دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **بَدَّلَ يَبْدِلُ**۔ مصدر۔ **تَبَدَّلًا**۔ (بڑے اہتمام سے تبدیل کرنا)۔ **أَمْثَال:** (مثالیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَبَدَّلًا:** (دھیرے دھیرے تبدیل کرنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: ہم نے ان کو پیدا کیا اور ان کے مقابل کو مضبوط بنایا۔ اور اگر ہم چاہیں تو ان کے بدلے ان ہی کی طرح اور لوگ لے آئیں۔

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمِنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَذِهِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **تَذْكِرَةٌ:** (نصیحت۔ تذکرہ۔ یاد)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ شرطیہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **شَاءَ:** (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَعَةً**۔ (مرضی)۔ **اتَّخَذَ:** (اس نے اختیار کیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ:** (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَبِيلًا:** (راہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: یہ تو نصیحت ہے۔ جو چاہے اپنے پروردگار کی طرف پہنچنے کا راستہ اختیار کرے۔

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۖ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَشَاءُونَ:** (تم چاہتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ**

**یَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِیئَةً**۔ (مرضی)۔ **إِلَّا**۔ (مگر) استثناء۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **یَشَاءُ**۔ (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ یَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِیئَةً**۔ (مرضی)۔ **اللّٰهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر **اللّٰهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) کا اسم منصوب۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا عَلَیْمًا**۔ (خوب جاننے والا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **حَكِیْمًا**۔ (خوب دانائی والا۔ حکمت والا) **كَانَ** کی خبر ثانی منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تم کچھ بھی نہیں چاہ سکتے مگر جو اللہ کو منظور ہو۔ بے شک اللہ جاننے والا حکمت والا ہے۔

**يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿۳۱﴾**

**يُدْخِلُ**۔ (وہ داخل ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **ادْخُلْ**۔ (داخل کر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **یَشَاءُ**۔ (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ یَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِیئَةً**۔ (مرضی)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **رَحْمَتٍ**۔ (رحمت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **إِ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَالظَّالِمِينَ**۔ (ظلم کرنے والوں کو۔ اندھیر مچانے والے کو) منصوب۔ علامت **ی**۔ مفعول بہ۔ **أَعَدَّ**۔ (اس نے تیار کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعَدَّ يُوْعِدُ**۔ مصدر۔ **إِعْدَادًا**۔ (تیار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **عَدَّ يَعُدُّ**۔ مصدر۔ **عَدًّا**۔ (گننا۔ شمار کرنا۔ اندازہ لگانا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَذَابًا**۔ (عذاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **أَلِيمًا**۔ (دردناک۔ بہت دکھ دینے والا) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جس کو چاہتا ہے اپنی رحمت میں داخل کر لیتا ہے اور ظالموں کے لئے اس نے دکھ دینے والا عذاب تیار کر رکھا ہے۔

## 77 سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ

رکوعانہا 2      77 سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ مَكِّيَّةٌ 33      آیاتہا 50

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ الْمُرْسَلَاتِ: (الْمُرْسَلَةُ کی جمع۔ بھیجی ہوئی "ہوائیں") اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ عُرْفًا: (پے در

پے۔ لگاتار۔ متواتر / نیکی۔ احسان۔ دستور کے مطابق۔ جانی پہچانی۔) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: ہواؤں کی قسم جو نرم نرم چلتی ہیں۔

فَالْعَصْفِ عَصْفًا ﴿٢﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ الْعَصْفَاتِ: (آندھیاں۔ جھکڑ۔ تند و تیز چلنے والی ہوائیں۔) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ معطوف مجرور۔

عَصْفًا: (خوب زور سے ہوا کا چلنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: پھر زور پکڑ کر جھکڑ ہو جاتی ہیں۔

وَالنَّشْرِ نَشْرًا ﴿٣﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ النَّشْرَاتِ: (بکھیرنے والیاں۔ پھیلانے والیاں۔ بھگانے والیاں "بادلوں کو") اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ اسم

مجرور۔ نَشْرًا: (خوب بکھیرنا۔ پھیلانا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور (بادلوں کو) پھاڑ کر پھیلا دیتی ہیں۔

فَالْفَارِقَاتِ فَرَقًا ﴿٤﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ الْفَارِقَاتِ: (جد اجد کرنے والیاں۔ پھاڑنے والیاں۔ "بادلوں کو") اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ معطوف



مجرور۔ **فَرَقًا**: (پھاڑنا۔ الگ الگ کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: پھر ان کو پھاڑ کر جدا جدا کر دیتی ہیں۔

### فَالْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾

**فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **الْمُلْقِيَاتِ**: (ڈالنے والیں۔ القاء کرنے والیاں "ہوائیں") اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ معطوف مجرور۔  
**ذِكْرًا**: (ذکر کرنا۔ یاد کرنا۔ ذکر۔ یاد۔ نصیحت۔ عبرت ناک) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر فرشتوں کی قسم جو وحی لاتے ہیں۔

### عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾

**عُذْرًا**: (عذر کرنے والی۔ معافی دینے والی۔ حجت تمام کرنے والی)۔ منصوب۔ مفعول لہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **نُذْرًا**: (تنبیہ کرنے والی۔ آگاہ کرنے والی) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: تاکہ عذر (رفع) کر دیا جائے یا ڈر سنا دیا جائے۔

### إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

**إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافۃ و مکفوفۃ**۔ مرکب: (**إِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **تُوعَدُونَ**: (تم وعدہ کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ۔ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ**۔ **وَاقِعٌ**: (واقع ہونے والا۔ پورا پورا رہنے والا)۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہ جس بات کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے وہ ہو کر رہے گی۔

### فَإِذَا النُّجُومُ طَبَسَتْ ﴿٨﴾

**فَ**: (پس) استثنائیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **النُّجُومُ**: (ستارے) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **طَبَسَتْ**: (**إِذَا** کی وجہ سے ترجمہ مستقبل کے معنوں میں ہے۔ وہ بگڑ جائے گی۔ ماند پڑ جائے گی۔ بے نور ہو جائے

(گی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت۔ ضمیر تانیث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ط م س) صیغہ۔ **طَمَسَ يَطْمِسُ**۔ مصدر۔ **طَمَسًا**۔ (بگاڑنا۔ برباد کرنا۔ مسح کرنا۔ مٹا دینا)۔

ترجمہ آیت: جب تاروں کی چمک جاتی رہے۔

### وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **السَّمَاءُ**: (آسمان) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **فُرِجَتْ**: ( **إِذَا** کی وجہ سے ترجمہ مستقبل کے معنوں میں ہے۔ پھاڑ دی جائے گی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت۔ ضمیر تانیث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ف ر ج) صیغہ۔ **فَرَجَ يَفْرُجُ**۔ مصدر۔ **فَرْجًا**۔ (شگاف ڈالنا۔ کھولنا۔ پھاڑنا)۔

ترجمہ آیت: اور جب آسمان پھٹ جائے۔

### وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ﴿١٠٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **الْجِبَالُ**: (جبل کی جمع۔ پہاڑوں) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **نُسِفَتْ**: ( **إِذَا** کی وجہ سے ترجمہ مستقبل کے معنوں میں ہے۔ گھسیٹ دی جائیں گے۔ اڑائے جائیں گے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت۔ ضمیر تانیث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ن س ف) صیغہ۔ **نَسَفَ يَنْسِفُ**۔ مصدر۔ **نَسْفًا**۔ (گھسیٹنا۔ جڑ سے اکھیڑنا۔ ریزہ ریزہ کر دینا۔ اڑا دینا)۔

اور جب پہاڑ اڑے اڑے پھریں

### وَإِذَا الرُّسُلُ اقْتَتَتْ ﴿١٠١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **الرُّسُلُ**: (رَسُول کی جمع۔ پیغمبر)۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ **اقْتَتَتْ**: ( **إِذَا** کی وجہ سے ترجمہ مستقبل کے معنوں میں ہے۔ مقررہ وقت پر لائی جائے گی) اصلاً **وَقَّتَتْ** تھا۔ **وَأَوْ** مضموم کو الف سے بدل دیا گیا۔ فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت۔ ضمیر تانیث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **وَقَّتْ يُوَقِّتُ**۔ مصدر۔ **تَوْقِيَةً**۔ (مقررہ وقت پر لانا)۔

ترجمہ آیت: اور جب پیغمبر فراہم کئے جائیں۔

### لَا يَوْمِ أَجَلَتْ ﴿١٢﴾

ل: (لئے) حرف جار۔ اَيّ: (کس کے) اسم استفہام۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ یوم: (دن) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ اُجَلَتْ: (وہ موخر کیا گیا۔) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت۔ ضمیر تانیث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ اَجَلَّ یُجَلُّ۔ مصدر۔ تاجیل۔ موخر کرنا۔ ملتوی کرنا۔ وقت مقرر کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ل ل)۔ صیغہ۔ جَلَّ یَجَلُّ۔ جلالا۔ جلالة۔ (شان و شوکت ہونا۔ طاقتور ہونا۔ پاک ہونا۔ عظیم ہونا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: بھلا (ان امور میں) تاخیر کس دن کے لئے کی گئی؟

### لَيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾

ل: (لئے) حرف جار۔ یوم: (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ الْفَصْلِ: (فیصلہ کے) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً بدل مجرور۔ "اَيّ" مبدل منہ۔

ترجمہ آیت: فیصلے کے دن کے لئے۔

### وَمَا أَذْرَكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾

و: (اور) استئنافية۔ مَا: (کیا؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ أَذْرَا: (اس نے خبر دی۔ معلومات دیں۔ بتایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَذْرَى یُذْرَى۔ مصدر۔ إِذْرَاءً۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (دری)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ ذَرَى یَذْرَى۔ مصدر۔ ذَرَايَةً۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ لَ: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مَا: (کس) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یوم: (دن) ظرف زمان۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ الْفَصْلِ: (فیصلہ) مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: اور تمہیں کیا خبر کہ فیصلے کا دن کیا ہے؟

### وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾

**وَيْلٌ:** (خرابی ہے۔ بربادی۔ دوزخ کے ایک طبقہ کا نام) مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ:** (اس دن) مرکب: (**يَوْمَ** + **إِذٍ**) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ مضاف الیہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الْمُكَذِّبِينَ:** (جھٹلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس دن جھٹلانے والوں کے لئے خرابی ہے۔

### الْمُ نَهَلَكَ الْأَوَّلِينَ ﴿٢١﴾

**أ:** (کیا؟) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **نَهَلَكَ:** (ہم نے ہلاک کر ڈالا) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ مجزوم علامت محل اعراب ساکن۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقلای ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يُهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكَ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک)۔ صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكَ**۔ **هَلُوكًا**۔ **مُهْلَكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هَلَكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **الْأَوَّلِينَ:** (پہلے "لوگوں کو") منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: کیا ہم نے پہلے لوگوں کو ہلاک نہیں کر ڈالا۔

### ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿٢٢﴾

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **نَتَّبِعُ:** (ہم پیروی کریں گے۔ پیچھے بھیجیں گے۔ ہم پیچھے چلاتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَّبَعَ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ پیچھے بھیجنا۔ پیچھے چلانا۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع)۔ **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبْعًا**۔ **تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هُمْ:** (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْآخِرِينَ:** (بعد والوں۔ دوسروں۔ پچھلوں) منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: پھر ان پچھلوں کو بھی ان کے پیچھے بھیج دیتے ہیں۔

### كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْجُرْمِينَ ﴿٢٣﴾

**كَذٰلِكَ:** (اس طرح) مرکب: (ک+ذ+ل+ک) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔  
**نَفْعَلُ:** (ہم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَّ**  
**يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًّا**۔ (کرنا۔ ہونا۔ سہنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْمُجْرِمِينَ:** (گناہگاروں کے۔ قانون شکنوں کے۔ مجرموں کے) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: ہم گناہگاروں کے ساتھ ایسا ہی کیا کرتے ہیں۔

**وَيْلٌ يُّومَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾**

**وَيْلٌ:** (خرابی ہے۔ بربادی۔ دوزخ کے ایک طبقہ کا نام) مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ:** (اس دن) مرکب: (یَوْمَ + إِذٍ) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + مضاف الیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الْمُكَذِّبِينَ:** (جھٹلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس دن جھٹلانے والوں کی خرابی ہے۔

**الْمُ نَخْلُقْكُمْ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾**

**أ:** (کیا؟) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی حمد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **نَخْلُقُ:** (ہم نے پیدا کیا) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **كُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **مَّاءٍ:** (پانی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مَّهِينٍ:** (اہانت آمیز۔ حقیر۔ ناپاک) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کیا ہم نے تم کو حقیر پانی سے نہیں پیدا کیا؟

**فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾**

**ف:** (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا:** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً



منصوب۔ مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ قَرَّار: (ایک محفوظ ٹھکانہ۔ ٹھہرنے کی جگہ۔ آرام کی جگہ۔) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً  
منصوب۔ مفعول بہ ثانی "جَعَلْنَا" کا۔ موصوف۔ مضاف۔ مَكِين: (جگہ۔ محفوظ۔ مضبوط۔) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (پہلے) اس کو ایک محفوظ جگہ میں رکھا۔

### إِلَى قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

إِلَى: (طرف) حرف جار۔ قَدَرٍ: (ایک اندازہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ مَعْلُومٍ: (معین۔ مقررہ۔ ایک معین۔ "مدت") اسم  
مفعول۔ واحد مذکر۔

ترجمہ آیت: ایک وقت معین تک۔

### فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ قَدَرْنَا: (ہم نے اندازہ مقرر کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر۔ غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق د ر) صیغہ۔ قَدَرٍ یَقْدِرُ۔ مصدر۔ قَدَرًا۔ (اندازہ کرنا۔ تخمینہ لگانا۔) ف: (پھر) حرف  
عطف۔ نِعْمَ: (اچھا) فعل مدح ماضی۔ جامد۔ اس سے صیغہ نہیں بنتے۔ الْقَادِرُونَ: (اندازے۔ پیمانے مقرر کرنے والے) اسم  
فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: پھر اندازہ مقرر کیا اور ہم کیا ہی خوب اندازہ مقرر کرنے والے ہیں

### وَيُلْئِي مَعِندَ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

وَيُلْئِي: (خرابی ہے۔ بربادی۔ دوزخ کے ایک طبقہ کا نام) مبتداء مرفوع۔ يَوْمَئِذٍ: (اس دن) مرکب: (يَوْمَ + إِذٍ) ظرف زمان۔  
منصوب۔ مضاف۔ + مضاف الیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْمُكَذِّبِينَ: (جھٹلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔  
علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس دن جھٹلانے والوں کی خرابی ہے۔

### أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾

أَلَمْ: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی محمد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ نَجْعَلِ: (ہم نے بنایا) فعل مضارع جمع

متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔  
**الْأَرْضِ**۔ (زمین کو) منصوب مفعول بہ۔ موصوف۔ **كَفَاتًا**۔ (سمیٹنے کی جگہ۔ زندہ کو اپنے اوپر رکھتی ہے۔ اور مردوں کو اپنے اندر چھپاتی ہے) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کیا ہم نے زمین کو سمیٹنے والی نہیں بنایا۔

**أَحْيَاءٌ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾**

**أَحْيَاءٌ**۔ (زندوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَمْوَاتًا**۔ (مردوں کو) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: (یعنی) زندوں اور مردوں کو۔

**وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوَاسٍ شِخْتٍ وَأَسْقَيْنُكُمْ مَاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾**

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**۔ (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **رِوَاسٍ**۔ (پہاڑوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **شِخْتٍ**۔ (اونچے اونچے بلند و بالا) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ محلاً صفت۔ منصوب۔ بالکسرہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَسْقَيْنَا**۔ (ہم نے پلایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْقَى يُسْقِي**۔ مصدر۔ **إِسْقَاءً**۔ (پانی پلانا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (س ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَقَى يُسْقِي**۔ مصدر۔ **سَقِيًا**۔ (پانی پلانا) **كُمُ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَاءً**۔ (پانی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **فُرَاتًا**۔ (میٹھا) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (بنایا) اور اس پر اونچے اونچے پہاڑ رکھ دیئے اور تم لوگوں کو میٹھا پانی پلایا

**وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾**

**وَيَلُّ**۔ (خرابی ہے۔ بربادی۔ دوزخ کے ایک طبقہ کا نام) مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ**۔ (اس دن) مرکب: **(يَوْمَ + إِذٍ)** ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + مضاف الیہ۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **الْمُكَذِّبِينَ**۔ (جھٹلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس دن جھٹلانے والوں کی خرابی ہے

انْطَلِقُوا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾

**انْطَلِقُوا:** (تم چلو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْطَلَقَ يَنْطَلِقُ**۔ مصدر۔ **انْطَلَاقًا**۔ (چھوڑنا۔ چلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط ل ق) صیغہ۔ **طَلَقَ يَطْلُقُ**۔ مصدر۔ **طَلَاقًا**۔ (چھوڑنا۔ الگ کرنا۔ معاہدہ سے آزاد کرنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُكَذِّبُونَ:** (تم جھٹلاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذَّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذَّبُ**۔ مصدر۔ **كُذَّبًا**۔ **كُذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: جس چیز کو تم جھٹلایا کرتے تھے۔ (اب) اس کی طرف چلو

انْطَلِقُوا إِلَى ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾

**انْطَلِقُوا:** (تم چلو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْطَلَقَ يَنْطَلِقُ**۔ مصدر۔ **انْطَلَاقًا**۔ (چھوڑنا۔ چلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط ل ق) صیغہ۔ **طَلَقَ يَطْلُقُ**۔ مصدر۔ **طَلَاقًا**۔ (چھوڑنا۔ الگ کرنا۔ معاہدہ سے آزاد کرنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **ظِلٍّ:** (سایہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **ذِي:** (والی) از ستہ کبرہ۔ صفت مجرور۔ مضاف۔ **ثَلَاثِ:** (تین) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **شُعَبٍ:** (شعبہ) انتظامی برانچ۔ درخت کی شاخ۔

ترجمہ آیت: (یعنی) اس سائے کی طرف چلو جس کی تین شاخیں ہیں۔

لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣١﴾

**لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **ظَلِيلٍ:** (سایہ) گھنی چھاؤں۔ سایہ دینے والا صفت مجرور۔ تابع۔ **ظِلٍّ:** موصوف متبوع۔ **و:** (اور) حرف

عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ یُغْنِی: (کام آئے گا۔ فائدہ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَغْنٰی یُغْنِی مصدر۔ اِغْنَاء۔ (کام آنا۔ کفایت کرنا۔ فائدہ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ غَنٰی یُغْنِی۔ مصدر۔ مَغْنٰی۔ غِنَاء۔ (کام آنا۔ مال دار ہونا۔ آسودہ حال ہونا۔ بسنا آباد ہونا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ اللّٰہ: (آگ کا بڑھکنا۔ شعلے مارنا۔ آپ کی لپٹ) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: نہ ٹھنڈی چھاؤں اور نہ لپٹ سے بچاؤ۔

### اِنَّهَا تَرْمِيْ بِشَرِّ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ہا: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ تَرْمِی: (پھینکتی ہے۔ اڑتی ہیں۔ پھینکے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ر م ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَمٰی یَرْمِی مصدر۔ رَمِیًا۔ (پھینکنا۔ الزام لگانا۔ اڑنا) پ: (ساتھ) حرف جار۔ شَرِّ: (چنگاڑی۔ شرارے) اسم مجرور۔ لک: (مانند۔ طرح) حرف جار اور حرف تشبیہ۔ الْقَصْرِ: (محل۔ یعنی "بہت بڑی بڑی") اسم مجرور۔ اس سے (آگ کی اتنی اتنی بڑی) چنگاریاں اُڑتی ہیں جیسے محل

### كَانَ جَمَلَتْ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾

كَانَ: (گویا کہ۔ جیسے) مرکب۔ (لک + اَنَّ) حرف تشبیہ و جار۔ + حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ه: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً کَانَ کا اسم منصوب۔ جَمَلَتْ: (جَمَل کی جمع الجمع۔ اونٹ) کَانَ کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ صُفْرٌ: (زرد) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: گویا زرد رنگ کے اونٹ ہیں۔

### وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٣٤﴾

وَيْلٌ: (خرابی ہے۔ بربادی۔ دوزخ کے ایک طبقہ کا نام) مبتداء مرفوع۔ يَّوْمَئِذٍ: (اس دن) مرکب: (يَوْم + اِذ) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + مضاف الیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْمُكَذِّبِيْنَ: (جھٹلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس دن جھٹلانے والوں کی خرابی ہے

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾

هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یَوْمٌ: (دن) ظرف زمان۔ خبر مرفوع۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَنْطِقُونَ: (وہ بولتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ط ق) صیغہ۔ نَطَقَ يَنْطِقُ۔ مصدر۔ نَطَقًا۔ (بولنا۔ منہ سے آواز نکالنا) جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ وہ دن ہے کہ (لوگ) لب تک نہ ہلا سکیں گے۔

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يُؤْذَنُ: (وہ اجازت دیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اُذِنَ يَأْذَنُ۔ مصدر۔ اِذْنًا۔ (اجازت دینا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ اھم: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ يَعْتَذِرُونَ: (عذر پیش کرتے ہیں۔ کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ اِعْتَذَرَ يَعْتَذِرُ۔ مصدر۔ اِعْتَذَارًا۔ (عذر پیش کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ع ذ ر) صیغہ۔ عَذَرَ يَعْذِرُ۔ مصدر۔ عَذْرًا۔ مَعْذِرَةً۔ مَعْذِرَةً۔ (معذرت کرنا۔ الی کے ساتھ۔ معنی معافی مانگنا۔ جرم سے بری کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور نہ ان کو اجازت دی جائے گی کہ عذر کر سکیں۔

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

وَيْلٌ: (خرابی ہے۔ بربادی۔ دوزخ کے ایک طبقہ کا نام) مبتداء مرفوع۔ يَوْمَئِذٍ: (اس دن) مرکب: (یَوْمٌ + اِذٍ) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + مضاف الیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ اَلْمُكَذِّبِينَ: (جھٹلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس دن جھٹلانے والوں کی خرابی ہے۔

هَذَا يَوْمُ الْفُضْلِ جَمَعْنَكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾



**هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَوْمُ:** (دن) ظرف زمان۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الفصل:** (فیصلہ) مجرور مضاف الیہ۔ **جَمَعْنَا:** (ہم نے جمع کیا۔ اکٹھا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ يَجْمَعُ**۔ مصدر۔ **جَمَعًا**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ **كُمُ:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الأُولَیْنِ:** (پہلے) معطوف منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: یہی فیصلہ کا دن ہے (جس میں) ہم نے تم کو اور پہلے لوگوں کو جمع کیا ہے۔

### فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ﴿٣٩﴾

**فَ:** (پس) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **كَيْدٌ:** (کوئی چال)۔ **كَانَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ **فَ:** (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ **كِيدُونِ:** (مجھے دھوکا دیتے ہیں)۔ مرکب۔ **كِيدُونِ + نِ + ی** فعل مقاربہ ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ نصر۔ مادہ (ک ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكِيدُ**۔ مصدر۔ **كَيْدٌ**۔ (مکاری کرنا۔ سازش کرنا)۔ مادہ (ک و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكِيدُ**۔ مصدر۔ **كُوْدًا** (بہت قریب ہونا۔ سازش کرنا)۔ **نُون** وقایہ یائے متکلم مخذوف۔ کو بچانے کے لئے۔ کسرہ برائے اتصال۔ + ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔

ترجمہ آیت: اگر تم کو کوئی داؤں آتا ہو تو مجھ سے کر لو۔

### وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

**وَيْلٌ:** (خرابی ہے۔ بربادی۔ دوزخ کے ایک طبقہ کا نام) مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ:** (اس دن) مرکب۔ **(يَوْمَ + إِذِ)** ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + مضاف الیہ۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **الْمُكَذِّبِينَ:** (جھٹلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس دن جھٹلانے والوں کی خرابی ہے۔

### إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلٍّ وَعُيُونٍ ﴿٢١﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْمُتَّقِينَ:** (الْمُتَّقِي کی جمع۔ پرہیزگار۔ خوف الہی رکھنے والے۔) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ظِلٍّ:** (سائے) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عُيُونٍ:** (چشمے) معطوف مجرور۔ ترجمہ آیت: بے شک پرہیزگار سایوں اور چشموں میں ہوں گے۔

### وَفَوَاحٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **فَوَاحٍ:** (فَاكِهَةٌ کی جمع۔ ہر قسم کے پھل) معطوف مجرور بالکسرہ۔ **مِمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَشْتَهُونَ:** (وہ پسند کرتے ہیں۔ مزے لیتے ہیں۔ خواہش رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اشْتَهَى يَشْتَهُی۔** مصدر۔ **اشْتَهَاءً۔** (چاہنا۔ خواہش کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ کرم۔ مادہ (ش ہ و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **شَهًا يَشْهُو۔** مصدر۔ **شَهًا۔** / **شَهُو يَشْهُو۔** مصدر۔ **اشْهَ شَهَاوَةً۔** (کسی چیز میں رغبت رکھنا۔ پسند کرنا۔) / مزیدار۔ لذیذ ہونا۔ **مَا أَشْهَى هَذَا الطَّعَامُ** "کھانا کتنا مزیدار ہے۔"

ترجمہ آیت: اور میوؤں میں جو ان کو مرغوب ہوں۔

### كُلُوا وَاشْرَبُوا بِإِذْنِ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

**كُلُوا:** (تم کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ۔** مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكَلٌ يَأْكُلُ۔** صدر۔ **اَكْلًا۔** (کھانا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اشْرَبُوا:** (تم پیو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ۔** مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ب) صیغہ۔ **شَرِبٌ يَشْرَبُ۔** مصدر۔ **شُرْبًا۔** (پینا)۔ **هَنِيئًا:** (مزیدار۔ پر لذت)۔ منصوب۔ حال۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: (بِ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْتُمْ:** (تم ہو تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ۔** ضمیر محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ۔** مصدر۔ **كُونًا۔** (ہونا)۔ **تَعْمَلُونَ:** (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل

مستتر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع مل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ محلاً **اَنَّ** کی خبر منصوب۔  
ترجمہ آیت: اور جو عمل تم کرتے رہے تھے ان کے بدلے میں مزے سے کھاؤ اور پیو۔

### اِنَّكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

**اِنَّكَ**: (بے شک ہم) مرکب: (**اِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **ل** + **ک**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَجْزِي**: (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ اجر دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **الْمُحْسِنِينَ**: (احسان کرنے والوں کو۔ اچھے کام کرنے والوں کو۔ نیکیاں کرنے والوں کو) منصوب۔ علامت **ی**۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: ہم نیکو کاروں کو ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں۔

### وَيُلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٣﴾

**وَيُلْ**: (خرابی ہے۔ بربادی۔ دوزخ کے ایک طبقہ کا نام) مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ**: (اس دن) مرکب: (**يَوْمَ** + **اِذٍ**) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + مضاف الیہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُكَذِّبِينَ**: (جھٹلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت **ی**۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس دن جھٹلانے والوں کی خرابی ہوگی

### كُلُّوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا اِنَّكُمْ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٤﴾

**كُلُّوا**: (تم کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمْ**۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكَلْ يَأْكُلُ**۔ صدر۔ **اَكَلًا**۔ (کھانا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **تَمَتَّعُوا**: (تم فائدہ اٹھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَتَّعَ يَمَتِّعُ**۔ مصدر۔ **تَمَتَّعًا**۔ (فائدہ پہنچانا۔ فائدہ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (م ت ع) صیغہ۔ **مَتَّعَ يَمَتِّعُ**۔ مصدر۔ **مَتَّعًا**۔ (عمدہ ہونا۔ لمبا ہونا۔ اعلیٰ درجہ کا ہونا)۔ **قَلِيلًا**: (بہت تھوڑا)۔ نائب ظرف زمان۔ منصوب۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔

رافع خبر۔ **کُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ **مَحَلَّائِنَ** کا اسم منصوب۔ **مُجَرِّمُونَ**: (گناہ کرنے والے۔ قانون شکن) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **مَحَلَّائِنَ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (اے جھٹلانے والو!) تم کسی قدر کھالو اور فائدے اٹھا لو تم بے شک گنہگار ہو۔

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

**وَيْلٌ:** (خرابی ہے۔ بربادی۔ دوزخ کے ایک طبقہ کا نام) مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ:** (اس دن) مرکب: **(يَوْمَ + إِذِ)** ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ مضاف الیہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الْمُكَذِّبِينَ:** (جھٹلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اس دن جھٹلانے والوں کی خرابی ہے

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٢٨﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **قِيلَ**: (کہا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَ**: (لئے)۔ حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ برائے اتصال۔ **إِرْكَعُوا**: (تم رکوع کرو۔ تم جھک جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ **رَكَعَ يَرْكَعُ**۔ مصدر۔ **رُكُوعًا**۔ (جھکنا۔ رکوع کرنا)۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَرْكَعُونَ**: (وہ رکوع کرتے ہیں۔ جھکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ **رَكَعَ يَرْكَعُ**۔ مصدر۔ **رُكُوعًا**۔ (جھکنا۔ رکوع کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ (اللہ کے آگے) جھکو تو جھکتے نہیں۔

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٩﴾

**وَيْلٌ:** (خرابی ہے۔ بربادی۔ دوزخ کے ایک طبقہ کا نام) مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ:** (اس دن) مرکب: **(يَوْمَ + إِذِ)** ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + مضاف الیہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الْمُكَذِّبِينَ:** (جھٹلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی۔** شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس دن جھٹلانے والوں کی خرابی ہے

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

ف: (تو) استثنائیہ۔ ب: (سے) حرف جار۔ اَیِّ: (کون سی۔ کس کی) اسم مجرور۔ مضاف۔ حَدِيثٍ: (قول۔ بات۔ حدیث) مجرور مضاف الیہ۔ بَعْدَهُ: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ یُؤْمِنُونَ: (وہ ایمان لائیں گے): (وہ ایمان لائے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَھُم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِّنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اَیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ءمن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِّنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔  
ترجمہ آیت: اب اس کے بعد یہ کون سی بات پر ایمان لائیں گے؟

الْحَمْدُ لِلّٰہِ

آج مورخہ 29 جون 2020ء بروز پیر کو 29 واں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین۔

حکیم محمد یوسف صابر ایم اے

حال مقیم۔ الرفاع ویوز۔ ولانہبر 2629۔ بحرین۔ مستقل: محلہ اسلام نگر غربی، مین سوئی گیس روڈ، شاہدرہ۔ لاہور۔ درہ  
لاہور۔ پاکستان۔